EN	Electric spray gun	07 - 15
D	Elektrische Farbsprühpistole	16 -25
RUS	Электрический краскопульт	26 - 34
KZ	Электрлік бояу пульті	35 - 43
PL	Elektryczny pistolet lakierniczy	44 - 52
BY	Электрычны фарбапульт	53 - 61
UA	Електричний фарбопульт	62 - 70
I	Pistola a spruzzo elettrica	71 - 79
CS	Elektrický přístroj na stříkání barvy	80 - 88
BG	Електрически пистолет за боядисване	89 - 98

ESG-100

Via San Carlo, 20/A CH 6917 - Barbengo, Switzerland
Via Cantonale, 2 CH 6917 - Barbengo, Switzerland
Tel. +41 91 6000555 - +41 91 6000556
Fax. +41 91 6000557
mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com

Congratulation!

Dear customer,
the team of IVT would like to thank you for the choice and for the confidence shown to our product.
Our aim is, always to offer an innovative, high-class-strong and prize-adequate product to the customer.
We wish you much pleasure in do-it-yourself activity, free of friction with this machine.

Your IVT Swiss SA team

Gratulieren!

Liebe(-r) Kunde!
Die Firma IVT bedankt sich bei Ihnen für Ihre Wahl und Ihr Vertrauen zu unserer Marke. Unser Ziel ist Ihnen ein innovationsvolles hochwertiges preiswertes Werkzeug anzubieten.
Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Arbeit und ausgezeichnete Leistungen.

Ihr IVT Swiss SA Team

Поздравляем!

Уважаемый покупатель,
коллектив компании IVT благодарит вас за оказанное доверие и выбор, сделанный в пользу нашей продукции. Мы всегда стремимся к тому, чтобы у наших покупателей была возможность приобретать только инновационную, высококлассную и высококачественную продукцию. Мы желаем вам, чтобы в процессе использования нашей продукции не возникало никаких проблем – чтобы она приносила вам исключительно радость.

С уважением, коллектив IVT Swiss SA

Ізгілікпен!

IVT компаниясы Сізге біздің өнімге деген таңдау мен сенім үшін ризашылығын білдіреді. Біз Сіздерге үнемі инновациялық, жоғарғы классты және жоғары сапалы құралдарды тиімді бағамен ұсынуға үнемі ұмтылып келеміз. Біз Сіздерге біздің өнімдерімізді пайдалану барысында ешқандай қиыншылықтың болмауын, олардың тек жайлылық және жақсы нәтиже әкелуін тілейміз.

Ізгі ниетпен IVT Swiss SA ұжымы

Witamy!

Szanowny Kliencie!
Firma IVT dziękuje Państwu za wybór oraz zaufanie, którym Państwo dążycie nasza są markę. Nasza meta – zawsze proponować Państwu innowacyjny oraz jakościowe narzędzia za najlepsza cenę
Życzymy Państwu otrzymywać zadowolenie od pracy, oraz osiągnięcia wysokich rezultatów.

Firma IVT Swiss SA

Віншуем!

Паважаны Кліент!
Кампанія IVT дзякуе Вам за выбар і давер, аказаны нашай марцы. Наша мэта - заўсёды прапаноўваць Вам інавацыйны, якасны інструмент па прымальнай цане. Мы жадаем Вам задавальнення ў рабоце і выдатных вынікаў.

Кампанія IVT Swiss SA

Вітаємо!

Шановний Клієнт!
Компанія IVT дякує Вам за вибір та довіру до нашої марки. Наша мета - завжди пропонувати Вам інноваційний, якісний інструмент за прийнятною ціною.
Ми бажаємо Вам задоволення в роботі і відмінних результатів.

Компанія IVT Swiss SA

Congratulazioni!

Egregio cliente,
Il team IVT desidera ringraziarvi per la scelta e la fiducia accordata al nostro prodotto. Il nostro obbiettivo è sempre quello di offrire un servizio innovativo e di alta classe. Vi auguriamo grandi soddisfazioni nell'utilizzo del nostro prodotto durante i vostri lavori di bricolage.

La tua squadra IVT.

Gratulujeme!

Vážený zákazníku,
kolektiv společnosti IVT děkuji Vám za důvěru a výběr, provedeny ve prospěch našich produktů. Vždy se snažíme zajistit, aby naší zákazníci měli možnost získat pouze inovační, vysoce třídní a vysoce kvalitní výrobky. Přejeme Vám, aby v procesu využívání našich produktů, ne vznikalo žádných problémů - aby jste měli výhradně radost.

S úctou, kolektiv IVT Swiss SA

Поздравяваме ви!

Уважаеми клиенти,
Колективът на фирма IVT ви благодари за оказаното доверие и за избора, направен в полза на нашия продукт. Ние винаги се стремим да предоставим на клиентите си само иновационна, висококачествена продукция от най-висок клас. Надяваме се да нямате никакви проблеми в процеса на работа с нашия продукт, и той да ви носи само радост.

С уважение, колективът на IVT Swiss SA

Warranty

We guarantee that IVT appliances are in accordance with statutory/country-specific regulations (proof and purchase by invoice or delivery note). The warranty is not valid for consumables and accessories which partly belong to the scope of supplies.
The warranty cannot be invoked in the following cases:

1. Normal wear of mechanisms and assemblies which have a limited life;
2. Maintenance and replacement of hardware that wears quickly (carbon brushes, cutting tools, gearwheels);
3. Overloads or loads which are too extensive and lead to:
• simultaneous failure of one or more hardware parts and assemblies functionally connected with the system;
• burning, charring, melting due to excessive internal temperatures of the hardware (heating elements, switches, wiring, housings);
4. mechanical damage, presence of foreing objects in the appliance;
5. commercial use;
6. use of purposes not mentioned in this instruction manual;
7. dismantling and repair work not carried out by IVT specialist.

Gewährleistung

Benutzer muss die Bedienungsanleitung für Elektrowerkzeug IVT ist eine Gewährleistung entsprechend den Gesetzen und spezifischen Besonderheiten jedes Landes vorgesehen. Es wird durch einen Garantieschein bestätigt! Diese Gewährleistung ist nicht für Verbrauchsmaterialien und Zubehör geeignet, die teilweise in den Lieferumfang enthalten sind. Die Kundenbetreuung wird in folgenden Fällen nicht erfolgt:

1. bei dem Langzeitverschleiß der Mechanismen und Bauteile, die begrenzte Leistungsfähigkeitsperiode haben;
2. bei der Vorbeugung und dem Einsatz der Verschleißteile (Kohlebürsten, Zahnräder);
3. bei der Überlastung und der intensiven Ausnutzung, deren Folgen sind:
• gleichzeitiges Versagen von einem oder mehreren funktionell verbundenen Bauteilen oder Baugruppen
• Verbrennen, Verkohlung, Nachschmelzen unter der hohen Temperatur der Bauteile (Heizkörper, Schalter, Leitungsdraht, Gehäuse);
4. wenn mechanische Fehler, Fremdkörpern gefunden sind;
5. wenn das Werkzeug mit dem Produktions- und Industieziel ausgenutzt worden ist;
6. wenn das Werkzeug mit dem nicht von dieser Gebrauchsanweisung geeignetem Ziel ausgenutzt worden ist;
7. wenn das Werkzeug nicht von den Fachleute von IVT geöffnet, repariert worden ist.

Гарантия

Мы гарантируем, что изделия компании IVT соответствуют установленным в каждой конкретной стране нормам (проверка и покупка производятся на основании счета-фактуры и накладной)
Гарантия не распространяется на расходные материалы и дополнительные приспособления, входящие в объем поставки.
Гарантия не действует в следующих случаях:
1. Обычный износ быстро изнашиваемых механизмов и деталей;
2. Текущий ремонт и замена быстро изнашиваемых изделий (угольные щетки, режущие детали, шестерни);
3. Перегрузка или избыточная нагрузка, ведущие к:
• одновременному выходу из строя одной или нескольких деталей изделия и дополнительных узлов, функционально связанных с системой;
• возгоранию, обугливанию, оплавлению вследствие высоких внутренних температур изделий (нагревательные элементы, выключатели, проводка, розетки);
4. механическое повреждение, присутствие посторонних предметов в приборе;
5. коммерческое использование;
6. использование для целей, не предусмотренных настоящей инструкцией по эксплуатации;
7. разборка и ремонт, выполненные не специалистами IVT.

Кепілдік

IVT электрқұралдары үшін берілетін кепілдік әр елдің заңдарына және олардың дербес ерекшеліктеріне байланысты анықталады (тексеру шот-фактруа мен жүкқұжат негізінде жүзеге асырылады).
Шығындалатын материалдар мен кешенге кірмейтін қосымша жабдықтарға кепілдік берілмейді.
Төмендегідей жағдайларда кепілдік көрсетілмейді:
1.Бөлшектер мен механизмдердің табиғи тозығуы кезінде;
2.Тез тозатын бөлшектер жөнделген немесе алмастырылған болса (бұрыштық қылшақтар, кесуші жабдықтар, сірнелер);
3.нәтижесінде:
· жүйемен қызметтік байланыстағы бір немесе бірнеше сыбайлас бөлшектердің, механизмдердің бір уақытта жарамсыз болуы;
· ішкі ауа қысымының жоғары болуы салдарынан бөлшектердің (қыздырғыш бөлшектердің, ажыратқыштардың, сымдардың, тоқ көздерінің) жанып кетуі, жонылуы, балқуы байқалатын сауатсыз қолдану анықталса;
4.механикалық бұзылу байқалса, құрал ішінде бөтен заттар табылса;
5.өндірістік немесе өнеркәсіптік мақсатта қолданылған болса;
6.осы нұсқаулықта қарастырылмаған мақсаттарда пайдаланылса;
7.IVT мамандарынан басқа тұлғалар құралды ашса, өз еріктерімен жөндесе.

Gwarancja

Dla instrumentu elektrycznego IVT jest przewidziana gwarancja odpowiednio do praw i specyficznych właściwości każdego kraju. Potwierdzeniem jest talon gwarancyjny! Gwarancja nie rozpowszechnia się na dodatkowe materiały i narzędzia, które częściowo wchodzą do dostarczonego kompletu.
Obsługa gwarancyjna nie działa w przypadkach:
1. Naturalnego zniszczenia mechanizmów i węzłów, które mają ograniczony okres przydatności do pracy;
2. profilaktyki i zamiany szybko zniszczalnych detali (szczotki węglowe, koła zębate);
3. przeładunku lub wykorzystania w trybie intensywnym, skutkiem których jest:
• jednoczesne złamanie jednego lub więcej funkcjonalnie związanych detali oraz węzłow;
• spalanie się, zwęglanie, topienie się pod wpływem wysokiej temperatury wewnętrznej detali (elementy grzejne, przyciski, druty, korpusy);
4. mechanicznych obrażeń, zaistnienia w środku przedmiotów obcych;
5. wykorzystania w celach wytwórczych lub przemysłowych;
6. wykorzystania w celach, nie przewidzianych przez niniejszą instrukcję;
7. otwarcia, remontu, który był zrobiony nie fachowcem IVT.

Гарантыя

Для электраінструмента IVT прадугледжана гарантыя ў адпаведнасці з законамі і спецыфічнымі асаблівасцямі кожнай краіны. Пацвярджэннем з'яўляецца гарантыйны талон!
Гарантыя не распаўсюджваецца на расходныя матэрыялы і прыналежнасці, якія часткова ўваходзяць у камплект пастаўкі.
Гарантыйнае абслугоўванне не здзяйсняецца ў выпадках:

1. натуральнага зносу механізмаў і вузлоў, якія маюць абмежаваны перыяд працаздольнасці;
2. прафілактыкі і замены быстразношваючыхся дэталяў (вугальныя шчоткі, шасцярня);
3. перагрузкі або інтэнсіўнага выкарыстання, вынікам якіх з'яўляюцца:
• адначасовы выхад са строю аднаго або больш функцыянальна звязаных дэталяў і вузлоў;
• згарання, асмальвання, аплаўлення пад уздзеяннем высокай унутранай тэмпературы дэталяў (награвальныя элементы, кнопкі, правады, корпусы);
4. механічных пашкоджанняў, наяўнасці ўнутры іншародных прадметаў;
5. выкарыстання ў вытворчых або прамысловых мэтах;
6. выкарыстання ў мэтах, не прадугледжаных дадзенай інструкцыяй;
7. раскрыцця, рамонту, які быў зроблены не спецыялістамі IVT.

Гарантія

Для електроінструмента IVT передбачена гарантія відповідно до законів і специфічні особливості кожної країни. Підтвердженням є гарантійний талон!

Гарантія не поширюється на витратні матеріали та приладдя, які частково входять в комплект поставки.
Гарантійне обслуговування не здійснюється у випадках:

1. Природного зносу механізмів та вузлів, що мають обмежений період працездатності;
2. Профілактики і заміни швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, шестірні);
3. Перевантаження або інтенсивного використання, наслідком яких є:

• одночасний вихід з ладу одного або більше функціонально пов'язаних деталей і вузлів;
• згоряння, обвуглювання, розплавлення під впливом високої внутрішньої температури деталей (нагрівальні елементи, кнопки, проводи, корпуси);

4. механічних пошкоджень, наявності всередині сторонніх предметів;
5. використання у виробничих або промислових цілях;
6. використання в цілях, не передбачених цією інструкцією;
7. розтину, ремонту, який був зроблений не фахівцями IVT.

Garanzia

Il team IVT garantisce che i nostri prodotti sono conformi ai regolamenti specifici per i paesi in cui sono commercializzati (a prova dell'acquisto e necessaria la fattura o la bolla di consegna). La garanzia non è valida per i beni di consumo che fanno parte del campo degli accessori. La garanzia non può essere rivendicata nei seguenti casi:

1. Normale usura dei meccanismi e degli assemblaggi, che hanno una vita limitata;
2. Per la manutenzione o la sostituzione di parti di consumo (spazzole al carbonio, utensili da taglio, ruote dentate);
3. Picchi di tensione che possono indurre a:

• simultanea rottura di una o piu parti dei componenti collegati con il sistema;
• carbonizzazione, fusione a causa di eccessive temperature interne al motore (elementi termici, interruttori, cavi, custodie);

4. Danni meccanici dovuti alla presenza di oggetti estranei inseriti nell'apparecchio;
5. uso commerciale;
6. Usi e scopi non menzionati in questo manuale di istruzioni;
7. Disassemblaggio e lavori di riparazione non effettuati dal servizio assistenza IVT.

Záruka

Zaručujeme, že výrobky společnosti IVT souhlasí stanoveným v každé konkrétní zemi normám (kontrola a nákup se provádí na základě faktury a výdejky)

Záruka se nevztahuje na spotřební materiál a přídavné příslušenství které jsou součástí dodávky.

Záruční podmínky neplatí v následujících případech:

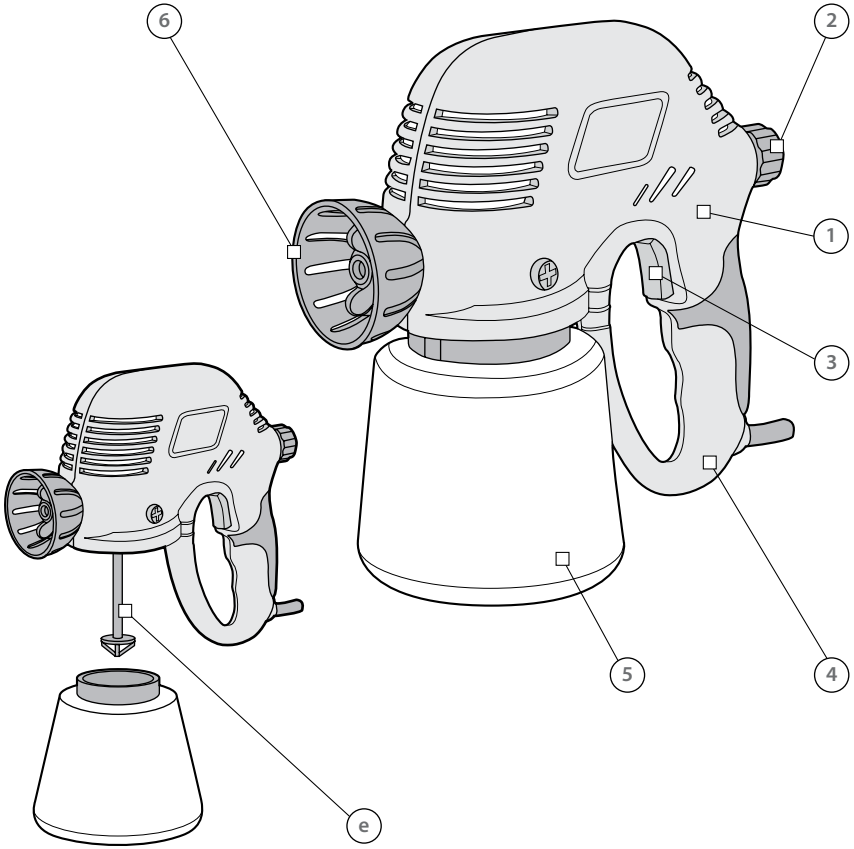
1. Běžné opotřebení rychle opotřebovatelných mechanismů a dílů;
2. Údržba a výměna rychlé opotřebovatelných (uhlíkové kartáče, řezné díly, ozubená kola);
3. Přetížení nebo nadměrné zatížení, což vede do:
- současné selhání jednoho nebo více detailů výrobku a dodatečných uzlů, které jsou funkčně spojeny se systémem;
- požáru, spékání, tavení díky vysoké vnitřní teplotě výrobků (topná tělesa, spínače, kabeláž, zásuvky);
4. mechanické poškození, přítomnost cizích předmětů uvnitř přístroje;
5. komerční využití;
6. použití pro účely neuvedené v tomto návodu k použití;
7. rozebírání a opravy, provedené ne odborníky IVT.

Гаранция

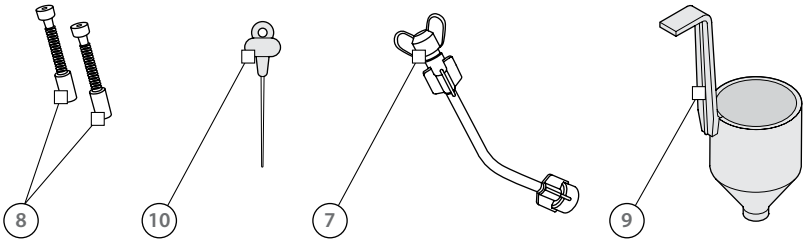
Ние гарантираме, че изделията на фирма IVT отговарят на установените във всяка конкретна страна норми (проверката и закупуването стават на основание на фактура и на товарителница)

Гаранцията не се отнася за разходните материали и допълнителните приспособления, включени в обема на доставката.
Условията на гаранцията не се прилагат в следните случаи:
1. Нормално износване на бързо износващи се механизми и детайли;
2. Текущ ремонт и подмяна на бързо износващи се елементи (въглени четки, режещи части, зъбчати колела);
3. Претоварване или прекомерно натоварване, които водят до:
- едновременен отказ на един или повече детайли на изделието и на допълнителни възли, функционално свързани със системата;
- пламване, овъгляне, топене поради високите вътрешни температури на изделията (нагревателни елементи, превключватели, кабели, контакти);
4. механични повреди, наличие на чужди тела в устройството;
5. търговска употреба;
6. използване за цели, които не са предвидени в това ръководство за работа;
7. разглобяване и ремонт, които не са извършени от специалисти на IVT.

ESG-100



Accessories



Operating controls

1. Motor housing
2. Fluid adjustment knob
3. On/off switch
4. Handle
5. Paint cup
6. Spray basket nozzle
7. Flexible nozzle extension*
8. Valve*
9. Viscosity cup*
10. Cleaning pin*

a. nozzle
b. piston
c. spring
d. cylinder
e. pick up tube

*** Optional extras**

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery

EN

Symbols

Tool specification

model	ESG-100
Voltage~Frequency [V~Hz]	230~50
Rated power [W]	100
Max. flow (water) [ml/min]	300
Paint cup capacity [L]	0.8
Nozzle diameter [mm]	0.8
Sound pressure level [dB(A)]	89
Sound power level [dB(A)]	102.9
Vibration level [m/s^2]	6.6
K [dB]	3
Weight [Kg]	1.96
Safety class	II

Safety regulation for the use

General safety rules

This model of spray gun (ESG-100) is intended for spraying a coating (paint, ink, varnish, etc.) through the air onto a surface. It employs compressed air to atomize and direct the paint particles.

The following listed safety instructions should serve you for the right use and for the protection of your own safety. Therefore please read this very carefully.

When passing this tool to a third person, these instructions must be handed too.
Retain this user manual and all other literature supplied with your tool for any future reference.
Comply with the safety information and the warnings on the tool.
Be familiar with the controls and the proper use of the tool before attempting to use it and above all, make sure you know how to stop to use it in case of emergency.
Following these simple instructions will also maintain your tool in good working order.

- The tool must be assembled correctly before use.
- Only use the tool for its designed purposes.
- In addition to the design of the tool there may be safety decals that must be considered and indications about the safety equipment to use. The prevention of accidents is dependent upon the awareness, common sense and proper training of everyone involved in the operation, transport, maintenance and storage of the tool.
- Never leave the tool unattended.
- Never allow children to use the tool. Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.
- Keep children and pets away. All onlookers should be kept at a safe distance away from the tool when it is in use.
- The user is responsible for third parties while working with the tool .
- People who aren't acquainted with the operating instructions, children, juveniles who have not yet reached the minimum age for using this tool and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not allowed to use the tool . Local regulations may restrict the age of the operator.

WARNING: The consumption of alcohol, medication and drugs, plus states of illness, fever and fatigue will affect your ability to react. Do not use this tool in any of these situations.

- Make sure that all the protective devices (if present) are fitted and are in good condition.
- Never operate the tool with defective safety devices or guards (if present), or without safety devices in place .
- Inspect the entire tool to look for loose parts (e.g. nuts, bolts, screws, etc.) and for any damage. Check at frequent intervals if screws and bolts are properly tight to be sure the equipment is in safe working condition. Repair or replace them, if necessary, before using the machine. Serious injury to the operator and to the bystanders could result if there's a damage to the tool .
- While using the tool, dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry that could become caught by the tool. Wear suitable working clothes. It is recommended that legs and feet are covered, to protect from flying debris. Long air should be tided back.
- Keep handles and grips dry, clean and free from oil and grease.
- Use a proper protective equipment. Use safety glasses and safety gloves. Also use a dust mask during pulverulent operations or if exaust gases are present. When necessary, use also non-slipping boots or shoes, hardhat and earplugs. If the noise level exceeds 85 dB(A), ear protection is obligatory.

WARNING! Use personal protective equipment! Safety devices and the personal protective equipment protect your own health and the health of others and ensure a trouble-free operation of the tool .

- Do not start to use the tool if it is in an inverted position or it is not in the right working order.
- Ensure that you have a good stand, while you operate with the tool. Keep proper footing and balance at all times.
- Keep work area clean. Cluttered areas invite injuries. Before use, all foreign bodies must be removed from the working area, also pay attention to foreign objects during the operation.
- Do not force the tool.
- Only work in daylight or sufficiently good artificial light. Never operate the tool without good visibility.
- Be careful not to drop the tool or hit it against obstacles.

Stay alert. Watch what you are doing. Distraction can cause you to lose control. Use common sense.

Electrical safety rules

ATTENTION! When using electrical tools, the following safety instructions should be observed to prevent the risk of electric shock, personal injury and fire. Read and observe these instructions carefully before using the tool.

- It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it. Consult a reliable electrician.

WARNING! The use of an RCD or other circuit breaker unit does not release the operator from the safety instructions and safe working practices given in this manual.

- The main voltage must correspond to the one marked on the technical data plate. Do not use other sources of power.
- Before inserting the plug in the main socket, make sure that the socket ratings are correct and correspond to those indicated on the rating label on

the appliance.
• Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. This increases risk of electric shock if your body is grounded.

CAUTION: touching electrified parts may cause death by electric shock or burn.

• Never move the appliance by pulling at the cables.
• Do not abuse the cord. Keep it away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
• Always guide the connection line safely.
• Do not use power tools near flammable liquids or gases.
• Always disconnect the appliance from the mains supply before transporting it to other places.

CAUTION: The appliance should always be switched off at the mains before disconnecting any plug and socket connector or extension cables.

• Never pass the appliance over the extension cable while the tool is working. Make sure you always know where the cable is.
• Do not wire an extension cable directly into your device yourself. Instead, take the device to your nearest authorized Service Centre.

ATTENTION! DANGER OF ELECTRIC SHOCK!
Consider working area environment. Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit and dry. Try to prevent the device from getting wet or being exposed to humidity. Do not leave it outside overnight. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

• The power supply cable should be checked regularly and, before using it, make sure the cable is not damaged or worn out. If the cable is not in good condition, do not use the appliance; take it to an authorized service centre.
• When tool is used outdoor, only use an extension cable that is suitable for outdoor work and which is marked for this specific use. Keep it away from the working area, from damp, wet or oily surfaces and away from heat and fuels.
• Avoid any accidental starting: make sure the switch is "off" before plugging it in.
• Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.
• Do not use the tool if the switch does not turn ON or OFF. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

WARNING! During the use of the tool, some dust containing chemicals known to cause cancer, may occur. Some of these chemicals are: lead from lead based paints, crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, arsenic and chromium from chemically treated lumber and other dangerous products. If dust is present, your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. **To reduce your exposure to these chemicals, any time you do pulverulent operations, work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.**

• If the appliance strikes a foreign body, examine the device for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
• If the appliance starts to vibrate abnormally, turn it off and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.
• Always switch off the appliance and wait until the device completely stops whenever you leave the machine, before carrying out maintenance, before checking, cleaning or working on the appliance.
• Wear suitable working clothes, long trousers and solid shoes. Do not operate the appliance when barefoot or wearing open sandals.
• Use safety equipment!
• It is forbidden to move or modify any of the internal parts of the device.

Specific safety rules

• The warnings and safety instructions must be followed to ensure reasonable safety and efficiency in using the spray gun. The working environment must be free of dust, acid vapour, explosive gases and flammable materials. Do not use near naked flame.
• Under no circumstances should the spray gun be pointed towards humans or animals: materials are dispersed from the spray gun at a very high pressure.
• The spray gun must only be used for paints and solvents with a minimum flashpoint of 32°C. Always read the precautions laid down by the paint manufacturer.
• Effective ventilation is essential when using the spray gun indoors. Open windows and fans help to circulate air.
• Do not use liquids containing abrasive substances

such as red lead oxide, glazes, caustic and alkaline substances. The use of these substances can cause excessive wear and blockages in the spray gun.

- Do not smoke when using the spray gun. Do not eat or drink whilst using the spray gun.
- Always use on approved face mask with replacement filters. Hearing protection and eye protection must also be worn (normal glasses are not sufficient for eye protection). Approved safety goggles are mandatory.
- Keep your work area clear. Cluttered work benches and work areas invite accidents. Floors should be kept clear and free of rubbish.
- For your protection, if the tool is used outdoors do not expose the spray gun or compressor to rain. Do not use it in wet or damp locations. Do not place the tool on damp surfaces. Use a workbench if available. Use only extension cords marked for outdoor use.
- Do not use the spray gun where there is a risk of fire or explosion from flammable materials.
- Never yank or pull the power cord to disconnect it from the mains supply socket. If the power cord becomes damaged it must be replaced by a qualified service facility. Ensure the power cord is disconnected when not in use.
- Any switch that does not operate correctly must be replaced. Do not use the spray gun if the On/Off switch (3) does not turn off the unit.
- Do not attempt to modify the spray gun in any way.
- Always keep the spray basket nozzle (6) in place during use.
- Beware of any hazard by the material being sprayed and consult the markings on the container or the information supplied by the manufacturer.Do not spray any material where the hazard is not known.
- Always read the paint manufacturers thinning recommendations or instructions before using paint or other materials.
- Do not clean with flammable liquids with a flash point less than 32°c.
- Always disconnect from the mains supply when filling the paint cup (5) or cleaning the spray gun.
- Switch off when not spraying and avoid running the unit with the fluid adjustment knob (2) fully closed for any length.

Unpacking

When unpacking, check to make sure that all components are included. Refer to the drawings on this manual. If any parts are missing or broken, please call IVT assistance center.

Initial operation

ATTENTION! Do not use textured wall paints or coatings as this will block the nozzle.

NOTE: Many substances can be sprayed with your spray gun, but always check the manufacturers recommendations before purchasing your spray gun, but always check the manufacturers recommendations before purchasing your paint.

- To obtain the best results, it is important that you prepare the surface to be sprayed and thin the paint to the correct viscosity, before you operate your spray gun.
- Always ensure that the surfaces to be sprayed are free from dust, dirt and grease.
- Make sure that you have masked the areas that should not be sprayed, using a good quality masking tape.
- The paint or fluid to be sprayed should be thoroughly mixed and free from lumps or other particles.

ATTENTION! Always remember to disconnect from the mains supply before filling the paint cup (5) with sprayable material.

Thinning the paint

Most paints are supplied ready for brush application and will need to be thinned before they are suitable to be sprayed. Follow the manufacturer's advice on thinning the paint when used with a spray gun.

- The viscosity cup (9) will help you to determine the correct viscosity of paint to be used. To determine the correct viscosity, fill the viscosity cup (9) to the brim with the paint. Measure the amount of time it takes for the cup to empty back into the can (fig.1).

fig.1

EN

The table shows recommended times for different types of material.

MATERIAL	SECONDS
Plastic & latex paint	24-28
Water based paint	20-25
Primers	24-28
Varnishes	20-25
Oil based paints	18-22
Enamel paints	18-22
Aluminum paints	22-25
Car undersealing	25-35
Wood sealers	28-35
Wood preservatives	No thinning required
Wood stains	No thinning required

If the paint takes longer than the recommended time to empty, then further thinning is required. Mix in a small quantity of the appropriate thinner and use the viscosity test until the correct thickness is achieved.
Some spray able materials contain particles and lumps. These materials should be strained before filling the paint container.

Switching on and off

Before connecting the device to the electric power supply, make sure that the main supply voltage is 230V/50Hz and being suitable for use only in premises having a service current capacity equal to or greater than 100A per phase with a normal voltage of 400/230V.

Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the tool identification plate.

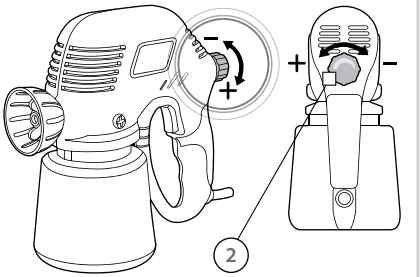
Switching on

1. Fill the paint cup (5) with the correctly thinned and strained paint.
2. Connect the spray gun to the mains supply.
3. Aim the spray gun at a piece of scrap material and operate the on/off switch (3) until paint is spraying.

Operating instructions

• Adjust the fluid adjustment knob (2) until the required volume of paint is spraying.
Adjustment of the fluid adjustment knob (2) will affect the spray pattern. Turn the fluid adjustment knob in a clockwise direction to reduce the flow and anti-clockwise to increase the flow (fig.2).

fig.2



A poor spray pattern will concentrate the paint in the centre of the spray and give a blotchy finish.
A good spray pattern will give even distribution of paint throughout the pattern.

Switching off

• Release the on/off switch (3) to stop the spray gun.

ATTENTION! Immediately switch off the spray gun when:
• interruption in the mains plug, mains lead or mains lead damage.
• defect in the ON/OFF switch (3).
• there is smoke or stench of scorched isolation.

Spraying techniques

• To obtain the best results, keep your spray gun level and parallel to the surface at all times.
• Keep the nozzle 25 - 30 cm from the surface and spray evenly from side to side or up and down (fig.3-4).

fig.3

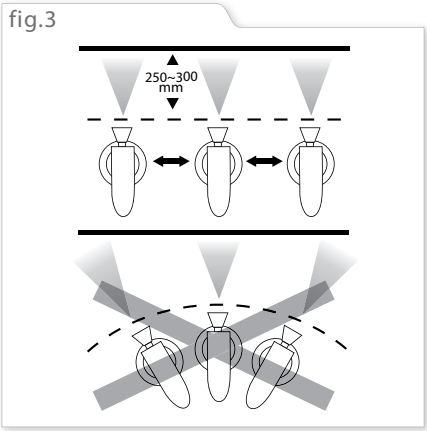
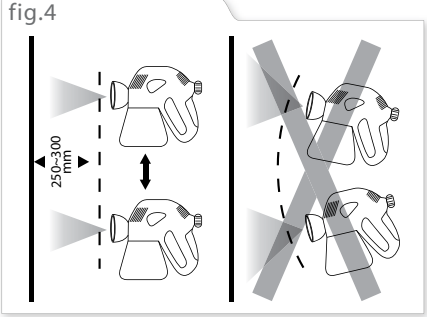
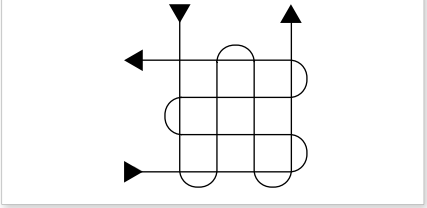


fig.4



• Do not spray at an angle as this will lead to paint runs on the surface.
• Use smooth and even strokes.
• When spraying large areas, use a criss-cross pattern (fig.5).

fig.5



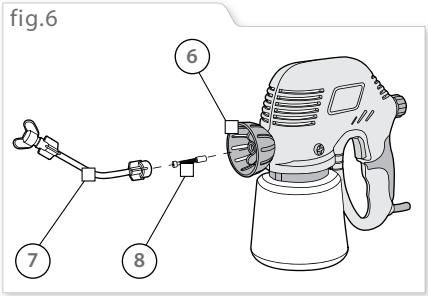
• Never start or stop the spray gun while it is aimed at the surface to be sprayed.
• Evenly control the speed of movement of the spray gun. A fast speed of movement over the surface will give a thin coat and a slow speed will give a heavy coat.
• Apply one coat at a time. If a further coat is required, make sure you observe the manufacturers drying time recommendations before applying a second coat.
• When spraying small areas, keep the fluid adjustment knob (2) on a low setting. This will avoid using too much paint and prevent overspray.
• Where possible, avoid stopping and starting when spraying an object. This can lead to too much, or not enough paint being applied.
• Do not tip the spray gun to more than 45°.

Fitting and using the flexible nozzle (7)

The flexible nozzle extension (7) should be used to spray flat or horizontal surfaces. It should also be used in areas with limited access.

• To fit the flexible nozzle (7), unscrew the spray basket nozzle (6) and attach the flexible nozzle (7) in its place.
• Replace the spray basket nozzle (6) on the end of the flexible nozzle (7) and tighten (fig.6).

fig.6



Maintenance and storage

Before carrying out any maintenance operation, turn off the electric power supply by disconnecting the plug from the extension cable.

• Always keep the tool and the ventilation slots (if present) cleaned. Regular cleaning and maintenance of the appliance will ensure efficiency and prolong the life of your tool.
• If the tool should fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, the repair should be carried out by an authorized IVT customer service.
• Keep all nuts, bolts, and screws tight, to be sure the tool is in safe working condition.
• Replace worn or damaged parts for safety.
• Use only original spare parts. Parts not produced by manufacturer may cause poor fit and possible injury.
• Store the tool in a dry room out of reach of kids and away from any flammable material.
• **Never wet the device or spray water on it!**

Cleaning instructions

ATTENTION! Always remember to disconnect from the mains supply before cleaning the spray gun or the paint cup (5)

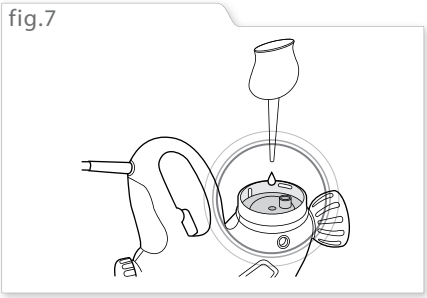
NOTE: It is essential that the spray gun is cleaned thoroughly after every use. Failure to clean it will almost certainly result in blockages and it may not operate when you next come to use it! The guarantee does not cover cleaning a sprayer that has not been properly cleaned by the user.

EN

After every use:

1. Empty any remaining material from the paint cup (5).
2. Clean the paint cup (5) thoroughly with the thinner that was used.
3. Pour some thinner into the paint cup (5) and spray through the spray gun until only clean thinner is coming out of the nozzle (a).
4. Thoroughly clean the pick up tube (e) and filter with thinner.
5. Clean the basket nozzle (6) and remove any other debris or paint that remains.
6. Turn the spray gun upside down and apply a few drops of light oil to the two apertures. This will lubricate the piston (b) and cylinder (d) (fig.7).

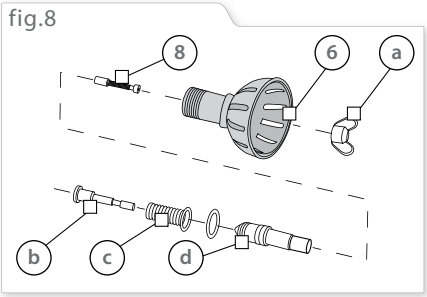
fig.7



If your spray gun should require extra internal cleaning, it may be necessary to disassemble it.
If so the following actions should be taken:

1. Remove the plug from the mains socket.
2. Remove the paint cup (5), pick up tube (e) and filter.
3. Take off the pump assembly.
4. Release the nozzle (a), valve (8), piston (b) and spring (c) (fig.8).

fig.8



5. Clean the cylinder (d) and all parts thoroughly with solvent.
6. Apply a few drops of light lubricating oil to the piston (b), spring (c) and cylinder (d).
7. Reassemble the spray gun.

Troubleshooting

Motor hums but does not spray or irregular spraying.
- Worn swirl head ► Replace swirl head.
- Pick up tube (e) not in the right position ► Re-adjust pick up tube (e).
- Blocked pick up tube (e) ►Clean with thinner.
- Blocked nozzle (a) ► Clean nozzle (a).
- Blocked filter ► Clean with thinner.
- Fluid adjustment knob (2) needs adjustment ► Adjust.

Atomization is not good.
- Volume adjustment is not correct. ► Adjust.
- Paint too thick ► Check viscosity of the paint.

Over painting.
- Spray gun not clean, or not lubricated resulting in piston (b) being stuck in cylinder (d). ► Disassemble spray gun and clean with thinner.
- Too much paint ► Adjust the volume clockwise to reduce spraying. Two thin coats are better then one.
- Viscosity too low ► Check viscosity

Motor louder than normal.
- Spray gun not clean, or not lubricated, resulting in piston (b) being stuck in cylinder (d). ► Disassemble spray gun and clean with thinner.

No spray, no sound.
- No electricity ► Check power supply

Operating sound not right.
- Poor output adjustment ► Re-adjust
- Not enough paint in the paint cup (5) resulting in air being sucked in. ► Refill with paint.
- Not diluting properly or not passing pick up tube (e) completely. ► Check pick up tube (e) and viscosity level.

"Orange Skin" excessive fogging.
- Incorrect solvent is used ► Use correct solvent.
- Spray gun too far from the surface. ► Hold spray gun closer to the object.
- Paint too thick ► Thin the paint.

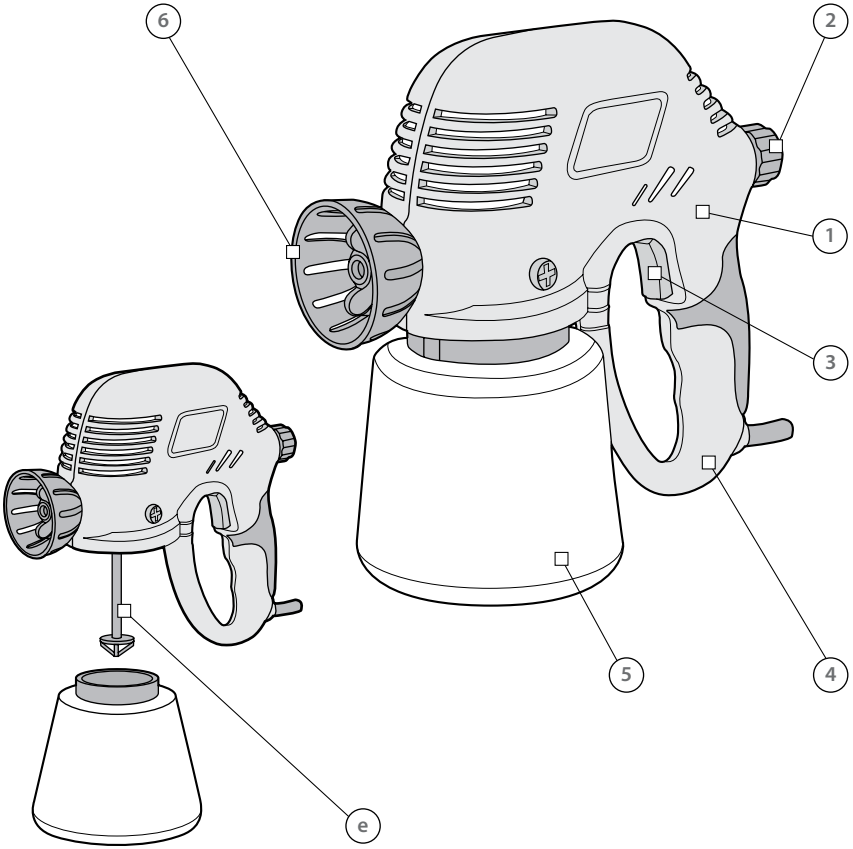
Environmental protection

Recycle raw materials instead of disposing as waste.

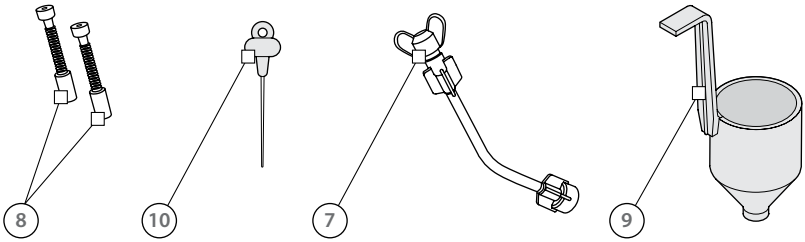
Machine, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.
The plastic components are labelled for categorized recycling.
These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

D

ESG-100



Ergänzenden Ausstattungen



Einrichtungselemente des Werkzeuges

1. Motorengehäuse
2. Griff der Leistungregulierung
3. Schalter
4. Griff
5. Farbbehälter
6. Nebeldüse
7. SDS-Verschluss *
8. Schieber*
9. Viskositätsbecher *
10. Reinigungsnadel*

a. Düse
b. Kolben
c. Feder
d. Zylinder
e. Aufnahmerohr

*** Ergänzenden Ausstattungen Nicht alle darstellende oder beschreibende Vorrichtungen werden zu Standardlieferung eingeschlossen.**

Symbole

Technische Informationen

Modell	ESG-100
Spannung/ Frequenz [V~Hz]	230~50
Nennaufnahme [Watt]	100
Durchflußgrenze (des Wassers) [ml/Min]	300
Behältervolumen [L]	0.8
Durchmesser der Duese [mm]	0.8
Schalldruck [Dezibell]	89
Schalleistung [Dezibell]	102.9
Vibrationsniveau [m/s²]	6.6
K [dB]	3
Gewicht [kg]	1.96
Schutzklasse	II

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitsregeln

Das vorliegende Modell der Farbsprühpistole (ESG-100) ist für das Auftragen der Deckung (die Farben, der Tinten, des Lackes usw.) auf die Oberfläche mittels des Zerstäubens vorbestimmt. Für das Zerstäuben und die Farberichtung wird die zusammengepresste Luft verwendet.

Folgende Weisungen der Unfallverhütungstechnik werden Benutzer richtig das Werkzeug anwenden helfen und ihre eigene Sicherheit gewährleisten. Deshalb ist es notwendig, sie aufmerksam zu lesen.
Im Fall der Übergabe des Werkzeugs für Drittperson soll man die gegenwärtigen Anweisungen über die Unfallverhütungstechnik übergeben.
Erhalten Sie eine gegebene Anweisung und andere Literatur, die im Satz der Lieferung eingeht.
Folgen Sie Unfallverhütungstechnik und Mahnungen auf dem Werkzeug.
Vor dem Anfang von Arbeiten machen Sie

sich Bekannt mit Kontrollelementen und Behandlungsregelung des Werkzeuges, Lernen Sie, wie man Werkzeug in Notfall aufhört.
Einhalten dieser einfachen Anweisungen hilft Ihren Werkzeug in gutem Zustand unterstützen.

• Vor dem Gebrauch es ist nötig das Werkzeug richtig zu montieren.
• Gebrauchen Sie das Werkzeug nur nach seiner Bestimmung.
• Erlernen Sie die Warnungsaufschriften auf dem Werkzeug, folgen Sie den Hinweisen nach der Nutzung der Schutzvorrichtungen. Die Unfälle können durch die Aufmerksamkeit, vernünftiges Herangehen an die Arbeit und entsprechende Vorbereitung der Personen verhindert werden, die im Betriebe der Beförderung, Bedienung und Aufbewahrung des Werkzeuges eingesetzt sind.
• Lassen Sie das Werkzeug ohne Aufsicht nicht.
• Lassen Sie nicht zu, damit die Kinder und der Tiere sich auf dem Arbeitsgrundstück nicht befinden. Erlauben Sie zu den Kindern nicht, mit dem Werkzeug zu spielen.
• Hindern Sie, in der Nähe von den Kindern und Tieren zu finden. Unbefugten sollen in einer sicheren Entfernung von Arbeitseinfall sein.
• Bei der Arbeit mit dem Werkzeug trägt der Benutzer Verantwortlichkeit für die dritten Parteien.
• Personen, die nicht bekannt mit Anweisungshandbüchern gemacht, Kinder, Minderjährige, die der erlaubtende Werkzeugsgebrauch Alter nicht erreichtet haben, ebensogut wie Personen, die sich in Zustand des Geistes oder rauschgift-suchterzeugender Intoxikation, oder durch die Tätigkeit von medizinischen Pillen niederläßt, wird nicht erlaubt, mit Einfall zu arbeiten. Alter des Arbeiters wird in lokalen normativen Taten installiert.

ACHTUNG: Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie Alkohol, Medikamente und Drogen eingenommen haben, als auch Sie krank, müde sind oder Fiber haben. Ihre Reaktion kann sich verschlechtern.

• Überzeugen Sie sich, dass alle Schutzvorrichtungen installiert (soweit vorhanden) und funkzionsfähig sind.
• Verwenden Sie das Werkzeug ohne Schutzvorrichtungen nicht (soweit vorhanden) oder falls diese beschaedigt sind.
• Schauen Sie das Werkzeug für die losen Details (Zum Beispeil der Mütter, Bolzen, Schrauben usw.) oder die Beschädigungen an.Um eine sichere Arbeit des Werkzeuges zu gewährleisten, prüfen Sie ab und zu, ob die Bolzen und Schrauben gut festgezogen sind. Falls notwendig, reparieren Sie diese vor der Nutzung des Werkzeuges oder ersetzen die durch die neuen. Im Falle der Nutzung des beschädigten Werkzeuges kann der Operator oder die nebensächlichen Personen schwer verletzt werden.
• Für die Arbeit benutzen Sie entsprechende Berufskleidung.Die geräumige Kleidung, Schmuck können von den sich bewegenden Teilen festgezogen sein. Gebrauchen Sie entspechende Berufskleidung. Schützen Sie die Beine und Fußsohlen vor dem auseinanderfliegenden Müll. Arbeiten Sie barfuß oder in geoffnete Sandalien nicht. Sammeln Sie das lange Haar hinten.
• Enthalten Sie die Griffe in der Sauberkeit und Trockenheit.
• Verwenden Sie die entsprechenden Schutzeinrichtungen. Verwenden Sie die Schutzbrillen und Schutzhandschuhe. Bei der Arbeit mit den Pulveren oder in der Auspuffumgebung verwenden Sie die Staubmaske. Im Falle der Notwendigkeit tragen Sie die Schuhe mit der nicht gleitenden Sohle, den Schutzhelm und das Ohrstöpsel.Wenn das Niveau des Lärms 85 дБ (A) übertritt, verwenden Sie die Schutzkopfhörer unbedingt.

ACHTUNG! Verwenden Sie die Arbeitsschutzmittel! Schutzvorrichtungen und individuelle Schutzmittel gewährleisten Schutz Ihrer Gesundheit und Gesundheit der Leute, die nahe, ebensogut wie störungsfreier Arbeit des Werkzeuges legen, werden garantiert.

• Fangen Sie das Werkzeug nicht an, wenn es nach oben gerichtet ist oder es in nicht Betriebsbedingung ist.
• Bewahren Sie eine unveränderliche Stellung. Bewahren Sie das Gleichgewicht ständig.
• Halten Sie ihr Arbeitsplatz sauber. Auf den übergeladenen Abreitsplätzen wird das hohe Niveau Traumatismus beobachtet. Vor dem Gebrauch des werkzeuges räumen Sie von Arbeitsplattform alle fremde Gegenstände weg.
• Überlasten Sie das Werkzeug nicht.
• Gebrauchen Sie das Werkzeug nur am Tag oder bei gutem künstlichen Erläuterung. Benutzen Sie das Werkzeug bei schlechten Sichtverhältnissen nicht.
• Lassen Sie das Werkzeug nicht fallen, lassen Sie den Zusammenstoß des Werkzeuges mit irgendwelchen Hindernissen nicht zu.

Seien Sie aufmerksam. Beobachten Sie ihre Arbeit, beim Ablenken kann man die Führung verlieren. Sie kommen zur Arbeit vernunftmäßig heran.

Elektirsche Sicherheitsregeln

ACHTUNG! Mit dem Ziel der Verhinderung des Schlages durch elektrischen Strom, Verursachen des persönlichen Schadens oder bei dem Gebrauch von Electrowerkzeuge ist es nötig nächste Vorschriften über Sicherheitsregeln zu beachten. Vor dem Werkzeuggebrauch lesen Sie und beachten Sie genau gegebene Anweisungen.

Um das Sicherheitsniveau bei dem Betrieb zu erhöhen, wird es empfohlen, die Anlage des Differentialschutzes (RCD) zu verwenden, die auf die Stromabschaltung nicht mehr als 30 mA gerechnet wird. Prüfen Sie die Anlage des Differentialschutzes bei jeder Benutzung. Wenden sich an den qualifizierten Elektriker.

Achtung! Gebrauch von RCD, oder von anderem Unterbrecher befreit den Arbeiter des Rasenmähers von obligatorischem Mitteilen mit Sicherheitsvorkehrungsregelungen und den Aufnahmen der sicheren in gegebener Anweisung angegebenen Arbeit nicht.

• Netzanstrengung soll dem auf dem Schild oder dem Aufkleber angegebenen Wert entsprechen. Gebrauchen Sie anderen Stromversorgungseinrichtungen nicht. Das Anschließen zu anderer Stromquelle kann zum Bruch des Gerätes führen.
• Vor Verbindung des Geräts zum Netzwerk überzeugen Sie sich, dass die Fassung auf dem Einfallt eller angegebene Gegebenheiten entspricht.
• Vermeiden Sie den Kontakt mit den geerdeten Oberflächen (Rohre, Heizkörper, Batterien und Kühlapparaten). Bei der Erdung durch den Körper wird das Risiko des Schlages vom Strom erhöht.

VORSICHT! Zur Vermeidung der Brandwunde oder der Niederlage vom Strom rühren Sie die elektrodurchführenden Details nicht an.

• Ziehen Sie Kabel an Gerätsbewegen nicht.
• Verwenden Sie die Schnur vorsichtig. Bewahren Sie Schnur von der Einwirkung der Wärme, vermeiden Sie deren Kontakt mit den Schmierstoffen, sowie den scharfen Gegenständen oder den sich bewegenden Teilen.
• Seid Sie vorsichtig mit der Schnur.
• Verwenden Sie die Elektroinstrumente in der Nähe von den feuergefährlichen Flüssigkeiten und der brennbaren Gase nicht.
• Vordem das Gerät an anderen Platz zu übergeben, schalten Sie es von Netzwerk aus.

VORSICHT! Das Gerät ist notwendig zuerst auszuschalten, und dann von Fassung oder Verlängerungskabel zu trennen.

• Drücken Sie die Verlängerungsleitung während der Arbeit des Gerätes nicht durch. Verlieren Sie das Kabel nicht aus den Augen.
• Schließen Sie die Verlängerungsleitung direkt an das Gerät selbständig nicht an. Wenden Sie sich an den nächsten Serviceagent an.

ACHTUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!
Überwachen Sie die Produktionsumgebung. Verwenden Sie die Elektroinstrumente während des Regens nicht. Verwenden Sie die Elektroinstrumente in den feuchten und nassen Räumen nicht. Behalten Sie den Arbeitsplatz trocken, sichern Sie gute Beleuchtung ab. Bewahren Sie das Gerät von der Feuchtigkeit. Lassen Sie das Gerät nachts in der offenen Luft nicht. Beim Treffen des Wassers ins Elektroinstrument wird das Risiko des Schlages vom Strom erhöht.

• Regelmäßig prüfen Sie und jedesmal vor der Nutzung das Kabel einer Ernährung auf das Vorhandensein der Beschädigungen und der Merkmale des Verschleißes. Verwenden Sie das Gerät mit dem beschädigten Kabel nicht; wenden Sie sich an das offizielle Service-Zentrum.
• Bei der Arbeit außerhalb des Raums verwenden Sie nur die dazu vorbestimmten Verlängerungsleitungen mit der entsprechenden Markierung. Vermeiden Sie das Treffen des Kabels unter das Gerät, bewahren Sie es von der Feuchtigkeit, Einwirkung der Wärme, vermeiden Sie den Kontakt mit den Schmierstoffe und den feuergefährlichen Stoffen.
• Vermeiden Sie den zufälligen Start des Gerätes: vor dem Anschließen zum Netz überzeugen sich, dass sich der Schalter in der Lage «off» (ausgeschaltet) befindet.
• Vor dem Einschluss des Gerätes ziehen Sie die Einstelkeile und die Schlüssel heraus.
• Verwenden Sie das Gerät mit dem gestörten Schalter nicht. Das Gerät mit dem fehlerhaften Schalter stellt die Gefahr vor und fordert die Reparatur.

ACHTUNG! Bei der Ausbeutung des Werkzeuges kann sich der Staub gebildet

werden, den die chemischen kanzerogen Stoffe enthält. Zu solchen chemischen Stoffen gehoeren: Blei im Bestand vom Bleiweiß, Quarz, der den Ziegel und den Zement bildet, Arsen und Chrom, die im Sägeholz enthalten sind, bearbeitet von den chemischen Reagenzien, und übrige schädliche Stoffe. In staubhältiger Umgebung das Risiko der Einwirkung der angegebenen chemischen Stoffe hängt von der Frequenz der mit ihnen durchfuehrenden Arbeiten ab. **Um ihre schädliche Einwirkung zu verringern, arbeiten Sie im gut lüfteten Raum und verwenden Sie die sanktionierten Schutzvorrichtungen, zum Beispiel, Mundschutz, die für Abfiltrierung der mikroskopischen Teilchen speziell entwickelt sind. Bewahren Sie eine unveränderliche Stellung.**

D

• Beim Treffen unter das Gerät des nebensächlichen Gegenstandes, schauen Sie es auf das Vorhandensein der Beschädigungen an und, falls notwendig, reparieren Sie es.
• An Enstehung der übermäßigen Vibration, stoppen Sie sofort die Kraftmaschiene und stellen Sie Gründe klar. Vibration ist normalerweise Zeichen der Beschädigung.
• Bevor dem Verlassen des Arbeitsplatzes, Reparatur, Besichtigung oder Reinigung des Gerätes schalten Sie es ab und bis zum vollen Stillstand warten.
• Gebrauchen Sie entspechende Berufskleidung, lange Hose und anderen Schuhe. Arbeiten Sie barfuß oder in geöffnete Sandalien nicht.
• Verwenden Sie die Schutzeinrichtungen!
• Es ist verboten, den inneren Komponenten der Einrichtung abzunehmen oder die Änderungen einzutragen.

Sondere Sicherheitsregeln

• Für die Versorgung der Sicherheit und der Effektivität achten Sie die Sicherheitshinweise. Arbeiten Sie nicht im staubigen Raum, mit säurehaltige Dämpfe, explosionsgefährlichen Gase und brennbaren Materialien. Verwenden Sie das Instrument in der Nähe vom offenen Feuer nicht.
• Es ist verboten die Farbsprühpistole auf die Menschen oder ein Tiere zu richten: die Farbe wird unter dem sehr hohen Druck verteilt.
• Die Farbsprühpistole kann man nur mit Farben und Lösungsmitteln verwenden werden, deren minimalen Flammpunkt 32°C ist. Lesen Sie die Warnungen des Farbherstellers durch.
• Sorgen Sie beim Sprühen immer für eine ausreichende Belüftung. Öffnen Sie die Fenster und schalten Sie den Lüfter an um die bessere Lüftumlauf zu versorgen.
• Verwenden Sie keine Flüssigkeiten, die die Schleifmaterialien enthalten, solche wie die Mennige, die Glasur, die ätzenden und alkalischen Lösungen. Ihr Gebrauch kann zum überschüssigen Verschleiß und der Verunreinigung der Farbsprühpistole bringen.
• Es ist verboten während des Sprühvorgangs zu rauchen und zu essen.
• Tragen Sie immer beim Sprühen die richtige Schutzmaske mit den Einwegfitern. Außerdem wird das Tragen von Ohrenschützern Schutzbrillen empfohlen (übliche Brille schützen die Augen nicht). Es ist notwendig die spezielle Brille zu verwenden.
• Beachten Sie die Sauberkeit auf dem Arbeitsplatz. Auf den übergeladenen Arbeitsplatz wird die hohe Unfallzahl beobachtet. Der Fußboden soll auch rein sein.
• Verwenden Sie nicht das Instrument und den Kompressor draußen während des Regens. Verwenden Sie das Instrument in den feuchten Räumen nicht. Stellen Sie das Instrument auf die nasse Oberfläche nicht. Nach Möglichkeit verwenden Sie die Werkbank. Verwenden Sie die Verlängerungskabeln, die für die Arbeit außer den Räumen vorbestimmt sind, mit der entsprechenden Markierung.
• Verwenden Sie die Farbsprühpistole nicht, wenn die Gefahr der Entzündung oder der Explosion wegen unweit befindenden brennbaren Materialien existiert.
• Ziehen Sie das Netzkabel bei seiner Extraktion aus der Steckdose nicht. Im Falle der Beschädigung des Netzkabels ersetzen Sie es in der professionellen Werkstatt. Nach Arbeitsendung schalten Sie das Kabel vom Netz ab.
• Den Fehlerhaften Schalter muss man ersetzen. Verwenden Sie die Farbsprühpistolemit dem fehlerhaften Schalter nicht (3).
• Es ist verboten, das Instrument irgendwelche Änderungen vorzunehmen.
• Verwenden Sie das Instrument immer mit der Nebeldüse(6).
• Studieren Sie die Verdünnungsempfehlungen des Farbeherstellers.
• Für die Reinigung der Farbsprühpistole kann man nicht die Lösungsmitteln verwenden, deren minimalen Flammpunkt 32°C ist.
• Vor der Füllung des Farbbehälters (5) oder vor der Reinigung der Farbsprühpistole schalten Sie es vom Netz ab.
• Schalten Sie die Farbsprühpistole am Arbeitsende aus, schalten Sie es nicht beim ausgeschalteten Griff der Leistungsregulierung (2) ein.

Auspackung

An Auspacken prüfen Sie Anwesenheit von allen Elemente. Sieh Zeichnungen zu gegebener Verwaltung. An Abwesenheit oder Störung von einigen Details wenden Sie sich an den Zentrum der Unterstützung IVT.

Das Anfang des Gebrauchs

ACHTUNG! Verwenden Sie keine Texturfanstrichfarbe zur Vermeidung der Verunreinigung der Düse.

ANMERKUNG: Diese Farbsprühpistole kann man für das Sprühen der verschiedenen Sprühstoffe verwenden, aber vor dem Farbekauf studieren Sie unbedingt die Empfehlungen des Herstellers

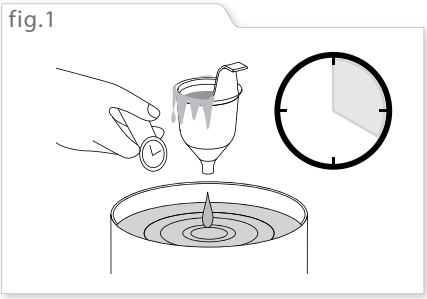
- Für das Erhalten der besten Ergebnisse ist es empfehlenswert vor dem Anfang der Arbeitsoberfläche vorzubereiten und, die Farbe bis zur notwendigen Zähigkeit zu verdünnen.
- Die Spühfläche soll rein sein.
- Bedecken Sie die Arbeitsstücke, die nicht gefärbt sein sollen, mit dem maskierenden Band der hohen Qualität.
- Die Farbe, die für die Sprayfärbung verwendet wird, soll sorgfältig vermischt sein, und soll keine Klumpen und die nebensächlichen Teilchen enthalten.

ACHTUNG! Vor der Füllung des Farbebehälters (5) vergessen Sie nicht, die Farbsprühpistole vom Netz abzuschalten.

Die Farbeverdünnung

Die Mehrheit der Farben wird fertig für das Auftragen mit dem Pinsel hergestellt; vor der Sprayfärbung muss man sie verdünnen. Folgen Sie den Herstellerinstruktionen nach um der Farbe zu verdünnen.

fig.1



- Der Viskositätsbecher (9) wird für das Bestimmung der Viskosität der gebrauchen Farbe verwendet.

Für die Bestimmung der Farbezähigkeit füllen Sie den Viskositätsbecher (9) bis zu den Rändern aus. Messen Sie die Zeit, in welcher die Farbe abgelaufen ist (die Abb. 1).

In der nächsten Tabelle sind die empfohlenen vorübergehenden Kennziffern für verschiedene Arten der Farbe und der übrigen Lösungen angegeben.

Farbstoff	Sekunden
Plastischer Farbstoff und Latexfarbe	24-28
Emulsionsanstrichfarbe	20-25
Grundierenmittel	24-28
Lack	20-25
Ölfarbe	18-22
Lackfarbe	18-22
Aluminiumfarbe	22-25
Rostschutzanstrich	25-35
Grundierenmittel für das Holz	28-35
Holzbeize	Keine Verdünnung ist nötig
Reizmittel für das Holz	Keine Verdünnung ist nötig

Als die Zeit des Farbauslaufs die empfohlene Kennziffer übersteigt, ist die zusätzliche Verdünnung erforderlich. Fügen Sie die kleine Menge des Verdünnungsmittels hinzu, messen Sie die Zähigkeit, bis Sie den geforderten Kennwert bekommen.

Einige Stoffe enthalten die Klumpen und die fremde Teilchen. Vor der Füllung des Behälters muss man Sie durchsieben lassen.

Einbeziehung / Ausschalten

Vor Verbindung des Gerätes zur Energieversorgung überzeugen Sie sich, dass Bedeutung Hauptspannung des verpflegnetzes ist gleich 230 /50 Hertz und entspricht für Gebrauch nur in jenen Räumen, wo sichere Strombelastbarkeit gleich ist oder steigt 100 Ampere für Phase mit Nennspannung 400/230 Wolt.

Der Kennwert der Betriebsspannung soll dem angegeben im Leistungsschild des Instruments entsprechen.

D

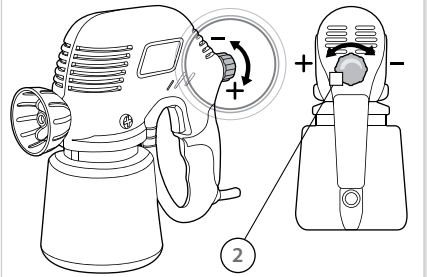
Das Einschalten

1. Füllen Sie den Farbbehälter (5) mit der verdünnten und durchgesiebten Farbe aus.
2. Schließen Sie die Farbsprühpistole ans Netz.
3. Richten Sie die Farbsprühpistole auf das unnütze Werkstück und drücken Sie den Schalter (3), bis der Farbe sich versprühen wird.

Die Betriebsanweisungen

• Regulieren Sie den Farbeauslauf mit Hilfe des Griffes der Leistungsregulierung (2).
Dabei ändert sich die Form des Sprühens. Um den Farbeauslauf zu schwächen, drehen Sie den Griff der Regulierung im Uhrzeigersinn um, um den Farbeauslauf zu verstärken, drehen Sie den Griff gegen den Uhrzeigersinn (die Abb. 2) um.

fig.2



Beim schwachen Auslauf wird die Farbe in der Mitte vom Strom konzentriert und die Bedeckung wird ungleichmäßig sein. Beim starken Auslauf wird die Farbe gleichmäßig verteilt.

Die Ausschaltung

• Um Farbsprühpistole auszuschalten, pressen Sie den Schalter (3) aus.

ACHTUNG! Sofort schalten Sie die Farbsprühpistole ab in der folgenden Fälle:

- **Der Abbruch in der Elektroversorgung oder die Beschädigung der Kraftleitung.**
- **der Schalter (3) ist fehlerhaft.**
- **das Erscheinen des Rauchs oder des spezifischen Geruchs der gebrannten Isolierung.**

Spray Methoden

• Für die besten Ergebnisse halten Sie die Farbsprühpistole ständig eben und parallel der Oberfläche.
• Halten Sie das Instrument in einem Abstand von 25 - 30 cm zu der gefärbten Sprühfläche und versprühen Sie die Farbe gleichmäßig aus einer zur der andere Seite oder nach oben und nach unten (die Abb. 3-4).

fig.3

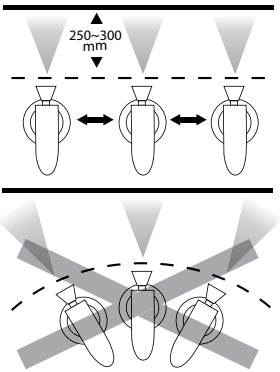
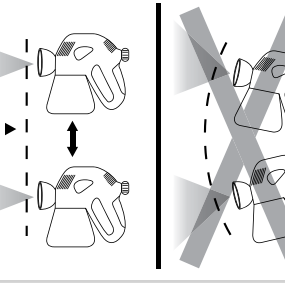
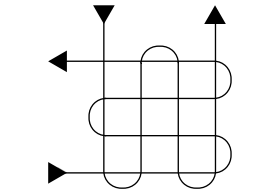


fig.4



• Sprühen Sie nicht mit dem Sprühwinkel um die Farbnebelbildung auf der Sprühfläche zu vermeiden.
• Führen Sie das Instrument fließend und gleichmäßig.
• Bei der Färbung der großen Sprühflächen verwenden Sie das Kreuzsprühen Methode (die Abb. 5).

fig.5



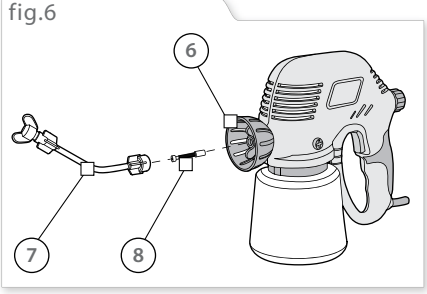
• Schalten Sie nicht die Farbsprühpistole ein and schalten Sie sie nicht aus, wenn sie auf die Sprühfläche gerichtet ist.
• Bewegen Sie Farbsprühpistole gleichmäßig. Bei der schnellen Bewegung der Farbsprühpistole wird die Bedeckung fein, und bei der langsamen Bewegung wird sie viel zu dick sein.
• Tragen Sie eine Schicht für einmal auf. Wenn die zusätzliche Bedeckung nötig wird, tragen Sie die zweite Schicht der Farbe auf, unter Berücksichtigung der Herstellerempfehlungen nach der Zeit des Austrocknens.
• Bei der Färbung der kleinen Werkstücke schalten Sie den Griff der Leistungregulierung (2) in die Lage des schwachen Farbeauslaufs ein. So kann man Farbnebelbildung vermeiden.
• Nach der Möglichkeit vermeiden Sie die Einschaltung und die Ausschaltung des Instruments während der Färbung des Sprühobjektes. Bei diesem Fall kann sich die Schicht viel zu dick oder viel zu fein ergeben.
• Halten Sie die Farbsprühpistole unter dem Winkel mehr als 45 ° nicht.

Das Aufsetzen uns der Gebrauch des SDS-Verschlusses (7)

Der SDS-Verschluss (7) wird für die Färbung der flachen oder horizontalen Sprühflächen, sowie den schweren zugänglichen Werkstücke verwendet.

• Drehen Sie die Nebeldüse (6) los und stellen Sie auf ihre Stelle den SDS-Verschluss (7) fest.
• Stellen Sie die Nebeldüse (6) auf dem SDS-Verschluss (7) und ziehen Sie sie wieder fest an (die Abb. 6).

fig.6



Betreuung und Lagerung

Vor der Bedienung des Gerätes ziehen Sie die Steckgabel aus der Verlängerungsleitung heraus.

• Sie enthalten das Werkzeug und die Ventilationsöffnungen(soweit vorhanden) in der Sauberkeit. Die regelmäßige Reinigung und die Bedienung garantieren die hohe Effektivität und den langwierigen Betrieb des Werkzeuges.
• Im Falle des Ausfalls, ungeachtet der vollkommenen Bedingungen der Produktion und der Tests, soll die Reparatur im offiziellen Servicezentrum IVT erfüllt werden.
• Alle Muttern, die Bolzen und die Schrauben sollen dicht festgezogen sein..
• Ersetzen Sie die beschädigten oder abgenutzten Details.
• Gebrauchen Sie nur ursprüngliche Ersatzteile. Die durch seitlichen Hersteller gemachten Details, grenzen Sie undicht an, und vergrößern Sie die Gefahr des Ergebnisses von Verletzungen.
• Bewahren das Werkzeug in der trockenen und für die Kinder unzugänglichen Stelle, von den feuergefährlichen Materialien entfernt.
• **Vermeiden Sie das Wassertreffen auf das Geraet!**

Reinigungsanweisungen

ACHTUNG! Vor der Reinigung des Farbbehälters (5) oder der Farbsprühpistole vergessen Sie nicht, das Instrument vom Netz auszuschalten.

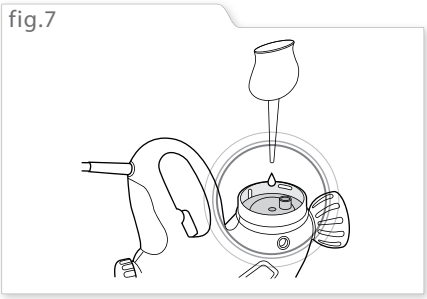
ANMERKUNG: der Farbsprühpistole soll nach jedem Gebrauch sorgfältig gereinigt werden. Andernfalls wird die Farbsprühpistole verstopft eben kann beim folgenden Einschalten nicht arbeiten! Die Garantie gilt nicht, wenn der Benutzer die Reinigung der Farbsprühpistole nicht gemacht hat.

Nach jedem Gebrauch muss man das Folgende erfüllen:

1. Entfernen Sie die Reste der Farbe aus dem Farbbehälter (5).
2. Sorgfältig reinigen Sie den Behälter mit (5) dem Lösungsmittel.
3. Fügen Sie die kleine Menge von dem Lösungsmittel in den Behälter (5)hin und sprühen Sie es, bis aus der Düse (a) das reine Verdünnungsmittel hinauszugehen beginnt.

4. Sorgfältig reinigen Sie mit dem Lösungsmittel das Aufnahmerohr (e) und den Filter.
5. Reinigen Sie die Nebeldüse (6) und entfernen Sie die Reste der Farbe.
6. Drehen Sie die Farbsprühpistole nach oben hin und fügen Sie ein Paar Tropfen des leichten Öls in zwei Löcher hin. So werden der Kolben und der Zylinder (die Abb. 7) eingeschmiert.

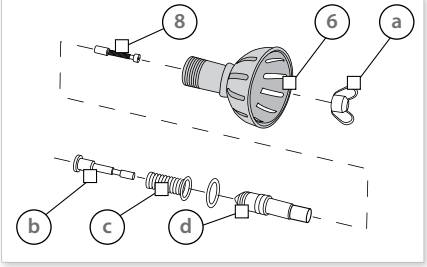
fig.7



Für die zusätzliche innere Reinigung kann der Abbau des Instruments gefordert werden.
Dazu erfüllen Sie das Folgende:

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus.
2. Nehmen Sie den Farbbehälter (5), das Aufnahmerohr (e) und den Filter ab.
3. Schalten Sie die Pumpe aus.
4. Trennen Sie die Düse (a), den Schieber (8), den Kolben (b) und die Feder (c) ab. (die Abb. 8)

fig.8



5. Sorgfältig reinigen Sie mit dem Lösungsmittel den Zylinder (d) und alle Teile.
6. Bringen Sie die kleine Menge von dem leichten Schmieröl auf den Kolben (b), die Feder (c) und den Zylinder (d) auf.
7. Bauen Sie die Farbsprühpistole wieder zusammen.

Fehlersucher und Fehlerbehebung

Das Motor summt , es wird keine Farbe gesprüht oder die Farbe wird unregelmässig gesprüht

- Der umlaufender Kopf ist abgebraucht ► Ersetzen Sie den Kopf.
- Das Aufnahmerohr (e) ist nicht richtig angestellt ► Regulieren Sie Lage des Aufnahmerohrs(e)
- Das Aufnahmerohr ist verstopft ►Reinigen Sie es mit dem Lösungsmittel.
- Die Düse ist verstopft (a) ► Reinigen Sie die Düse(a).
- Das Filter ist verstopft. ► Reinigen Sie es mit dem Lösungsmittel
- Es ist notwendig den Griff der Leistung (2) zu regulieren ► Regulieren Sie den Griff.

Das Sprühen der niedrigen Qualität

- Der Auslauf der Farbe ist nicht richtig reguliert worden ► Regulieren Sie den Auslauf der Farbe
- Die Farbe ist zu dickflüssig ► Messen Sie die Farbeviskosität

Überflüssige Bedeckung.

- Die Farbsprühpistole ist verstopft oder nicht geschmiert, infolge der Kolben (b) bleibt im Zylinder (d) stecken. ► Nehmen Sie die Farbsprühpistole auseinander und reinigen Sie sie mit dem Lösungsmittel
- Zu viel Farbe läuft ► Drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn um, um die Farbeauslauf zu schwächen. Es ist besser 2 dünne Schichten aufzulegen.
- Die Farbe ist zu flüssig ► Messen Sie der Farbeviskosität.

Das Motor summt.

- die Farbsprühpistole ist verstopft oder nicht geschmiert worden, infolge der Kolben (b) bleibt im Zylinder (d) stecken. ► Nehmen Sie die Farbsprühpistole auseinander und reinigen Sie sie mit dem Lösungsmittel

Das Motor nicht summt, die Farbe versprüht sich nicht.

- Die Elektrizitätsversorgung ist gesperrt ► Prüfen Sie die Elektrizitätsversorgung

Ungewöhnliches Geräusch bei der Arbeit des Instruments

- Die kleine Leistung ist ausgewählt ► Regulieren Sie den Griff
- Farbbehälter fast leer (5), infolge der Lüft gelangt in der Farbsprühpistole hinein. ► Füllen Sie den

Farbbehälter ein
• Die Farbe ist nicht richtig verdünnt worden oder kommt in das Aufnahmerohr nicht hinein (e). ► Prüfen Sie das Aufnahmerohr (e) und die Farbeviskosität

" Orangenschale"
• Es wird den unrichtigen Lösungsmittel verwendet
► Verwenden Sie den passenden Lösungsmittel
• Die Farbsprühpistole ist zu weit weg vom Werkstück aufgelagert ► Verkleinern Sie den Abstand zwischen die Pistole und dem Werkstück
• Die Farbe ist zu dickflüssig ► Verdünnen Sie die Farbe.

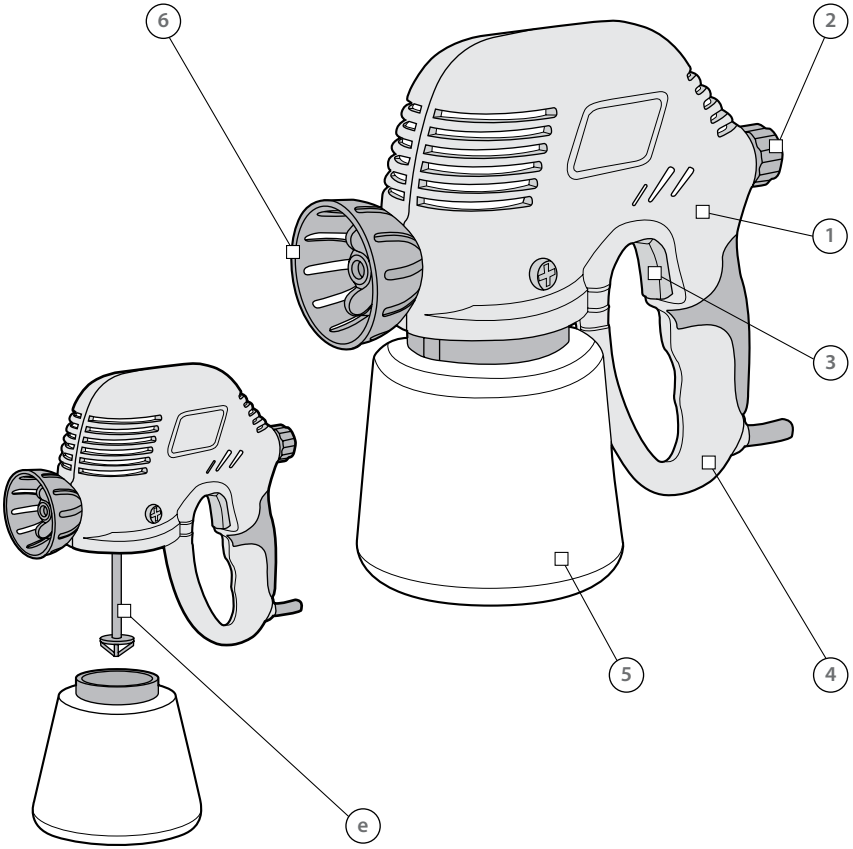
Umweltschutz

Recycling statt Müllentsorgung.

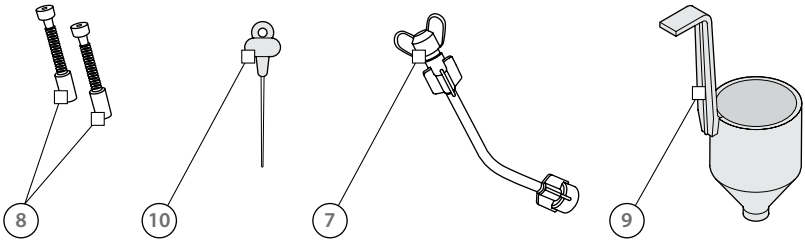
Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Die Kunststoffteile werden zur Klassifizierungsrecycling gesendet. Die vorliegende Gebrauchsanweisung ist auf dem zweitgenutzten Papier ohne Chlor gedruckt..

RUS

ESG-100



Дополнительные приспособления



Органы управления

1. Корпус двигателя
2. Ручка регулирования мощности
3. Выключатель
4. Ручка
5. Бачок для краски
6. Распылительная насадка
7. Гибкое насадное сопло*
8. Золотник*
9. Колпачок для измерения вязкости*
10. Чистящая игла*

a. сопло
b. поршень
c. пружина
d. цилиндр
e. всасывающая трубка

*** = Дополнительные принадлежности**
Не все изображенные или описанные приспособления включены в стандартную поставку.

Обозначения

Характеристика инструмента

МОДЕЛЬ	ESG-100
Напряжение~Частота [В~Гц]	230~50
Номинальная мощность [Вт]	100
Максимальный поток (воды) [мл/мин]	300
Емкость бачка для краски [л]	0.8
Диаметр сопла [мм]	0.8
Уровень звукового давления [дБ(А)]	89
Уровень звуковой мощности [дБ(А)]	102.9
Уровень вибраций [м/с^2]	6.6
K [дБ]	3
Вес [кг]	1.96
Класс защиты	II

Техника безопасности при эксплуатации

Общие правила безопасности

Данная модель краскопульта (ESG-100) предназначена для нанесения покрытия (краски, чернил, лака и т.д.) на поверхность путем распыления. Для распыления и направления частиц краски используется сжатый воздух.

Следующие инструкции по технике безопасности помогут вам правильно использовать инструмент и обеспечить собственную безопасность. Поэтому следует прочитать их внимательно.
В случае передачи инструмента третьему лицу следует передать и настоящие инструкции по технике безопасности.
Сохраните данную инструкцию и прочую литературу, входящую в комплект поставки.
Следуйте технике безопасности и предостережениям на инструменте.
Перед началом работы ознакомьтесь с органами управления инструмента, но, прежде всего,

изучите способы его экстренной остановки.
Следование этим простым инструкциям поможет содержать ваш инструмент в исправном состоянии.

• Перед использованием инструмент необходимо правильно собрать.
• Используйте инструмент только по назначению.
• Изучите предупредительные надписи на инструменте, следуйте указаниям по использованию защитных приспособлений. Предотвратить несчастные случаи помогут внимательность, разумный подход к работе и соответствующая подготовка лиц, задействованных в эксплуатации, транспортировке, обслуживании и хранении инструмента.
• Не оставляйте инструмент без присмотра.
• Не допускайте использования инструмента детьми. Не позволяйте детям играть с инструментом.
• Не допускайте нахождения вблизи детей и животных. Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от работающего инструмента.
• При работе с инструментом пользователь несет ответственность за третьих лиц.
• Лица, не ознакомленные с инструкциями по эксплуатации, дети, несовершеннолетние, не достигшие возраста, позволяющего использовать инструмент, а также лица, находящиеся в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, либо под воздействием медицинских препаратов, не допускаются к работе с инструментом. Возраст оператора устанавливается в местных нормативных актах.

ВНИМАНИЕ: Алкоголь, некоторые лекарственные препараты и наркотические вещества, а также состояние нездоровья, жар и утомление снижают скорость реакции. Не используйте инструменты в вышеперечисленных случаях.

• Убедитесь, что все защитные приспособления (при наличии) установлены и пригодны к эксплуатации.
• Не используйте инструмент без защитных приспособлений (при наличии), либо если они повреждены.
• Осмотрите инструмент на наличие незакрепленных деталей (напр., гаек, болтов, винтов и т.д.) или повреждений. Чтобы обеспечить безопасную работу инструмента, периодически проверяйте, хорошо ли затянуты болты и винты. При необходимости перед использованием инструмента произведите их ремонт или замену. В случае использования поврежденного инструмента оператору или посторонним лицам могут быть нанесены серьезные травмы.
• Используйте для работы соответствующую спецодежду. Просторная одежда, украшения могут быть затянуты движущимися частями инструмента. Носите подходящую рабочую одежду. Защитите ноги и ступни от разлетающегося мусора. Соберите длинные волосы сзади.
• Содержите ручки и захваты в чистоте и сухости.
• Используйте соответствующие защитные приспособления. Используйте защитные очки и перчатки. При работе с порошками или в среде с выхлопными газами используйте противопылевой респиратор. В случае необходимости носите обувь с нескользящей подошвой, защитную каску и беруши. Если уровень шума превышает 85 дБ(А), обязательно используйте защитные наушники.

ВНИМАНИЕ! Используйте средства индивидуальной защиты! Защитные приспособления и СИЗ обеспечивают защиту вашего здоровья и здоровья окружающих, а также гарантируют бесперебойную работу инструмента.

• Не запускайте инструмент, если он перевернут или находится в нерабочем положении.
• Во время работы сохраняйте устойчивое положение. Постоянно сохраняйте равновесие.
• Соблюдайте чистоту на рабочем участке. На загроможденных участках наблюдается высокий уровень травматизма. Перед использованием инструмента уберите с рабочей площадки все посторонние предметы, избегайте попадания под инструмент посторонних предметов во время работы.
• Не перегружайте инструмент.
• Используйте инструмент только при дневном или хорошем искусственном освещении. Не используйте инструмент в условиях плохой видимости.
• Не роняйте инструмент, не допускайте столкновения инструмента с какими-либо преградами.

Будьте внимательны. Следите за работой. Отвлекшись, можно потерять управление. Подходите к работе разумно.

Правила электробезопасности

ВНИМАНИЕ! В целях предотвращения удара электрическим током, причинения личного вреда или возгорания при использовании электроинструментов необходимо соблюдать следующие инструкции по технике безопасности. Перед использованием инструмента прочтите и тщательно соблюдайте данные инструкции.

• Чтобы повысить уровень безопасности при эксплуатации, рекомендуется использовать устройство дифференциальной защиты (RCD), рассчитанное на ток отключения утечки не более 30 мА. Всегда проверяйте устройство RCD при каждом использовании. Обратитесь к квалифицированному электрику.

Внимание! Использование RCD или другого прерывателя не освобождает оператора от обязательного ознакомления с правилами техники безопасности и приемами безопасной работы, указанными в данной инструкции.

• Напряжение сети должно соответствовать значению, указанному на табличке или ярлыке. Не используйте другие источники питания. Подключение к другому источнику питания может привести к поломке прибора.
• Перед подключением прибора к сети убедитесь, что розетка соответствует данным, указанным на табличке прибора.
• Избегайте контакта с заземленными поверхностями (трубами, радиаторами, батареями и рефрижераторами). При заземлении через тело риск удара электрическим током повышается.

ОСТОРОЖНО! Во избежание ожога или поражения электрическим током не прикасайтесь к электропроводящим деталям.

• Не тяните за кабель при перемещении прибора.
• Используйте шнур с осторожностью. Берегите шнур от воздействия тепла, избегайте его контакта со смазочными материалами, а также острыми предметами или движущимися частями.
• Будьте осторожны со шнуром.
• Не используйте электроинструменты вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и горючих газов.
• Перед тем, как переносить прибор на другое место, отключайте его от сети.

ОСТОРОЖНО! Прибор необходимо сначала отключить, а затем отсоединить от розетки или удлинителя.

• Не пережимайте удлинитель во время работы прибора. Не теряйте кабель из виду.
• Не подключайте удлинитель напрямую к прибору самостоятельно. Обратитесь к ближайшему сервисному агенту.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!
Следите за производственной средой. Не используйте электроинструменты во время дождя. Не используйте электроинструменты во влажных и сырых помещениях. Содержите рабочий участок в сухости, обеспечьте хорошее освещение. Берегите прибор от влаги. Не оставляйте прибор на открытом воздухе на ночь. При попадании воды в электроинструмент повышается риск удара электрическим током.

• Регулярно и каждый раз перед использованием проверяйте кабель питания на наличие повреждений и признаков износа. Не используйте прибор с поврежденным кабелем; обратитесь в официальный центр обслуживания.
• При работе вне помещения используйте только предназначенные для этого удлинители с соответствующей маркировкой. Избегайте попадания кабеля под прибор, берегите его от влаги, от воздействия тепла, избегайте контакта со смазочными материалами и легковоспламеняющимися веществами.
• Избегайте случайного запуска прибора: перед подключением к сети убедитесь, что выключатель находится в положении «off» (выкл.)
• Перед включением прибора извлеките установочные клинья и ключи.
• Не используйте прибор с неисправным выключателем. Прибор с неисправным выключателем представляет опасность и требует ремонта.

ВНИМАНИЕ! При эксплуатации инструмента может образовываться пыль, содержащая химические вещества, вызывающие рак. К таким химическим веществам относятся: свинец в составе свинцовых

белил, кварц, входящий в состав кирпича и цемента, мышьяк и хром, содержащиеся в пиломатериале, обработанном химическими реагентами, и прочие вредные вещества. В запыленной среде риск воздействия данных химических веществ зависит от частоты проведения связанных с ними работ. **Чтобы сократить их вредное воздействие, работайте в хорошо проветриваемом помещении и используйте утвержденные защитные приспособления, например, противопылевые респираторы, специально разработанные для отфильтровывания микроскопических частиц.**

- При попадании под прибор постороннего предмета, осмотрите его на наличие повреждений и произведите необходимый ремонт.
- При возникновении чрезмерной вибрации заглушите двигатель и немедленно выясните причину. Вибрация обычно является признаком повреждения.
- Перед тем, как покинуть рабочее место, произвести ремонт, осмотр или очистку прибора, отключите его и подождите до полной остановки.
- Используйте соответствующую спецодежду, длинные брюки и прочную обувь. Не работайте босиком или в открытых сандалиях.
- Используйте защитные приспособления!
- Запрещается снимать или вносить изменения во внутренние компоненты устройства.

Особые правила по технике безопасности

- Для обеспечения безопасности и эффективности соблюдайте правила техники безопасности. Проводите работы в непыльном помещении, при отсутствии кислотных паров, взрывоопасных газов и горючих материалов. Не используйтесь инструмент вблизи открытого огня.
- Запрещается направлять краскопульт на людей или животных: состав распыляется под очень высоким давлением.
- Краскопульт можно использовать только для нанесения красок и растворов с минимальной температурой вспышки 32°C. Прочтите предупреждения производителя краски.
- При использовании краскопульта в помещении важно обеспечить эффективное проветривание. Откройте окна и включите вентилятор для лучшей циркуляции воздуха.
- Не используйте жидкости, содержащие абразивные материалы, такие как сурик, глазурь, едкие и щелочные растворы. Их использование может привести к избыточному износу и засорению краскопульта.
- Во время работы с краскопультом запрещается курить, принимать пищу.
- Используйте защитную маску с одноразовыми фильтрами. Также используйте защитные наушники и очки (обычные очки не защищают глаза). Необходимо использовать специальные защитные очки.
- Соблюдайте чистоту на рабочем участке. На загроможденных участках наблюдается высокий уровень травматизма. Пол также должен быть чистым.
- Не используйте инструмент и компрессор вне помещения во время дождя. Не используйте инструмент во влажных и сырых помещениях. Не ставьте инструмент на мокрую поверхность. По возможности используйте верстак. Используйте удлинители, предназначенные для работы вне помещений, с соответствующей маркировкой.
- Не используйте краскопульт, если существует опасность возгорания или взрыва из-за находящихся вблизи горючих материалов.
- Не тяните за кабель питания при извлечении его из розетки. В случае повреждения кабеля питания замените его в профессиональной мастерской. По завершении работы отключите кабель от сети.
- Неисправный выключатель необходимо заменить. Не используйте краскопульт с неисправным выключателем (3).
- Запрещается вносить в инструмент какие-либо изменения.
- Обязательно используйте инструмент с распылительной насадкой (6).
- Будьте осторожны с распыляемыми веществами, изучите пометки на контейнере или инструкции изготовителя. Не используйте для распыления вещество, если степень его опасности неизвестна.
- Изучите рекомендации производителя краски по ее разбавлению.
- Не используйте для очистки инструмента легковоспламеняющиеся жидкости с температурой вспышки ниже 32°C.
- Перед наполнением бачка для краски (5) или очисткой краскопульта отключите его от сети.
- Отключайте краскопульт по завершении работы и не включайте его при выключенной ручке регулирования мощности (2).

Распаковка

При распаковке проверьте наличие всех элементов. См. чертежи к данному руководству. При отсутствии или неисправности каких-либо деталей обратитесь в центр поддержки IVT.

Начало эксплуатации

ВНИМАНИЕ! Не используйте текстурированную малярную краску во избежание засорения сопла.

ПРИМЕЧАНИЕ: Данный краскопульт можно использовать для распыления различных веществ, но перед покупкой краски обязательно изучите рекомендации изготовителя.

• Для получения наилучшего результата рекомендуется перед началом работы подготовить поверхность и разбавить краску до необходимой вязкости.
• Обрабатываемая поверхность должна быть чистой.
• Закройте участки, которые не требуется окрашивать, маскирующей лентой высокого качества.
• Краска, используемая для окрашивания распылением, должна быть тщательно перемешана и не содержать комков и посторонних частиц.

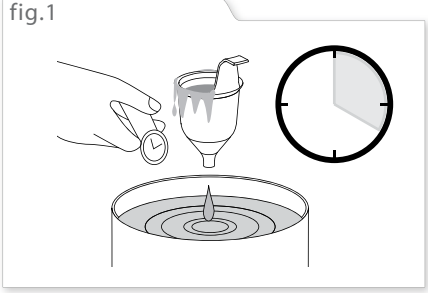
ВНИМАНИЕ! Перед наполнением бачка для краски (5) не забудьте отключить краскопульт от сети.

Разбавление краски

Большинство красок поставляются готовыми для нанесения кистью; перед окрашиванием распылением их необходимо разбавлять. Следуйте инструкциям производителя по разбавлению краски.

• Колпачок для измерения вязкости (9) используется для определения вязкости используемой краски. Для определения вязкости краски заполните колпачок (9) до краев. Измерьте время, за которое краска вытекла (рис.1).

fig.1



В следующей таблице указаны рекомендованные временные показатели для различных видов краски и прочих растворов.

Вещество	секунд
Пластичная и латексная краска	24-28
Водоэмульсионная краска	20-25
Грунтовка	24-28
Лак	20-25
Масляная краска	18-22
Эмалевая краска	18-22
Алюминиевая краска	22-25
Антикоррозийное покрытие	25-35
Грунтовка для дерева	28-35
Морилка	Разбавление не требуется
Протрава для древесины	Разбавление не требуется

Если время вытекания краски превышает рекомендованный показатель, требуется дополнительное разбавление. Добавьте небольшое количество разбавителя, измеряйте вязкость, пока не получите требуемый показатель.
Некоторые вещества содержат комки и посторонние частицы. Перед наполнением бачка их необходимо процедить.

Включение/выключение

Перед подключением прибора к источнику питания убедитесь, что значение напряжение питающей сети равно 230В/50Гц и подходит для использования только в тех помещениях, где допустимая нагрузка по току равна или превышает 100А на фазу с номинальным напряжением 400/230В.

Значение напряжения питания должно соответствовать указанному в табличке паспортных данных инструмента.

Включение

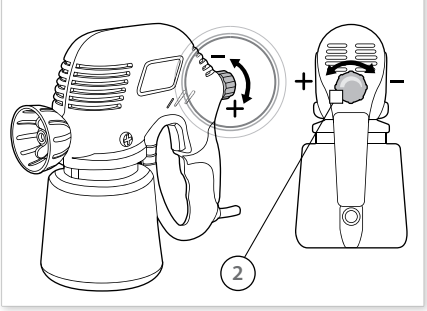
1. Заполните бачок для краски (5) разбавленной и процеженной краской.
2. Подключите краскопульт к сети питания.
3. Направьте краскопульт на ненужный участок и нажимайте выключатель (3), пока краска не начнет распыляться.

Инструкции по эксплуатации

• Отрегулируйте поток краски с помощью ручки регулирования мощности (2).

При этом меняется форма распыления. Чтобы ослабить поток краски, поверните ручку регулирования мощности по часовой стрелке, чтобы усилить – против часовой стрелки (рис.2).

fig.2



При слабом потоке краска концентрируется в центре струи и покрытие получается неравномерным.

При сильном потоке краска распределяется равномерно.

Выключение

• Чтобы выключить краскопульт, отожмите выключатель (3).

ВНИМАНИЕ! Немедленно отключите краскопульт в следующих случаях:

• перерыв в электроснабжении или повреждение силового провода.

• выключатель (3) неисправен.

• появление дыма или специфического запаха горелой изоляции.

Методы распыления

• Для получения наилучшего результата постоянно держите краскопульт ровно и параллельно поверхности.

• Держите инструмент на расстоянии 25 - 30 см от окрашиваемой поверхности и равномерно распыляйте краску из стороны в сторону или вверх и вниз (рис.3-4).

• Не распыляйте краску под углом во избежание появления на поверхности потеков.

• Перемещайте инструмент плавно и равномерно.

• При окрашивании больших поверхностей используйте перекрестное распыление (рис.5).

fig.3

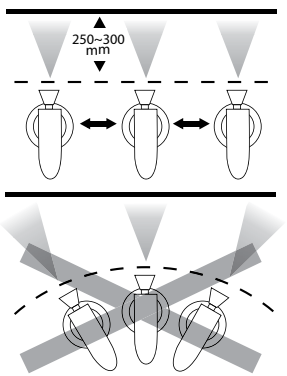


fig.4

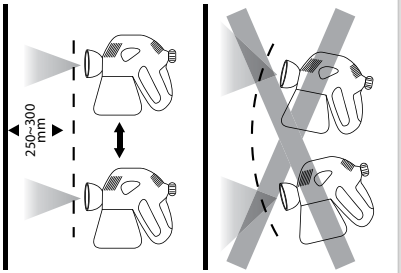
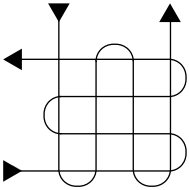


fig.5



• Не включайте и не отключайте краскопульт, направленный на обрабатываемую поверхность.

• Равномерно перемещайте краскопульт. При быстром движении краскопульта покрытие получается тонким, а при медленном движении – слишком толстым.

• Наносите один слой за один раз. Если потребуется дополнительное покрытие, нанесите второй слой краски с учетом рекомендаций

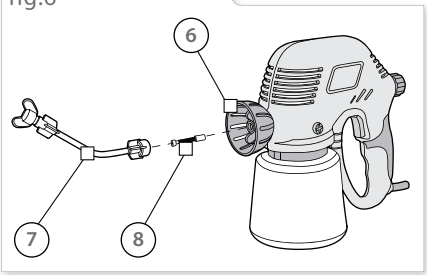
производителя по времени высыхания.
• При окрашивании небольших участков переведите ручку регулирования мощности (2) в положение слабого потока. Так можно избежать потеков.
• По возможности избегайте включения и выключения инструмента во время окрашивания предмета. В таком случае слой может получиться слишком толстым или слишком тонким.
• Не держите краскопульт под углом более 45°.

Установка и использование гибкого сопла (7)

Гибкое насадное сопло (7) используется для окрашивания плоских или горизонтальных поверхностей, а также труднодоступных участков.

• Открутите распылительную насадку (6) и установите на ее место гибкое сопло (7).
• Установите распылительную насадку (6) на гибкое сопло (7) и затяните (рис.6).

fig.6



Обслуживание и хранение

Перед обслуживанием прибора извлеките штепсельную вилку из удлинителя.

• Содержите инструмент и вентиляционные отверстия (при наличии) в чистоте. Регулярная очистка и обслуживание гарантируют высокую эффективность и продолжительную эксплуатацию инструмент.
• В случае выхода из строя, несмотря на совершенные условия производства и испытаний, ремонт должен выполняться в официальном сервисном центре IVT.
• Все гайки, болты и винты должны быть плотно затянуты.
• Замените поврежденные или изношенные детали.
• Используйте только оригинальные запчасти. Детали, изготовленные сторонним производителем, прилегают неплотно и повышают риск возникновения травм.
• Храните инструмент в сухом недоступном для детей месте, на безопасном расстоянии от легковоспламеняющихся материалов.
• **Избегайте попадания воды на прибор!**

Инструкции по очистке

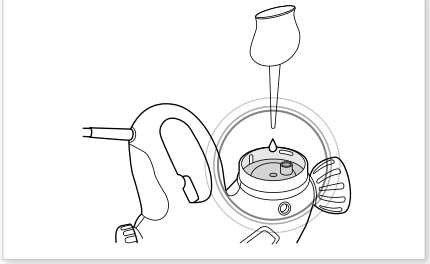
ВНИМАНИЕ! Перед очисткой бачка для краски (5) или краскопульта не забудьте отсоединить инструмент от сети.

ПРИМЕЧАНИЕ: Необходимо тщательно очищать краскопульт после каждого использования. В противном случае краскопульт засоряется и может не сработать при следующем включении! Гарантия не действует, если пользователь не производил очистку распылителя.

После каждого использования необходимо выполнить следующее:

1. Удалите остатки краски из бачка (5).
2. Тщательно очистите бачок для краски (5) разбавителем.
3. Добавьте небольшое количество разбавителя в бачок (5) и распыляйте его, пока из сопла (a) не начнет выходить чистый разбавитель.
4. Тщательно прочистите разбавителем всасывающую трубку (e) и фильтр.
5. Очистите насадку (6) и удалите остатки краски.
6. Переверните краскопульт вверх дном и добавьте несколько капель легкого масла в два отверстия. Так смазываются поршень и цилиндр (рис.7).

fig.7



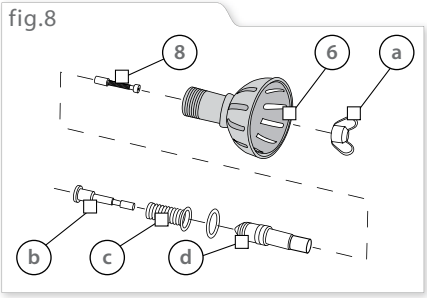
RUS

Для дополнительной внутренней очистки может потребоваться разборка инструмента.

Для этого выполните следующее:

1. Извлеките штепсель из розетки.
2. Снимите бачок для краски (5), всасывающую трубку (e) и фильтр.
3. Отсоедините насос.
4. Отсоедините сопло (a), золотник (8), поршень (b) и пружину (c) (рис.8).

fig.8



5. Тщательно очистите растворителем цилиндр (d) и все детали.
6. Нанесите небольшое количество легкого смазочного масла на поршень (b), пружину (c) и цилиндр (d).
7. Соберите краскопульт.

Поиск и устранение неисправностей

Двигатель гудит, краска не выходит или распыляется неравномерно.

- Вращающаяся головка изношена ▶ Замените головку.
- Всасывающая трубка (e) расположена неправильно ▶ Отрегулируйте положение всасывающей трубки (e)
- Всасывающая трубка (e) засорена ▶ Очистите разбавителем.
- Сопло засорено (a) ▶ Прочистите сопло (a)
- Фильтр засорен ▶ Прочистите разбавителем.
- Необходимо отрегулировать ручку регулирования мощности (2) ▶ Отрегулируйте ручку.

Некачественное распыление.

- Неправильно отрегулирован поток краски. ▶ Отрегулируйте поток краски.
- Краска слишком густая ▶ Измерьте вязкость краски.

Слишком толстое покрытие.

- Краскопульт загрязнен или не смазан, в результате чего поршень (b) застревает в цилиндре (d). ▶ Разберите краскопульт и прочистите разбавителем.
- Слишком много краски ▶ Поверните ручку по часовой стрелке, чтобы ослабить поток краски.

Лучше наложить два тонких слоя.

- Краска слишком жидкая ▶ Измерьте вязкость

Двигатель шумит.

- Краскопульт загрязнен или не смазан, в результате чего поршень (b) застревает в цилиндре (d). ▶ Разберите краскопульт и прочистите разбавителем.

Двигатель не шумит, краска не распыляется.

- Электроснабжение отключено ▶ Проверьте электроснабжение

Необычный шум при работе инструмента.

- Выбрана малая мощность ▶ Отрегулируйте ручку
- Недостаточно краски в бачке (5), в результате чего в краскопульт попадает воздух. ▶ Заполните бачок.
- Краска разбавлена неправильно или не проходит через всасывающую трубку (e). ▶ Проверьте всасывающую трубку (e) и вязкость.
-

“Апельсиновая корка”

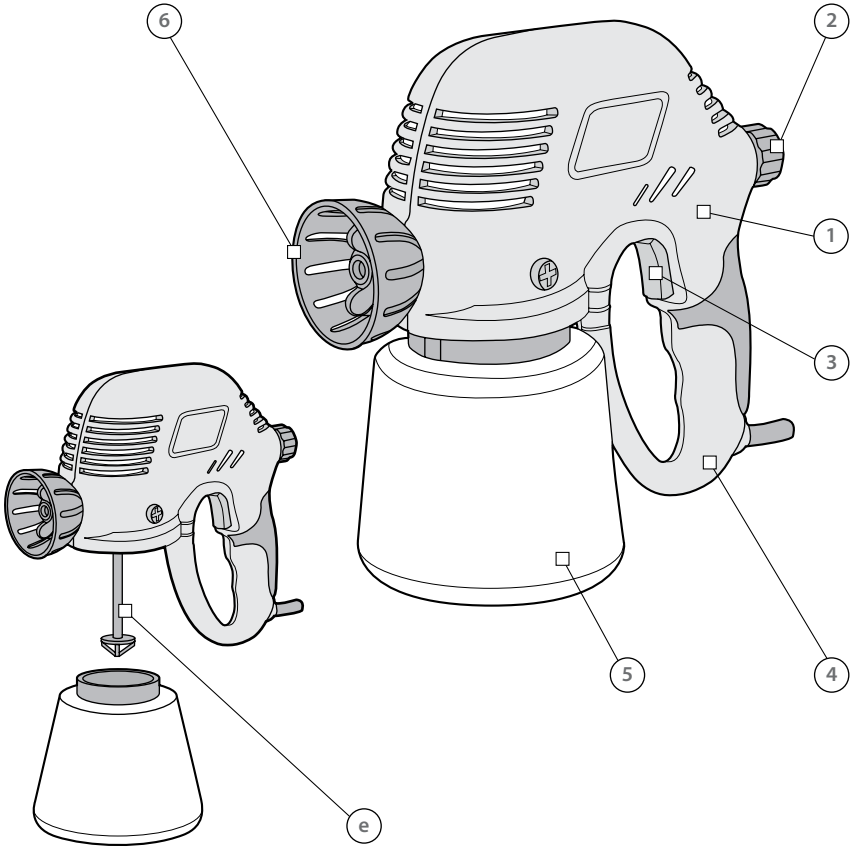
- Использован неправильный растворитель ▶ Используйте подходящий растворитель.
- Краскопульт расположен слишком далеко от окрашиваемой поверхности. ▶ Держите краскопульт ближе к окрашиваемой области.
- Краска слишком густая ▶ Разбавьте краску.

Защита окружающей среды

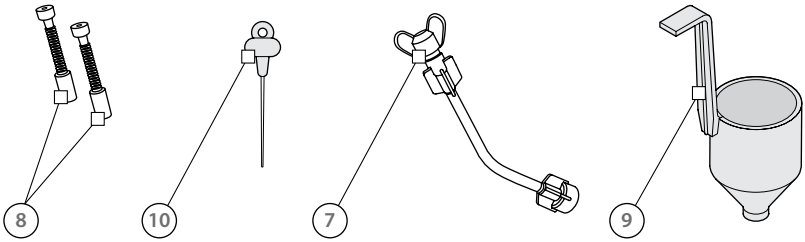
Отправляйте сырье на переработку, а не в мусор!

Прибор, дополнительные приспособления и упаковку следует отправить на экологически безопасную переработку. Пластиковые элементы отправляются на классифицированную переработку. Настоящие инструкции напечатаны на вторичной бумаге, не содержащей хлор.

ESG-100



Қосымша жабдықтар



Құралдың құрылыс бөліктері

1. Қозғалтқыш қорабы
2. Қуаттылықты реттеу тұтқасы
3. Ажыратқыш
4. Тұтқа
5. Бояуға арналған шағын бак
6. Бүркіп шашу сабы
7. Иілгіш саптау каналы*
8. Бөлгіш*
9. Тұтқырлықты өлшеуге арналған қалпақша*
10. Тазартқыш ине*

a. канал
b. мікбас
c. серіппе
d. цилиндр
e. сорғыш түтік

*** Жабдықтар Аталған, сондай-ақ бейнеленген бөлшектердің кейбіреуі кешен құрамына кірмейді.**

Таңбалар

Құралдың сипаттамасы

ҮЛГІ	ESG-100
Кернеу~Жиілік [В~Гц]	230~50
Номиналды қуаттылық [Вт]	100
Максималды ағысы (судың) [мл/мин]	300
Бояуға арналған шағын бактың сыйымдылығы [л]	0.8
Каналдың диаметрі [мм]	0.8
Дыбыстық қысым деңгейі [дБ(А)]	89
Дыбыстық қуат деңгейі [дБ(А)]	102.9
Діріл деңгейі [м/с^2]	6.6
K [дБ]	3
Салмақ [кг]	1.96
Қорғаныс класы	II

Қолдану кезіндегі техникалық кауіпсіздік

Қауіпсіздіктің жалпы ережелері

Бояу пультінің аталмыш үлгісі (ESG-100) үстіңгі қабатқа жабынды (бояуды, сияны, жылтыр сырды) бүркіп шашу үшін қолдануға арналған. Бояу бөлшектерін бүркіп шашу және бағыттау үшін сығымдалған ауа қажет.

Қауіпсіздік техникасы бойынша келесі нұсқаулықтар аспапты дұрыс қолдануға және дербес қауіпсіздікті қамтамасыз етуге кепілдік береді. Сондықтан оларды мұқият оқып шығыңыз.

Аталмыш құралды үшінші тұлғаға беру барысында осы техникалық қауіпсіздік нұсқаулығын бірге беру керек.

Осы нұсқаулықты және жеткізілетін кешен құрамына кіретін басқа да әдебиеттерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік техникасын және аспапта көрсетілген қауіпсіздік ережелерін сақтаңыз.
Жұмысты бастамас бұрын аспаптың бөлшектерімен танысыңыз, бірақ ең алдымен жедел тоқтату амалдарымен танысыңыз.
Аталған қарапайым ережелерді сақтау сіздің аспабыңыздың үнемі жұмысқа жарамдылығын қамтамасыз етуге мүмкіндік береді.

• Пайдалану алдында аспапты дұрыс жинақтау қажет.
• Аспапты тек мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.
• Аспаптағы ескерту белгілеріне назар аударыңыз, қорғаушы жабдықтарды пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарын сақтаңыз. Сақтық, тәжірибелілік, ойластырылғандық, жұмысқа тиісті қатынас және қолданушы, тасымалдаушы, оны жөндеуге және сақтауға қатысты тұлғалардың дайындығы келеңсіз оқиғалардың алдын алады.
• Аспапты қарусыз қалдырмаңыз.
• Аспапты балалардың пайдалануына жол бермеңіз. Балалардың аспаппен ойнауына жол бермеңіз.
• Жұмыс алаңына жақын жерде балалардың және жануарлардың болуына жол бермеңіз. Бөгде адамдар жұмыс істеп тұрған аспаптан қауіпсіз қашықтықта болуы керек.
• Аспаппен жұмыс барысында пайдаланушы үшінші тұлғалар үшін жауапты болып саналады.
• Пайдалану бойынша нұсқаулықпен таныспаған тұлғалар, жасы құралды пайдалануға болатын шекке жетпеген балалар, сондай-ақ ішімдікке немесе есірткіге маскүйдегі тұлғалар, медициналық дәрмек әсеріндегі адамдар аспаппен жұмыс жасауға рұқсат ала алмайды. Оператордың жасы жергілікті нормативтік актілермен анықталады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Алкоголь, кейбір дәрілік препараттар және есірткілік заттар, сондай-ақ ыстық көтерілу және қалжырау сияқты денсаулық күйлері реакция жылдамдығын төмендетеді. Мұндай жағдайларда электрлік аспапты пайдаланбаңыз!

• Барлық қорғаушы жабдықтардың (егер болса) дұрыс орнатылғандығына және олардың жұмысқа жарамды екендігіне көз жеткізіңіз.
• Аспаптың қорғаушы қабы (егер болса) болмаса, не болмаса ол зақымданған болса, оны пайдаланбаған абзал.
• Аспаптың бекітілмей қалған бөлшектерін (мыс., сақиналар, болттар, бұрамалар және т. b.) немесе ақауларын тексеріңіз. Машина жұмысының қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін болттар мен бұрандалардың жақсы бұралғандығын әлсін-әлсін тексеріп отырыңыз. Қажет болса құралды пайдалану алдында зақымданған не ақаулы бөлшектерді жөндеңіз, болмаса алмастырыңыз. Ақаулы аспапты пайдалану кезінде операторға немесе маңайдағы бөгде тұлғаларға ауыр жарақаттар келтірілуі мүмкін.
• Жұмыс үшін арнайы киімді пайдаланыңыз. Кең киім, әшекейлер аспаптың қозғалмалы бөліктеріне ілініп қалуы мүмкін. Сәйкес жұмыс киімін киіңіз. Ұшатын қалдық заттардан аяғыңыз бен табаныңызды қорғаңыз. Ұзын шашты артыңызға жинаңыз.
• Тұтқалар мен ұстайтын жерлерді таза және құрғақ етіп ұстаңыз.
• Сәйкес келетін қорғаушы жабдықтарды пайдаланыңыз. Қорғаушы көзәйнектер мен саусаққаптарды қолданыңыз. Ұнтақтармен немесе шығарылатын газ ортасында жұмыс жасау барысында шаңға қарсы респираторды пайдаланыңыз. Қажет болған жағдайда табаны тайғанамайтын аяқ киім, қорғаушы дулығалар мен берушталарды пайдаланыңыз. Егер шу деңгейі 85 дБ(А) артық болса, міндетті түрде қорғаушы құлаққаптарды пайдаланыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Жеке бас қорғаныс құралдарын пайдаланыңыз! Қорғаушы жабдықтар мен ЖҚҚ сіздің денсаулығыңыз бен сіздің маңайыңыздағылардың денсаулығының қорғанысын қамтамасыз етеді, сондай-ақ аспаптың үзіліссіз жұмысына кепілдік береді.

• Құрал кері бұрылған болса немесе жұмысқа жарамсыз күйде болса, оны іске қоспаңыз.
• Жұмыс барысында тұрақты қалыпты сақтаңыз. Үнемі тепе-теңдікті сақтаңыз.
• Жұмыс алаңындағы тазалықты сақтаңыз. Қоршалған алаңдарда жарақаттану қаупі үлкен. Аспапты пайдаланбас бұрын жұмыс алаңынан барлық бөтен заттарды алып тастаңыз, жұмыс барысында аспаптың астына бөгде заттардың түсуіне жол бермеңіз.
• Аспапты қызудан сақтаңыз.
• Аспапты күндізгі жарықта немесе жақсы жарықтандыру кезінде пайдаланыңыз. Көріну нашар жағдайларда аспапты пайдаланбаңыз.
• Аспапты құлатпаңыз, аспаптың қандай да бір кедергілермен қақтығысуына жол бермеңіз.

SAбай болыңыз. Жұмыс барысын бақылап отырыңыз. Алаңдай

отырып, аспапты басқаруды жоғалтып алу мүмкін. Жұмысқа дайындықпен кірісіңіз.

Электр қауіпсіздігі ережелері

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Электр құралдарын қолдану барысында электр тоғының соққысын болдырмау және жеке бастың жарақаттану оқиғасына жол бермеу мақсатыннда техникалық қауіпсіздік бойынша мынадай ережелерді сақтау керек. Құралды қолданар алдында мұқият оқып шығыңыз және қауіпсіздік ережелерін қатаң сақтаңыз.

• Қолдану кезінде қауіпсіздік деңгейін жоғарылату үшін 30 мА аспайтын кемуді ажырату тоғына есептелген шегермелі қорғаныс құралдарын (RCD) пайдалану ұсынылады. Әрбір қолданған сайын RCD құрылғысын үнемі тексеріп отырыңыз. Білікті электршіге жүгініңіз.

Назар аударыңыз! RCD немесе басқа ажыратқышты пайдалану құралдың операторын осы нұсқауылықта көрсетілген жұмыс амалдары ережелері мен қауіпсіздік техникасы талаптарымен танысу міндетінен босатпайды.

• Желідегі кернеу кестеде немесе белгіде көрсетілген шамаға сай болуы керек. Басқа тоқ көздерін пайдаланбаңыз. Басқа тоқ көзіне қосу құралдың сынуына әкеліп соғуы мүмкін.
• Құралды желіге қосу алдында розетканың құралдың қорабында көрсетілген кесте мәліметтеріне сай келетіндігін тексеріңіз.
• Денені жайсыздандырылған заттармен (құбырлар, радиаторлар, батареялар және рефрижераторлар) жанасудан сақтаңыз. Дененің мұндай заттарға жанасуы кезінде электрлік тоқ соққысына шалдығу қауіпі артады.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Күюден немесе тоқ соққысынан сақтану үшін электр өткізгіш бөлшектерге жанаспаңыз.

• Құралдың орнын алмастыру барысында кабельден тартпаңыз.
• Тоқсымды абайлап қолданыңыз. Тоқсымды жылудың әсерінен сақтаңыз, оның майлаушы заттармен байланысына жол бермеңіз, сондай-ақ өткір немесе жылжымалы заттармен жанастырмауға тырысыңыз.
• Тоқсыммен абай болыңыз.
• Құралды тез тұтанатын заттарға, ұнақтарға және газдарға жақын жерде пайдаланбаңыз.
• Құралды басқа жерге жылжытпас бұрын оны желіден ажыратыңыз.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Алдымен құралды сөндіру керек, содан соң розеткадан немесе ұзартқыштан ажыратқан абзал.

• Құрал жұмыс істеп тұрғанда ұзартқыш кабельді қыспаңыз. Кабельді бақылап отырыңыз.
• Ұзартқышты құралға тікелей қоспаңыз. Жақын маңдағы қызмет көрсетуші агентке жүгініңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! ЭЛЕКТРЛІК ТОҚ СОҚҚЫСЫНА ШАЛДЫҒУ ҚАУІПІ БАР!
Өндірістік ортаны бақылаңыз. Электрлік құралды жауын астында пайдаланбаңыз. Электрлік құралдарды ылғалды және дымқыл жайларда пайдаланбаңыз. Жұмыс орнын құрғақ ұстаңыз, жарықтандырудың жақсы болуын қамтамасыз етіңіз. Құралды ылғалдан сақтаңыз. Құралды ашық кеңістікте түнде қалдырмаңыз. Судың, ылғалдың электрлік құралға түсуі кезінде электрлік тоқ соққысына шалдығу қауіпі артады.

• Үнемі және әр қолданыс алдында құралдың кабелінің жарамдылығын және тозбағандығын тексеріп отырыңыз. Кабелі зақымданған құралды пайдаланбаңыз; ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.
• Ғимараттардын тыс жұмыс барысында сәйкес маркалы арнайы ұзартқыштарды ғана пайдаланыңыз. Кабельдің құралдың астына түсуіне жол бермеңіз, оны ылғалдан, жылудың әсерінен сақтаңыз, жақпамайлық зқаттармен және тез тұтанатын сұйықтықтармен байланысуына жол бермеңіз.
• Құралды өзіндік қосылудан сақтаңыз. Желіге қосар алдында ажыратқыштың «off» (сөнд.) қалпында екендігіне көз жеткізіңіз.
• Құралды іске қосу алдында ондағы барлық кілттер мен орнату бөлшектерін алыңыз.
• Жарамсыз ажыратқышы бар құралды пайдаланбаңыз. Ажыратқышы жарамсыз құрал қауіпті және жөндеуді талап етеді.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Аспапты пайдаланған кезде құрамында ісік ауруын тудыратын химиялық заттар бар шаң түзілуі мүмкін. Осындай химиялық заттарға мыналар жатады: қорғасынды әктеуіштер құрамындағы қорғасын, кірпіш пен цементтің құрамына кіретін кварц, химиялық реагенттерменөңделгенараланушыматериалдар

құрамындағы күшән және хром, басқа да зиянды заттар. Шаңданған ортада осы химиялық заттардың әсер ету тәуекелі олармен байланысты жұмыстарды жасау жиілігіне тәуелді болады. **Олардың зиянды әсерін төмендету үшін жақсы желдетілетін жерде жұмыс істеңіз және қолдану үшін бекітілген қорғаушы жабдықтарды, мысалы, микроскопиялық бөлшектерді сүзуге арналған шаңға қарсы респираторларды пайдаланыңыз.**

• Құралдың астына бөтен заттар түскен жағдайда құралдың ақаусыз екендігін тексеріңіз және қажетті жөндеу жұмыстарын жүзеге асырыңыз.
• Шамадан тыс діріл пайда болса жедел арада қозғалтқышты сөндіріңіз және себебін анықтаңыз. Діріл ақаудың белгісі болып табылады.
• Жұмыс орнын қалдырмас бұрын, жөндеу немесе қарау алдында құралды міндетті түрде сөндіріңіз, ашаны тоқ көзінен ажыратып, толық тоқтағанша күте тұрыңыз.
• Тиісті арнайы жұмыс киімін, ұзын шалбар және мықты аяқ киім киіңіз. Жалаң аяқ немесе үсті ашық аяқ киім киіп жұмыс істемеңіз.
• Қорғаушы жабдықтарды пайдаланыңыз!
• Құрылғының ішкі құрамдас бөліктерін алып тастауға немесе өзгерістер енгізуге тыйым салынады.

Қауіпсіздік техникасы бойынша ерекше ережелер

· Қауіпсіздікті және тиімділікті қамтамасыз ету үшін қауіпсіздік техникасы ережелерін сақтаңыз. Жұмысты шаңсыз, қышқыл булар, өрт қауіпті газдар және жанғыш материалдар жоқ ғимаратта жүргізіңіз. Құралды ашық оттың жанында пайдаланбаңыз.
· Бояу пультін адамдар мен жануарларға бағыттауға тыйым салынады: құрам өте жоғары қысыммен бүркіп шашылады.
· Бояу пультін минималды жалындау температурасы 32°C болатын бояулар мен ерітінділерді үстіңгі бетке жағу үшін пайдалануға болады. Бояуды өндірушінің ескертулерін оқып шығыңыз.
· Бояу пультін ғимараттың ішінде пайдаланған кезде тиімді желдетуді қамтамасыз ету маңызды. Ауаның жақсы айналымы үшін терезелерді ашыңыз және желдеткішті қосыңыз.
· Құрамында жоса, жылтырақ, улы және сілтілі ерітінділер сияқты абразивті материалдар бар сұйықтықтарды пайдаланбаңыз. Оларды пайдалану бояу пультінің шамадан артық тозуына және ластануына әкеп соғуы мүмкін.
· Бояу пультімен жұмыс жасау кезінде темекі шегуге, тамақ ішуге тыйым салынады.
· Бір рет пайдаланылатын қорғаныс бетпердесін пайдаланыңыз. Сондай-ақ қорғаныш құлаққаптары мен көзәйнектерді пайдаланыңыз (кәдімгі көзәйнектер көздерді қорғамайды). Арнайы қорғаныш көзәйнектерін пайдалану қажет.
· Жұмыс алаңында тазалықты сақтаңыз. Қоршалған алаңдарда жарақаттану қаупінің жоғары деңгейі байқалады. Еден де таза болу керек.
· Құрал мен тығыздауышты ғимараттың сыртында жаңбыр жауып тұрғанда қолданбаңыз. Электрлік құралды ылғалды және дымқыл жайларда пайдаланбаңыз. Құралды дымқыл үстіңгі қабатқа қоймаңыз. Мүмкіндігінше верстакты пайдаланыңыз. Ғимараттан тыс жұмыс жасауға арналған, тиісті таңбаламасы бар ұзартқыштарды пайдаланыңыз.
· Жақын жерде орналасқан жанғыш материалдардың тұтану немесе жарылу қаупі болса, бояу пультін пайдаланбаңыз.
· Розеткадан ажырату кезінде қуат көзінің сымжелісінен тартпаңыз. Қуат көзінің сымжелісі зақымдалған жағдайда оны көсіби шеберханада алмастырыңыз. Жұмыс аяқталғаннан кейін сымжеліні желіден ажыратыңыз.
· Жарамсыз ажыратқышты алмастыру керек. Жарамсыз ажыратқышы бар бояу пультін пайдаланбаңыз (3).
· Құралға қандай да бір өзгерістер енгізуге тыйым салынады.
· Бүркіп шашу сабы (6) бар құралды міндетті түрде пайдаланыңыз .
· Бүркіп шашатын заттармен ұқыпты болыңыз, контейнердегі таңбаларды немесе дайындаушының нұсқаулығын оқып шығыңыз. Бүркіп шашу үшін қауіптілік дәрежесі белгісіз затты пайдаланбаңыз.
· Бояу өндірушінің бояуды сұйылту жөніндегі ұсыныстарын оқып шығыңыз.
· Құралды тазарту үшін тұтану температурасы 32°C төмен тез тұтанатын сұйықтықтарды пайдаланбаңыз.
· Бояуға арналған шағын бакты (5) толтыру немесе бояу пультін тазарту алдында оны желіден ажыратыңыз.
· Жұмыс аяқталғаннан кейін бояу пультін сөндіріңіз және қуаттылықты реттеу тұтқасы (2) сөніп тұрса, оны қоспаңыз.

Қорапсыздандыру

Қаптан алу кезінде барлық бөлшектердің түгел екендігіне көз жеткізіңіз. Соңғы беттегі жинақтау сызбасын қараңыз. Кейбір бөлшектер бомаған жағдайда немесе сай келмесе IVT қолдау орталығына жүгініңіз.

Қолдануды бастау

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Каналдың ластануын болдырмау үшін текстуралы малярлық бояуды пайдаланбаңыз.

ЕСКЕРТУ: Аталмыш бояу пультін әртүрлі заттарды бүркіп шашу үшін пайдалануға болады, бірақ бояуды сатып алар алдында дайындаушының ұсыныстарын міндетті түрде оқып шығыңыз.

KZ

· Анағұрлым жақсы нәтижеге жету үшін жұмысты бастар алдында үстіңгі бетті дайындап, бояуды қажетті тұтқырлыққа дейін сұйылту қажет.
· Өңделетін үстіңгі бет таза болу керек.
· Бояуды жағу қажет емес учаскелерді жоғары сапалы бүркемелеу таспасымен жабыңыз.
· Бүркіп шашу арқылы бояуға арналған бояу мұқият араластырылуы керек және құрамында түйірлер мен бөгде бөлшектер болмау керек.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Бояуға арналған шағын бакты (5) толтыру алдында бояу пультін желіден ажыратуды ұмытпаңыз.

Бояуды сұйылту
Көптеген бояулар бояу жаққышпен жағуға дайын күйінде жеткізіледі; бүркіп шашу арқылы бояудың алдында оларды сұйылту қажет. Дайындаушының бояуды сұйылту жөніндегі нұсқаулықтарын орындаңыз.

fig.1

· Тұтқырлықты өлшеуге арналған қақпақша (9) қолданылатын бояудың тұтқырлығын анықтау үшін пайдаланылады. Бояудың тұтқырлығын анықтау үшін қақпақшаны (9) жиектеріне дейін толтырыңыз. Бояу ағып кеткен уақытты өлшеңіз (1-сур.).

Келесі кестеде бояулар мен басқа да ерітінділердің әртүрлі түрлеріне арналып ұсынылған уақытша көрсеткіштер көрсетілген.

Зат	секунд
Иілімді және ақсөлді бояу	24-28
Сулы эмульсиялық бояу	20-25
Тегістеу	24-28
Жылтыр бояу	20-25
Майлы бояу	18-22
Эмальді бояу	18-22
Алюминийлік бояу	22-25
Тоттануға қарсы жабын	25-35
Ағашқа арналған тегістеу	28-35
Морилкамен өңдеу	Сұйылту талап етілмейді
Ағашқа арналған дәрілеу	Сұйылту талап етілмейді

Егер бояудың ағу уақыты ұсынылған көрсеткіштен асып кетсе, қосымша сұйылту талап етіледі. Сұйылтқыштың азғантай мөлшерін қосыңыз, қажет көрсеткішке жетпегенге дейін тұтқырлықты өлшеңіз.
Кейбір заттардың құрамында түйірлер мен бөгде бөлшектер болады. Шағын бакты толтырар алдында сүзу керек.

Қосу / Сөндіру

Құралды тоқ көздеріне қоспас бұрын қорек берушілік желідегі кернеудің 230В/50Гц екендігіне көз жеткізіңіз, оның үстіне аталған құрал номиналды кернеу тарамына 400/230 В болатын тоқ күші 100 А тең не одан артық болатын желілі ғимараттарда ғана пайдалануға рұқсатталады.

Қоректендіргіш кернеудің мәні құралдың құжаттық мәліметтерінде көрсетілген төлқұжаттық деректерге сай болу керек.

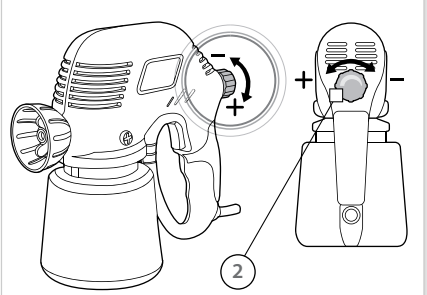
Қосу
1. Бояуға арналған шағын бакты (5) сұйылтылған және сүзілген бояумен

толтырыңыз.
2. Бояу пультін қорек көзіне қосыңыз.
3. Бояу пультін керек емес учаскеге бағыттаңыз және бояу шашырамағанға дейін ажыратқышты (3) басып тұрыңыз.

Қолдану бойынша нұсқаулық

· Бояудың ағысын қуаттылықты реттеу тұтқасымен (2) реттеңіз. Бұл жағдайда шашырату түрі өзгертіледі. Бояудың ағысын әлсірету үшін қуаттылықты реттеу тұтқасын сағат тілінің бағыты бойымен, күшейту үшін – сағат тілі бағытына қарсы бұрыңыз (2-сур.).

fig.2



Әлсіз ағыс кезінде бояу ағыстың ортасында шоғырланады және жабыны біркелкі болмай шығады.
Қатты ағыс кезінде бояу біркелкі жағылады.

Сөндіру

· Бояу пультін сөндіру үшін ажыратқышты (3) босатыңыз..

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Мынадай жағдайларда бояу пультін тез арада сөндіріңіз:
• электр жабдығындағы үзіліс немесе күш беру сымында зақымдалу орын алса.
• ажыратқыш (3) ақаулы болса.
• оқшаулауышта түтін немесе ерекше күйген иіс пайда болса.

Бүркіп шашу әдістері

· ТАнағұрлым жақсы нәтижеге қол жеткізу үшін бояу пультін үнемі түзу және үстіңгі бетке қосарластырып ұстаңыз.
· Құралды боялатын үстіңгі беттен 25 - 30 см арақашықтығында ұстаңыз және бояуды бір жақтан екінші жаққа немесе жоғарыдан төменге қарай біркелкі етіп бүркіп шашыңыз (3-4 сур.).

fig.3

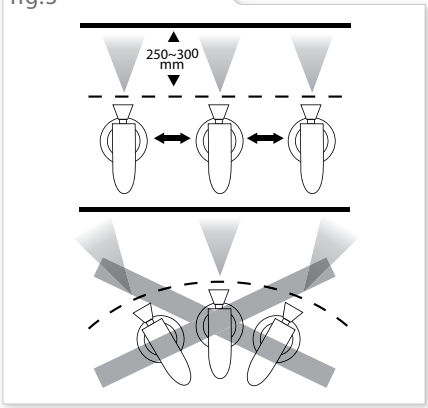
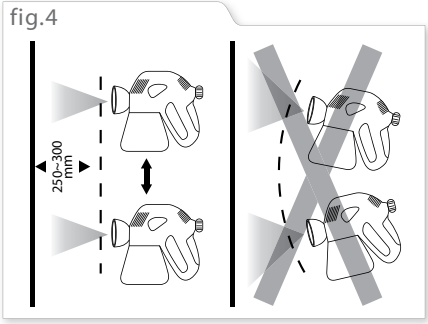
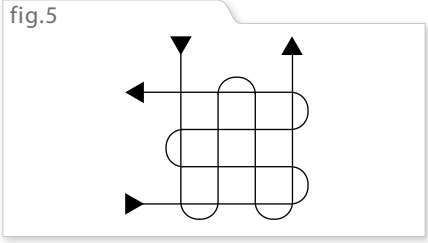


fig.4



· Үстіңгі бетте ағып түскен іздердің қалуын болдырмау үшін бояуды бұрыштың астына бүркіп шашпаңыз.
· Құралды байсалды және біркелкі етіп орнын ауыстырыңыз.
· Үлкен үстіңгі

fig.5



· Өңделінетін үстіңгі бетке бағытталған бояу пультін қоспаңыз және сөндірмеңіз.
· Бояу пультін біркелкі етіп орын ауыстырыңыз.

Бояу пультін жылдам қозғалтқанда – жабын тым жұқа, ал баяу қозғалтқанда – жабын тым қалың болады.

· Бір қабатты бір рет қана жағыңыз. Егер қосымша жабын қажет болса, екінші қабатты дайындаушының кебу уақыты жөніндегі ұсыныстарын ескере отырып, жағыңыз.

· Азғантай учаскелерді бояған кезде қауттылықты реттеу тұтқасын (2) әлсіз ағыс күйіне ауыстырыңыз. Осылайша ағып қалатын іздерді болдырмауға болады.

· Мүмкін болғанша затты бояу барысында құралды қосылуы мен сөндірілуін болдырмаңыз. Мұндай жағдайда қабат өте қалың немесе өте жұқа болуы мүмкін.

· Бояу пультін 45° асатын бұрыш астында ұста маңыз.

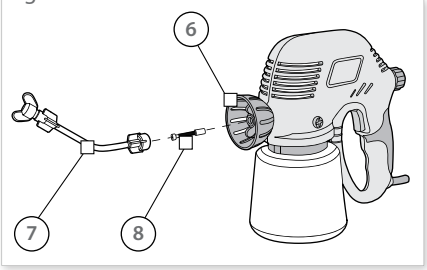
Иілгіш каналды (7) орнату және пайдалану

Иілгіш сапты канал (7) жазық немесе көлденең үстіңгі беттерді, сондай-ақ әрең жететін учаскелерді бояу үшін пайдаланылады.

· Бүркіп шашу сабын (6) бұрап алып шығыңыз және оның орнына иілгіш каналды (7) орнатыңыз.

· Бүркіп шашу сабын (6) иілгіш каналға (7) орнатыңыз және тартыңыз (6-сур.).

fig.6



Қызмет көрсету және сақтау

Қызмет көрсету алдында құралдың ашасын желіден ажыратыңыз.

· Құралды және желдеткіш саңылауларын (егер болса) тазалықта ұстаңыз. Үнемі тазарту және қызмет көрсету аспаптың жоғары тиімділігін және ұзақ уақыт қолданылуын кепілдейді.

· Өндіріс пен сынаудың мінсіз шарттарына қарамастан, істен шыққан жағдайда, жөндеу жұмыстары IVT ресми орталықтарында жүргізілуі керек.

· Барлық сақиналар, болттар және бұрамалар мұқият бұралуы керек.

· Ақауланған немесе тозған бөлшектерді алмастырыңыз.

· Тек түпнұсқалық қосалқы бөлшектерді ғана пайдаланыңыз. Басқа тараптық өндіруші дайындаған бөлшектер нақты сай болмайды және жарақаттану қаупін жоғарылатады.

· Құралды құрғақ әрі балалардың қолы жетпейтін жерде, тез тұтанатын материалдардан қауіпсіз қашықтықта сақтаңыз.

· **Құралға су тигізбеңіз!**

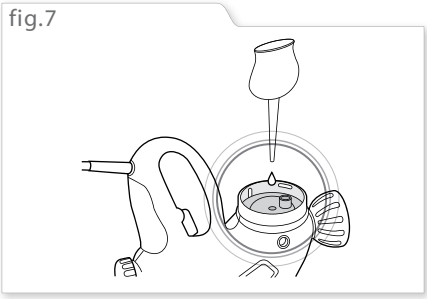
Тазарту бойынша нұсқаулықтар

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Бояуға арналған шағын бакты (5) немесе бояу пультін тазарту алдында құралды желіден ажыратуды ұмытпаңыз.

ЕСКЕРТУ: Әрбір пайдаланғаннан кейін бояу пультін мұқият тазарту қажет. Кері жағдайда бояу пульті бітеліп қалып, келесіде қосқан кезде іске қосылмай қалуы мүмкін! Егер пайдаланушы бүркіп шашқышты тазартпаса, онда кепілдік әрекет етпейді.

Әрбір пайдаланғаннан кейін мыналарды орындау керек:

fig.7



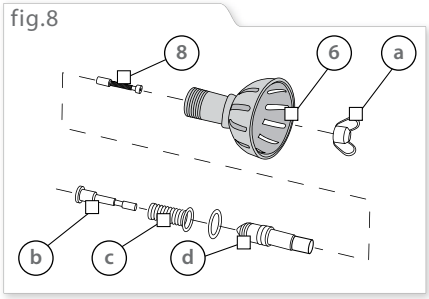
1. Шағын бакты бояу қалдықтарынан тазартыңыз (5).
2. Бояуға арналған шағын бакты (5) сұйылтқышпен мұқият тазартыңыз.
3. Азғантай мөлшердегі сұйылтқышты шағын бакка (5) құйыңыз және каналдан (а) таза сұйылтқыш шықпағанға дейін оны бүркіп шашыңыз.
4. Сорғыш түтікті (е) және сүзгішті сұйылтқышпен мұқият тазартыңыз.
5. Сапты (6) тазартыңыз және бояудың қалдықтарын жойыңыз.
6. Бояу пультін төңкеріп бұрыңыз және екі

саңылауына жеңіл майдың бірнеше тамшыларын қосыңыз. Осылайша мікбаспен цилиндр майланады (7-сур.).

Қосымша ішкі тазарту үшін құралды сұрыптау талап етілуі мүмкін. Бұл үшін мыналарды орындаңыз:

1. Ашаны розеткадан алып шығыңыз.
2. Бояуға арналған шағын бакты (5), сорғыш түтікті (e) және сүзгішті алып тастаңыз.
3. Сорғыны ажыратыңыз.
4. Каналды (a), бөлгішті (8), мікбасты (b) және серіппені (c) ажыратыңыз (8-сур.).

fig.8



5. Цилиндрді (d) және барлық бөлшектерді еріткішпен мұқият тазартыңыз.
6. Мікбасқа (b), серіппеге (c) және цилиндрге (d) жеңіл майлайтын майдың азғантай мөлшерін жағыңыз.
7. Бояу пультін жинақтаңыз.

Ақауларды іздеу және жою

Қозғалтқыш гүілдейді, бояу шықпайды немесе біркелкі болмай бүркіп шашырайды.

· Айналатын кішкене бас тозып қалса ► Кішкене басты алмастырыңыз.

· Сорғыш түтік (e) дұрыс орналаспаса ► Сорғыш түтіктің (e) орналасуын реттеңіз

· Сорғыш түтік (e) бітеліп қалса ► Сұйылтқышпен тазартыңыз.

· Канал (a) бітеліп қалса ► Каналды (a) тазартыңыз

· Сүзгі бітеліп қалса ► Сұйылтқышпен тазартыңыз.

· Қуаттылықты реттеу тұтқасын (2) реттеу керек ►Тұтқаны реттеңіз.

Сапасыз бүркіп шашу.

· Бояудың ағысы дұрыс реттелмеген.► Бояудың ағысын реттеңіз.

· Бояу тым қою ► Бояудың тұтқырлығын өлшеңіз.

Аса қалың жабын.

· Бояу пульті ластанған немесе майланбаған, соның салдарынан мікбас (b) цилиндрде (d) тұрып қалады. ► Бояу пультін бөлшектеп бөліңіз және сұйылтқышпен тазартыңыз.

· Бояу тым көп ► Бояудың ағысын азайту үшін тұтқаны сағат тілі бойынша бұрыңыз. Екі жұқа қабат жаққан дұрысырақ болады.

· Бояу тым сұйық ►Тұтқырлықты өлшеңіз

Қозғалтқыш шуылдайды.

· Бояу пульті ластанған немесе майланбаған, соның нәтижесінде мікбас (b) цилиндрде (d) тұрып қалады. ► Бояу пультін бөлшектеп бөліңіз және сұйылтқышпен тазартыңыз.

Қозғалтқыш шуылдамайды, бояу бүркіп шашырамайды.

· Электр берілісі сөндірілу ► Электрмен қамтамасыздандыруды тексеріңіз

Құралдың жұмысы кезіндегі өзгеше шу.

· Аз қуаттылық таңдалды ► Тұтқаны реттеңіз.

· Шағын бакта (5) бояу жеткіліксіз, соның нәтижесінде бояу пультіне ауа келіп түседі. ► Шағын бакты толтырыңыз.

· Бояу дұрыс сұйылтылмаған немесе сорғыш түтік (e) арқылы өтпейді. ► Сорғыш түтікті (e) және тұтқырлықты тексеріңіз.

“Апельсиндік қабықшақ”

· Дұрыс сұйылтқыш пайдаланылмаған ► Сәйкес келетін еріткішті пайдаланыңыз.

· Бояу пульті боялатын үстіңгі беттен тым алыс орналасқан. ► Бояу пультін боялатын аймаққа жақынырақ ұстаңыз.

· Бояу тым қою ► Бояуды сұйылтыңыз.

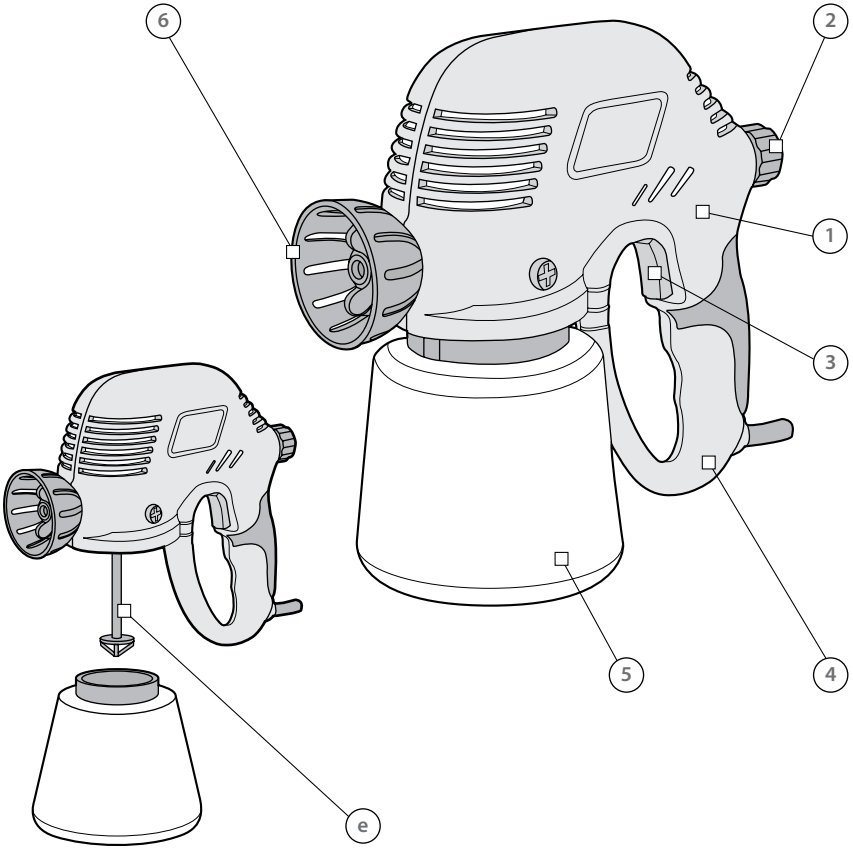
Қоршаған ортаны қорғау

Қалдықты болдырмау мақсатында шикізатты қайта қолдану!

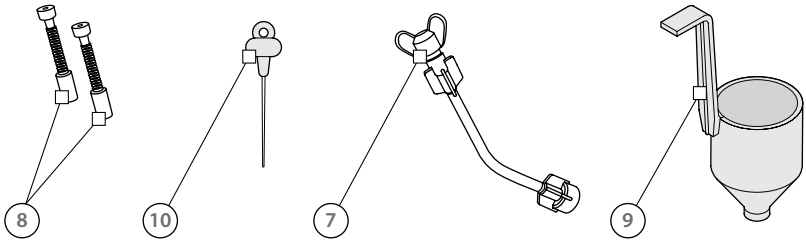
Құралды, қосымша жабдықтарды және қораптарды экологиялық таза жолмен жою керек. Пластикалық бөлшектер классификациялық өңдеуге жіберіледі. Құралды пайдалану бойынша ұсынылып отырған нұсқаулық екінші өңделім қағазына басылған, хлор пайдаланымынсыз дайындалған.

PL

ESG-100



Dostosowania Dodatkowe



Sterowanie

1. Korpus silnika
2. Rękojeść regulacji mocy
3. Wyłącznik
4. Rękojeść
5. Zbiorniczek dla farby
6. Nasadka rozpylająca
7. Giętka dysza nasadzeniowa*
8. Suwak*
9. Kapsel dla wymiaru lepkości*
10. Igła czyszcząca*

a. dysza
b. tłok
c. sprężyna
d. cylinder
e. rurka chłonna

*** = Narzędzia dodatkowe**
Nie wszystkie obrysowane albo opisane dostosowania są włączone do standardowego dostarczenia.

Symbole

Charakterystyka instrumentu

model	ESG-100
Napięcie~Częstotliwość [V~Gc]	230~50
Moc nominalna [W]	100
Maksymalny potok (wody)[ml/min]	300
Pojemność zbiorniczka dla farby [L]	0.8
Średnica dyszy [mm]	0.8
Poziom ciśnienia dźwiękowego [dB(A)]	89
Poziom mocy dźwiękowej [dB(A)]	102.9
Poziom wibracji [м/s²]	6.6
K [dB]	3
Waga [kg]	1.96
Klasa ochrony	II

Technika bezpieczeństwa podczas eksploatacji

Ogólne reguły bezpieczeństwa

Ten model pulpita do farby (ESG - 100) jest przeznaczony dla naniesienia pokrycia (farby, atramentu, lakieru i tak dalej) na powierzchnię w sposób rozpiłowania. Dla rozpylenia i skierowania cząstek farby wykorzystuje się ścisłe powietrze.

Następne instrukcje po technice bezpieczeństwa pomogą użytkownikowi poprawnie wykorzystywać instrument i zapewnić własne bezpieczeństwo. Dlatego trzeba przeczytać ich uważnie.
W przypadku przekazania instrumenta trzeciej osobie trzeba przekazać i prawdziwe instrukcje po technice bezpieczeństwa.
Zachowacie daną instrukcję i inną literaturę, która wchodzi do kompletu dostarczenia.
Dotrzymajcie się technikę bezpieczeństwa i przestrzegań na instrumente..
Przed początkiem pracy zapoznajcie się ze

sterowaniem i regułami eksploatacji instrumenta, dowiedźcie się, jak zatrzymać przyrząd w wypadku pilnym.
Dotrzymanie tych prostych instrukcji pomoże poprzeć wasz instrument w sprawnym stanie.

• Przed wykorzystaniem instrument trzeba poprawnie zebrać.
• Wykorzystujcie instrument tylko zgodnie z przeznaczeniem.
• Przestudiuj napisy uprzedzające na instrumente, wzoruj się wskazania po użyciu dostosowań ochronnych. Zapobiec wypadkom nieszczęśliwym pomogą uwaga, rozumne podejście do pracy i odpowiednie przygotowanie osób, które zostały wciągnięte w eksploatację, transportowanie, obsługę i przechowywanie instrumentu.
• Nie zostawiajcie instrument bez nadzoru.
• Nie dopuszczajcie wykorzystania instrumentu przez dzieci. Nie pozwalajcie dzieciom graćz instrumentem.
• Nie dopuszczajcie znajdowania w pobliżu dzieci i zwierząt. Osoby postronne muszą znajdować się na bezpiecznej odległości od pracującego instrumentu.
• Przy pracy z instrumentem użytkownik ponosi odpowiedzialność za trzecich osób.
• Osoby, nie zazanajomione z instrukcjami z eksploatacji, dzieci, że jest małoletni, taki, że nie osiągnęły wieku, że pozwala wykorzystywać instrument, a także osoby, że znajdują się w stanie alkoholowego albo narkotycznego upojenia, albo pod wpływem medycznych preparatów, nie dopuszczają się do pracy z instrumentem. Wiek operatora ustala się w miejscowych normatywnych aktach.

UWAGA: Alkohol, niektóre lekarskie preparaty i narkotyczne substancje, a także stan niedomagania, gorączka i zmęczenie obniżają szybkość reakcji. Nie wykorzystujcie instrument w wypadkach wyższe wymienionych.

• Przekonajcie się, że wszystkie ochronne dostosowania (w razie istnienia) są ustalone i przydatne do eksploatacji.
• Nie wykorzystujcie instrument z uszkodzonymi ochronnymi dostosowaniami (w razie istnienia), albo bezich.
• Obejrzycie przyrząd na obecność detali zamocowanych (na przykład nakrętek, bolców, wkrętów i tak dalej) albo obrażeń. Żeby zabezpieczyć bezpieczną pracę instrumentu, okresowo sprawdzaj, czy dobrze są zawleczone bolcy i wkręty. Przy konieczności przed użyciem instrumentu zrób ich remont albo zamianę. W razie użycia uszkodzonego instrumentu operatorowi albo postronnym osobom mogą być naniesione urazy poważne.
• Dla pracy wykorzystujcie odpowiednią odzież. Odzież luźna, ozdoby mogą być zawleczone ruchomymi częśćmi. Wykorzystujcie odpowiednie ubranie robocze. Obroń odnóża i stopy od śmieciu, które rozlatuje się. Zbierzcie długie włosy z tyłu
• Trzymaj rączki w czystości i suchości.
• Wykorzystuj odpowiednie dostosowania ochronne. Wykorzystuj okulary ochronne i rękawiczki ochronne.Podczas pracy z proszkami albo w środowisku z gazami wydechowymi wykorzystuj respirator przeciwpyłowy. W razie potrzeby noś obuwie z podeszwą nieśliską, hełm ochronny i zatyczki do uszu.Jeśli poziom szumu przekracza 85 dB(A), obowiązkowo wykorzystuj nauszniki ochronne.

UWAGA! Wykorzystowuj srodki obrony indywidualnej! Ochronne dostosowania i zasoby obrony indywidualistycznej zabezpieczają obronę waszego zdrowia i zdrowia ludzi, które znajdują się obok, a także gwarantują regularną pracę instrumentu.

• Nie uruchamiajcie instrument, jeśli on jest odwrócony albo znajduje się w nie roboczym położeniu.
• Podczas pracy zachowuj stala pozycje. Ciagle zachowuj rownowage.
• Dotrzymuj czystość na działce roboczej. Na zagraconych działkach obserwuje się wysoki poziom urazowości. Przed wykorzystaniem instrument posprzątajcie z roboczego placyka wszystkie postronne przedmioty, unikajcie trafienia pod instrumentpostronnych przedmiotów podczas pracy.
• Nie przeciążajcie instrument.
• Wykorzystujcie instrument tylko przy dziennym albo dobrym sztucznym oświetleniu. Nie wykorzystujcie instrument w warunkach złej widzialności.
• Nie roń instrument, nie dopuszczaj styczności instrumentu z jakimikolwiek przeszkodami.

Bądź baczny. Śledź za pracą. Oderwał się, można utracić kierowanie. Podchodź do pracy mądrze.

Reguły elektrobezpieczeństwa

UWAGA! W celach zapobiegania ciosowi przez prąd elektryczny, sprawiania osobistej krzywdy albo błysku podczas

wykorzystania instrumentów elektrycznych trzeba dotrzymywać następne instrukcje po technice bezpieczeństwa. Przed wykorzystaniem instrumentu przeczytajcie i rzetelnie dotrzymujcie dane instrukcje.

• W celach podwyżki poziomu bezpieczeństwa się wykorzystywać urządzenie dyferencjalnej obrony (RCD) obliczone na złamanie prąd upływu mniej niż 30 mA. Zawsze należy sprawdzić urządzenie RCD każdym użyciu. Zwrócicie się do wykwalifikowanego elektryka.

UWAGA! Wykorzystanie RCD albo innego przerywaczelia nie zwalnia operatora kosiarki od obowiązkowego zapoznania się z regułami techniki bezpieczeństwa i przyjęciami bezpiecznej pracy, wskazanymi w danej instrukcji.

• Napięcie sieci musi odpowiadać znaczeniu, wskazanemu na tabliczce czy etykiecie. Nie wykorzystujcie inne źródła odżywiania. Podłaczanie do innego źródła żywienia może doprowadzić do uszkodzenia przyrządu.
• Przed podłączaniem przyrządu do sieci przekonacie się, że gniazdo odpowiada danym, wskazanym na tabliczce przyrządu.
• Unikaj kontaktu z powierzchniami uziemionymi (rurami, radiatorami, bateriami i chłodniami). Przy uziemieniu przez ciało ryzyko ciosu elektrycznym prądem zwyżkuje.

OSTROŻNIE! Żeby uniknąć poparzenia albo porażki elektrycznym prądem nie dotykaj do detali elektroprzeprowadzących.

• Nie ciągnijcie za kabel przy przemieszczeniu przyrządu.
• Wykorzystuj sznur z ostrożnością. Strzeż sznur od działania ciepła, unikaj jego kontaktu z materiałami do smarowania, a także ostrymi przedmiotami albo częśćmi ruchomymi.
• Bądźcie ostrożne ze sznurem.
• Nie wykorzystuj elektroinstrumenty w pobliżu płynów łatwopalnych i palnych gazów.
• Przed tym, jak przenosić przyrząd na inne miejsce, odłączajcie jego od sieci.

OSTROŻNIE! Przyrząd trzeba najpierw odłączyć, a potem odłączyć od gniazda albo przedłużacza.

• Nie przeciskaj przedłużacz podczas pracy przyrządu. Nie trać kabel z widoku.
• Nie podłaczaj przedłużacz bezpośrednio do przyrządu samodzielnie. Zwróć się do najbliższego agenta serwisowego.

UWAGA!NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻKI ELEKTRYCZNYM PRĄDEM!
Śledź za produkcyjnym środowiskiem. Nie wykorzystuj elektroinstrumenty podczas deszczu. Nie wykorzystuj elektroinstrumenty w wilgotnych i surowych pomieszczeniach. Zawieraj roboczą działkę w suchości, zabezpiecz dobre oświetlenie. Strzeż przyrząd od wilgoci. Nie zostawiaj przyrząd na świeżym powietrzu na noc. W wypadku trafienia wody do elektroinstrumentu zwyżkuje ryzyko ciosu prądem elektrycznym.

• Regularnie i każdorazowo przed użyciem sprawdzaj kabel żywienia na obecność obrażeń i oznak znoszenia. Nie wykorzystuj przyrząd z uszkodzonym kablem; zwróć się do oficjalnego centrum obsługi.
• Podczas pracy poza pomieszczeniem wykorzystuj tylko przeznaczone dla tego przedłużacze z odpowiednim metkowaniem. Unikaj trafienia kabla pod przyrząd, strzeż jego od wilgoci, od działania ciepła, unikaj kontaktu z materiałami do smarowania i substancjami łatwopalnymi.
• Unikaj okazyjnego rozruchu przyrządu : przed podłączeniem do sieci przekonaj się, że wyłącznik znajduje się w położeniu "off" (wyłączono)
• Przed włączeniem przyrządu wyciągnij kliny i klucze podstawowe.
• Nie wykorzystujcie przyrząd z niesprawnym wyłącznikiem. Przyrząd z niesprawnym wyłącznikiem przedstawia niebezpieczeństwo i wymaga remontu.

UWAGA! Przy eksploatacji instrumentu może stwarzać się kurz, który zawiera substancje chemiczne, wywołujące raka. Do takich substancji chemicznych odnoszą się : ołów w składzie blejwajsów, kwarc, który wchodzi do skład cegły i cementu, arsen i chrom, które mieścią się w piłomateriale, obrobionym chemicznymi reagentami, i inne substancje szkodliwe. W środowisku zapylonym ryzyko działania tych substancji chemicznych zależy od częstości przeprowadzenia związanych z nimi prac. **Żeby skrócić ich działanie szkodliwe, pracuj w dobrze przewietrzanym pomieszczeniu i wykorzystuj zatwierdzone dostosowania ochronne, na instrument, przeciwpyłowe**

PL

respiratory, specjalnie opracowane dla odfiltrowywania mikroskopijnych części.

• Przy trafieniu pod przyrząd postronnego przedmiotu, obejrz jego na obecność obrażeń i zrób konieczny remont.
• Przy powstaniu wygórowanej wibracji zagłuszycie silnik i natychmiast wyjaśnicie przyczynę. Wibracja zwykle jest oznaką obrażenia.
• Przed tym, jak porzucić robocze miejsce, zrobić remont, przegląd albo
• Wykorzystujcie odpowiednie ubranie robocze, długie spodni i mocne obuwie.
• Nie pracujcie boso albo w otwartych sandałach.
• Wykorzystuj dostosowania ochronne! Zabrania się zdejmować albo wnosić zmiany do wewnętrznych składników urządzeni

Szczególne reguły z technice bezpieczeństwa

• Dla zabezpieczenia bezpieczeństwa i efektywności dotrzymuj reguły techniki bezpieczeństwa. Przeprowadzaj prace w niezapróżonym pomieszczeniu, przy nieobecności pary kwasowej, gazów wybuchoniebezpiecznych i materiałów palnych. Nie wykorzystuj instrument w pobliżu otwartego ognia.
• Zabrania się nakierowywać pulpit do farby na ludzi albo zwierzęta: skład rozpiyla się pod bardzo wysokim ciśnieniem.
• Pulpit do farby można wykorzystywać tylko dla naniesienia farb i rozczynów z minimalną temperaturą błysku 32°C. Przeczytaj uprzedzenia producenta farby.
• Przy użyciu pulpita do farby w pomieszczeniu ważnie zabezpieczyć efektywne przewietrzanie. Otwórz okna i włącz wentylator dla lepszej cyrkulacji powietrza.
• Nie wykorzystuj płyny, które zawierają materiały ścierne, takie jak minia, glazura, rozczyny żrące i alkaliczne. Ich użycie może doprowadzić do nadmiernego znoszenia i zaśmiecania pulpita do farby .
• Podczas pracy z pulpitem do farby zabrania się palić, przyjmować pokarm.
• Wykorzystuj maskę ochronną z jednorazowymi filtrami. Również wykorzystuj ochronne nauszniki i okulary (zwyczajne okulary nie bronią oka). Należy wykorzystywać specjalne okulary ochronne.
• Dotrzymuj czystość na działce roboczej. Na zagraconych działkach obserwuje się wysoki poziom urazowości. Pół również powinien być czysty.
• Nie wykorzystuj instrument i kompresor poza pomieszczeniem podczas deszczu. Nie wykorzystuj instrument w wilgotnych i surowych pomieszczeniach. Nie stawiaj instrument na mokrą powierzchnię. Możliwie wykorzystuj warsztat. Wykorzystuj przedłużacze, przeznaczone dla pracy poza pomieszczeniami, z odpowiednim metkowaniem.
• Nie wykorzystuj pulpit do farby, jeśli istnieje niebezpieczeństwo zapłonu albo eksplozji przez materiały palne, które znajdują się w pobliżu.
• Nie ciągnij za kabel zasilania przy wyciąganiu jego z gniazda. W razie obrażenia kabla zasilania zamień jego w fachowej pracowni. Po zakończeniu pracy odłącz kabel od sieci.
• Wyłącznik niesprawny należy zamienić. Nie wykorzystuj pulpit do farby z niesprawnym wyłącznikiem (3).
• Zabrania się wprowadzać do instrumentu jakiekolwiek zmiany.
• Obowiązkowo wykorzystuj instrument z nasadką rozpylającą(6).
• Bądź ostrożny z substancjami rozpylowanymi, przestudiuj znaki na kontenerze albo instrukcję producenta. Nie wykorzystuj dla rozpilowania substancję, jeśli miara jego niebezpieczeństwa jest niewiadoma.
• Przestudiuj rekomendacje producenta farby po jej rozcieńczaniu.
• Nie wykorzystuj dla oczyszczenia instrumentu płyny łatwopalne z temperaturą błysku niżej 32°C.
• Przed napełneniem zbiorniczka dla farby (5) albo oczyszczeniem pistoleta lakierniczego odłącz jego od sieci.
• Odłączaj pistolet lakierniczy po zakończeniu pracy i nie włączaj jego przy wyłączonej rękojści regulacji mocy (2).

Rozpakowywanie

Przy rozpakowywaniu sprawdźcie obecność wszystkich elementów.Patrz kreślenia do danego kierownictwa. Przy nieobecności albo uszkodzeniu niektórych detali zwrócicie się do centrum podtrzymania IVT.

Początek eksploatacji

UWAGA! Nie wykorzystuj teksturowaną malarską farbę żeby uniknąć zaśmiecania dyszy.

ADNOTACJA: Ten pistolet lakierniczy można wykorzystywać dla rozpiłowania różnych

substancji, lecz przed kupnem farby obowiązkowo przestudiuj rekomendacje producenta.

• Dla otrzymania najlepszego wyniku rekomenduje się przed początkiem pracy przygotować powierzchnię i rozcieńczyć farbę do koniecznej lepkości.
• Powierzchnia obrabiana powinna być czysta.
• Zamknij płacówek, który nie wymaga się zabarwiać, maskującą taśmą wysokiej jakości.
• Farba, wykorzystywana dla farbowania w sposób rozpylenia powinna być rzetelnie mieszana i nie zawierać gomółek i cząstek postronnych.

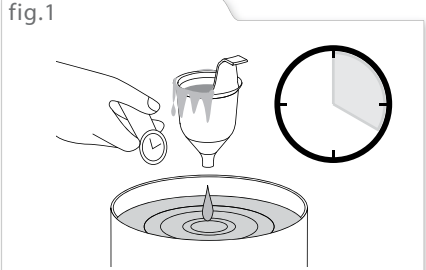
UWAGA! Przed napełneniem zbiorniczka dla farby (5) nie zapomnij odłączyć pistolet lakierniczy od sieci.

Rozcieńczanie farby

Większość farb dostarczają się gotowymi dla naniesienia pędzlem; przed farbowaniem w sposób pozpylenia ich należy rozcieńczać. Wzoruj się instrukcje producenta po rozcieńczaniu farby.

• Kapsel dla wymiaru lepkości (9) wykorzystuje się dla wyznaczenia lepkości wykorzystywanej farby. Dla wyznaczenia lepkości farby wypełnij kapsel (9) do pełna. Wymierzyj czas, za który farba wyciekła (rys.1).

fig.1



В следующей таблице указаны рекомендованные временные показатели для различных видов краски и прочих растворов.

Substancja	sekund
Farba plastyczna i lateksowa	24-28
Farba wodoemulsjowa	20-25
Gruntówka	24-28
Lakier	20-25
Farba olejna	18-22
Farba emaliowa	18-22
farba aluminiowa	22-25
Pokrycie antykorozyjne	25-35
Gruntówka dla drzewa	28-35
Bejca	Nie potrzebuje się rozcieńczania
Bejca dla drewna	Nie potrzebuje się rozcieńczania

Jeśli czas wyciekania farby przekracza polecany wskaźnik, trzeba dodatkowe rozcieńczanie. Dodaj niewielką ilość rozpuszczalnika, mierzyj lepkość, dopóki nie otrzymasz konieczny wskaźnik.
Niektóre substancje zawierają gomółki i cząstki postronne. Przed napełneniem zbiorniczka ich należy wycedzić.

Włączanie/wyłączanie

Przed podłączaniem przyrządu do źródła odżywiania przekonacie się, że znaczenie napięcie posilającej sieci dorównuje 230 W/50Gc i pasuje dla wykorzystania tylko w owych pomieszczeniach, gdzie dopuszczalne jest obciążenie po prądzie równe jest albo przekracza 100 A na fazę z nominalnym napięciem 400/230W.

Znaczenie napięcia zasilania musi odpowiadać wskazanemu w tabliczce paszportowych danych instrumentu.

Włączenie

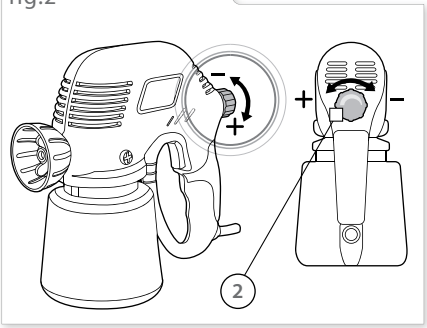
1. Wypełnij zbiorniczek dla farby (5) rozcieńczoną i wycedzoną farbą.
2. Podłacz pistolet lakierniczy do sieci zasilania.
3. Skieruj pistolet lakierniczy na niepotrzebną placówkę i naciskaj wyłącznik (3), dopóki farba nie zacznie się rozpiłowywać.

Instrukcje z eksploatacji

Wyreguluj potok farby za pomocą rękojści regulacji mocy (2).
Przy czym zmienia się forma roapylenia. Żeby osłabić potok farby, przywróć rękojeść regulacji potęgi w kierunku wskazówek zegara, żeby wzmocnić - przeciw wskazówce zegarka (rys.2).

Przy słabym potoku farba koncentruje się w centrum strumieniu i pokrycie wychodzi nierównomiernym.
Przy silnym potoku farba rozdziela się równomiernie.

fig.2



Wyłączenie

• Żeby wyłączyć pistolet lakierniczy, wyciśnij wyłącznik (3)..

UWAGA! Natychmiast odłącz pistolet lakierniczy w następnych wypadkach:
• przerwa w zasilaniu elektrycznym albo obrażenie drutu siłowego.
• wyłącznik (3) jest niesprawny.
• pojawienie dymu albo specyficznego zapachu palonej izolacji.

PL

Metody rozpylenia

• Dla otrzymania najlepszego wyniku stale trzymaj pistolet lakierniczy równo i równolegle powierzchnie.
• Trzymaj instrument na odległości 25 - 30 cm od zabarwianej powierzchni i równomiernie rozpylaj farbę z jednej strony do innej albo w górę i na dół (rys.3-4).

fig.3

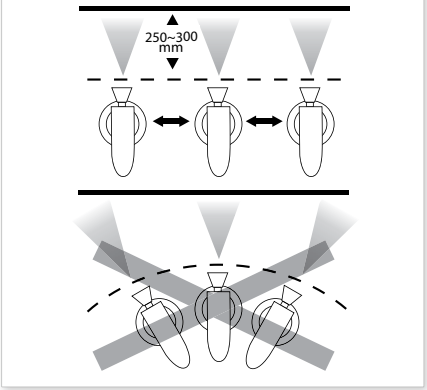
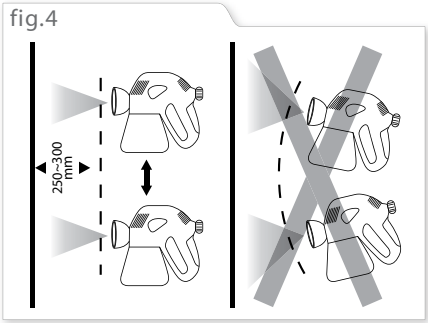
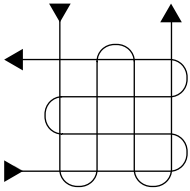


fig.4



• Nie rozpylaj farbę pod kątem żeby uniknąć pojawienia na powierzchni zacieków.
• Przemieszczaj instrument płynnie i równomiernie.
• Podczas farbowania dużych powierzchni wykorzystuj rozpiłowanie krzyżowe (rys.5).

fig.5

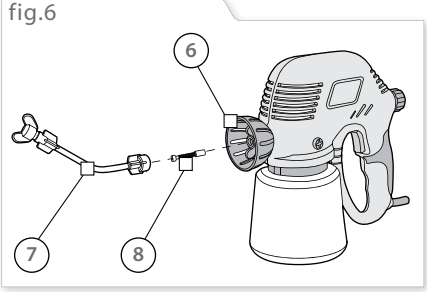


• Nie włączaj i nie odłączaj pistolet lakierniczy, skierowany na obrabianą powierzchnię.
• Równomiernie przemieszczaj pistolet lakierniczy. Przy szybkim ruchu pistoleta lakierniczego pokrycie wychodzi cienkim, a przy powolnym ruchu - zbyt grubym.
• Nanoś jedną warstwę za jeden raz. Jeśli потребуется dodatkowe pokrycie, nanieś drugą warstwę farby z uwzględnieniem rekomendacji producenta za czasem wysychania.
• Przy farbowaniu niewielkich działek przesuń rękojeść regulacji mocy (2) do położenia słabego potoku. Tak można uniknąć zacieków.
• Wedle możności unikaj włączenia i wyłączenia instrumentu podczas farbowania przedmiotu. W takim wypadku pokład może wyjść zbyt grubym albo zbyt cienkim.
• Nie trzymaj pistolet lakierniczy pod kątem więcej 45°.

Ustawienie i użycie dyszy giętkiej (7)
Giętka dysza nasadzeniowa (7) wykorzystuje się dla farbowania powierzchni płaskich albo poziomych, a także trudnodostępnych placówek.

• Odkręć nasadkę rozpylającą (6) i ustal na jej miejsce giętką dyszę (7).
• Ustal nasadkę rozpylającą (6) na giętką dyszę (7) i zawlecz (rys.6).

fig.6



Obsługa i przechowywanie

Przed obsługą przyrządu wyciągnij wtyczkę z przedłużacza.

• Trzymaj instrument i wentylacyjne otwory (w razie istnienia) w czystości. Regularne oczyszczenie i obsługa gwarantują wysoką efektywność i trwałą eksploatację instrumentu.
• W razie popsucia, nie zważając na doskonałe warunki produkcji i wypróbowań, remont musi wykonywać się w oficjalnym serwisowym centrum IVT.
• Wszystkie nakrętki, bolcy i wkręty powinny być szczelnie zawleczone.
• Zamień uszkodzone albo zużyte detale.
• Wykorzystujcie tylko oryginalne części zamienne. Detale, zrobione postronnym producentem, przylegają nieściśle i podwyższają ryzyko powstania urazów.
• Zachowuj przyrząd w suchym niedostępnym dla dzieci miejscu, na bezpiecznej odległości od materiałów łatwopalnych.
• **Unikajcie trafienia wody na przyrząd!**

Instrukcje po oczyszczeniu

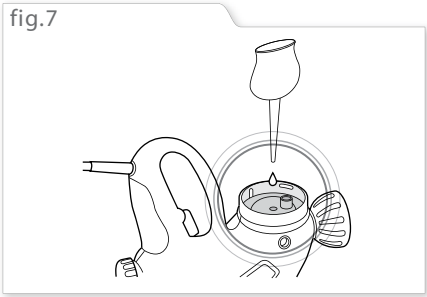
UWAGA! Przed oczyszczeniem zbiorniczka dla farby (5) albo pistoleta lakierowego nie zapomnij odłączyć instrument od sieci.

ADNOTACJA: Należy rzetelnie oczyszczać pistolet lakierniczy po każdym użyciu. Owak pistolet lakiernicz zaśmieca się i może nie spracować przy następnym włączeniu! Gwarancja nie jest czynna, jeśli użytkownik nie oczyszczał rozpylacz.

Po każdym użyciu należy wykonać następne:

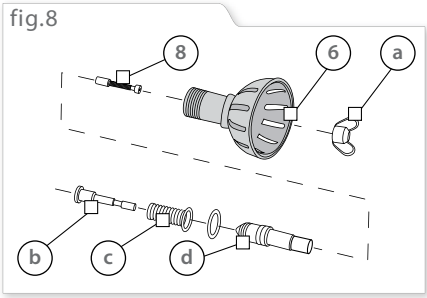
1. Wydal reszty farby ze zbiorniczka (5).
2. Rzetelnie oczyść zbiorniczek dla farby (5) rozpuszczalnikiem.
3. Dodaj niewielką ilość rozpuszczalnika do zbiorniczka (5) i rozpiłuj jego, dopóki z dyszy (a) nie zacznie wychodzić czysty rozpuszczalnik.
4. Rzetelnie przeczyść rozpuszczalnikiem chłonną rurkę (e) i filtr.
5. Oczyść nasadkę (6) i uwziętość reszty farby.
6. Przewróć pistolet lakierniczy do góry nogami i dodaj kilka kropli lekkiego masła do dwóch otworów. Tak smarują się tłok i cylinder (rys.7).

fig.7



Dla dodatkowego oczyszczenia wewnętrznego może okazać się potrzebnym rozbieranie instrumentu.

fig.8



Dla tego wykonaj następne:

1. Wyciągnij wtyczkę z gniazda.
2. Zdejmij zbiorniczek dla farby (5), chłonną rurkę

(e) i filtr.
3. Odłącz pompę.
4. Odłącz dyszę (a), suwak (8), tłok (b) i sprężyna (rys.8).
5. Rzetelnie oczyść rozpuszczalnikiem cylinder (d) i wszystkie detale.
6. Nanieś niewielką ilość lekkiego oleju do smarowania na tłok (b), sprężynę (c) i cylinder (d).
7. Zbierz pistolet lakierniczy.

Poszukiwanie i usunięcie uszkodzeń

Silnik huczy, farba nie wychodzi albo rozpyla się nierównomiernie.
- Główka obracająca jest zużyta ► Zamień główkę.
- Rurka chłonna (e) jest rozmieszczona nieprawidłowo ► Wyreguluj położenie rurki chłonnej (e)
- Rurka chłonna (e) jest zaśmiecona ► Oczyść rozpuszczalnikiem.
- Dysza jest zaśmiecona (a) ► Przeczyść dyszę (a)
- Filtr jest zaśmiecony ► Przeczyść rozpuszczalnikiem.
- Należy wyregulować rękojeść regulacji mocy(2) ► Wyregulujcie rękojeść.

Rozpylowanie niejakościowe.
- Potok farby jest nieprawidłowo wyregulowany. ► Wyreguluj potok farby.
- Farba zbyt gęsta ► Wymierzyj lepkość farby.

Zbyt grube pokrycie.
- Pistolet lakierniczy jest zanieczyszczony albo nie naoliwiony, wskutek czego tłok (b) grzęźnie w cylindrze (d). ► Rozbierz pistolet lakierniczy i przeczyść rozpuszczalnikiem.
- Zbyt dużo farby ► Przywróć rękojeść w kierunku wskazówek zegara, żeby osłabić potok farby. Lepiej nałożyć dwa cienkich pokłady.
- Farba jest zbyt płynna ► Wymierzyj lepkość

Silnik szumi.
- Pistolet lakierowy jest zanieczyszczony albo nie naoliwiony, wskutek czego tłok (b) grzęźnie w cylindrze (d). ► Rozbierz pistolet lakierniczy i przeczyść rozpuszczalnikiem.

Silnik nie szumi, farba się nie rozpyla.
- Zaopatrzenie elektryczne jest odłączone ► Sprzwdź zaopatrzenie elektryczne

Niezwykły szum przy pracy instrumentu.
- Jest wybrana mała potęga ► Wyreguluj rękojeść
- Za mało farby w zbiorniczku (5), wskutek czego do pistoleta lakierowego popada powietrze. ► Wypełnij zbiorniczek.
- Farba jest rozcieńczona nieprawidłowo albo nie przechodzi przez rurkę chłonną (e). ► Sprawdź rurkę chłonną (e) i lepkość.

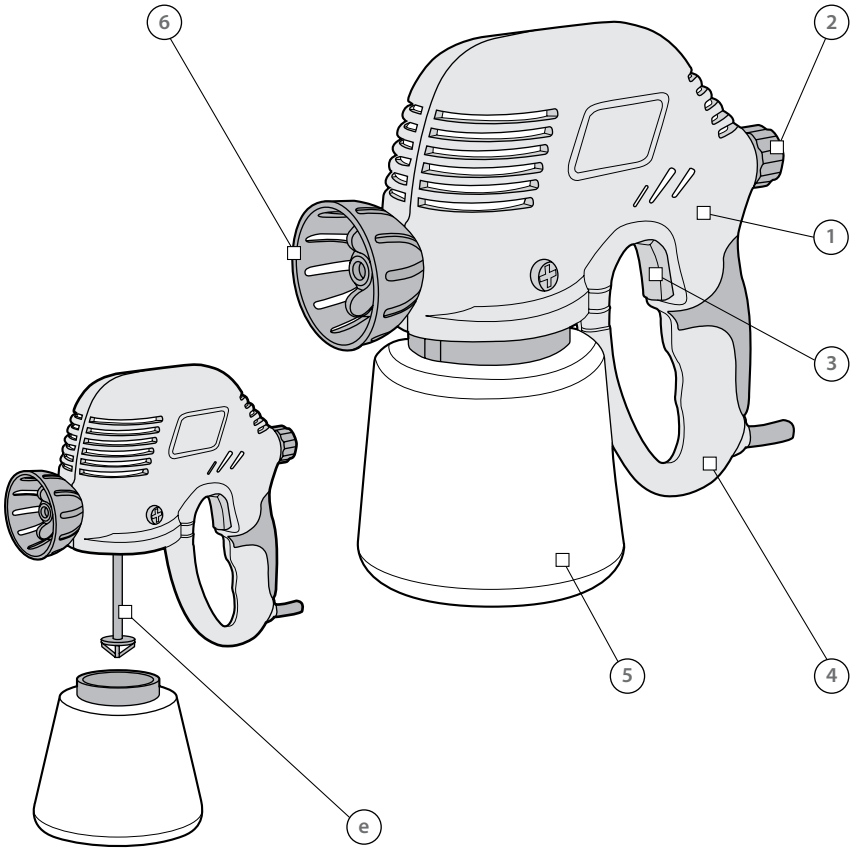
"Motyka pomaranczowa"
- Jest wykorzystany nieprawidłowy rozpuszczalnik ► Wykorzystuj odpowiedni rozpuszczalnik.
- Pistolet lakierniczy jest rozmieszczony zbyt daleko od powierzchni zabarwianej. ► Trzymaj pistolet lakierniczy bliżej do obwodu zabarwianego.
- Farba jest zbyt gęsta ► Rozcieńcz farbę.

Ochrona środowiska przyrodniczego

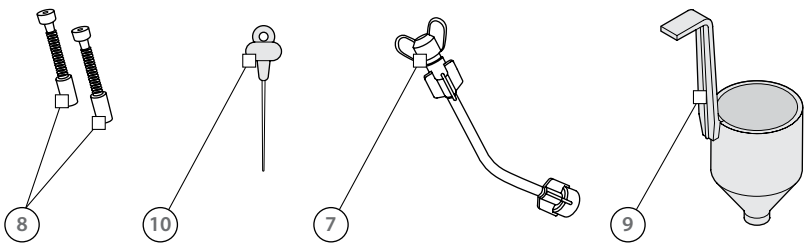
Możliwość recyklingu surowca, nie wyrzucać do śmietnika.

Narzędzia, dodatkowe urządzenia oraz opakowanie nadają się na ekologicznie czysty recyklingu Elementy plastikowe są kierowane na klasyfikowany recykling. Niniejsza instrukcja z eksploatacji jest nadrukowana na papierze, który przeszedł recykling, papier nie zawiera chlor.

ESG-100



Дадатковыя прыстасаванні



Органы кіравання

1. Корпус рухавіка
2. Ручка рэгулявання магутнасці
3. Выключальнік
4. Ручка
5. Бачок для фарбы
6. Распыляльнае насадка
7. Гнуткае насаднае сопла*
8. Залатнік*
9. Каўпачок для вымярэння глейкасці*
10. Якая чысціць іголка*

a. сопла
b. поршань
c. спружына
d. цыліндр
e. якая ўсмоктвае трубка

*** = Дадатковыя прыладдзі**
Не ўсе намаляваныя ці апісаныя прыладдзі ўключаны ў стандартную пастаўку.

Сімвалы

Характарыстыка інструмента

BY

МАДЭЛЬ	ESG-100
Напруга~Чашчыня [В~Гц]	230~50
Намінальная магутнасць [Вт]	100
Максімальны струмень (воды) [мл/мін]	300
Ёмістасць бачка для фарбы [л]	0.8
Дыяметр сопла [мм]	0.8
Узровень гукавога ціску [дб(А)]	89
Узровень гукавой магутнасці [дб(А)]	102.9
Узровень вібрацый [м/с²]	6.6
K [дб]	3
Вага [кг]	1.96
Клас абароны	II

Тэхніка бяспекі пры эксплуатацыі

Агульныя правілы бяспекі

Дадзеная мадэль фарбапульта (ESG-100) прызначана для нанясення пакрыцця (фарбы, чарніў, лаку і г.д.) на паверхню шляхам распылення. Для распылення і накірунку часціц фарбы выкарыстоўваецца сціснутае паветра.

Наступныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі дапамогуць вам правільна выкарыстоўваць інструменту і забяспечыць уласную бяспеку. Таму варта прачытаць іх вельмі ўважліва.
У выпадку перадачы інструмента трэцяй асобе варта перадаць і дадзеныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі.
Захавайце дадзеную інструкцыю і іншую літаратуру, якая ўваходзіць у камплект пастаўкі.
Вынікайце тэхніцы бяспекі і перасцярогам на інструменты.
Перад пачаткам працы азнаёмцеся з органамі

кіраванне інструмента, але, першым чынам, вывучыце спосабы яго экстранага прыпынку. Выкананне гэтых простых інструкцый дапаможа ўтрымоўваць ваш інструмент у спраўным стане.

• Перад выкарыстаннем інструмента неабходна правільна сабраць.
• Выкарыстоўвайце інструмента толькі па прызначэнні.
• Вывучыце папераджальныя надпісы на інструменце, вынікайце ўказаннямпавыкарыстанні ахоўных прыстасаванняў. Прадухіліць няшчасныя выпадкі дапамогуць уважлівасць, разумны падыход да працы і адпаведная падрыхтоўка асоб, задзейнічаных у эксплуатацыі, транспартаванні, абслугоўванні і захоўванні інструмента.
• Не пакідайце інструмента без нагляду.
• Не дапушчайце выкарыстанне інструмента дзецьмі. Не дазваляйце дзецям гуляць з інструментам.
• Не дапушчайце знаходжання зблізку дзяцей і жывёл. Староннія асобы павінны знаходзіцца на бяспечнай адлегласці ад працуючага інструмента.
• Пры працы з інструментам карыстач нясе адказнасць за трэціх асоб.
• Асобы, не азнаёмленыя з інструкцыямі па эксплуатацыі, дзеці, непаўналетнія, не дасягнулыя ўзросту, які дазваляе выкарыстоўваць інструмент, а таксама асобы, якія знаходзяцца ў стане алкагольнага ці наркатычнага ап'янення, або пад уздзеяннем медыцынскіх прэпаратаў, не дапушчаюцца да працы з інструментам. Узрост аператара вызначаны ў мясцовых нарматыўных актах.

УВАГА: Алкаголь, некаторыя лекавыя прэпараты і наркатычныя рэчывы, а таксама стан хворасці, жар і стома змяншаюць хуткасць рэакцыі. Не выкарыстоўвайце інструменты ў вышэйпералічаных выпадках.

• Пераканайцеся, што ўсе ахоўныя прыстасаванні ўсталяваны (пры наяўнасці) і прыдатныя да эксплуатацыі.
• Не выкарыстоўвайце прыбор без ахоўных прыстасаванняў (пры наяўнасці) , або калі яны пашкоджаны.
• Аглядзіце прыбор на наяўнасць незамацаваных дэталяў (напр., гаек, нітаў, шруб і г.д.) ці пашкоджанняў. Каб забяспечыць бяспечную работу інструмента, перыядычна правярайце, ці добра зацягнуты ніты і шрубы. Пры неабходнасці перад выкарыстаннем інструментавырабіце іх рамонт ці замену. У выпадку выкарыстання пашкоджанага інструмента аператару ці стараннім тварам могуць быць нанесены сур'ёзныя траўмы.
• Выкарыстоўвайце для працы адпаведную спецвопратку. Прасторная адзежа, упрыгожванні могуць быць зацягнуты рухомымі часткамі інструмента. Насіце падыходную працоўную адзежу. Абараніце ногі і ступні ад смецця якое разлятаецца. Збярыце доўгія валасы ззаду.
• Утрымоўваеце ручкі і захопы ў чысціні і сухасці.
• Выкарыстоўвайце адпаведныя ахоўныя прыстасаванні. Выкарыстоўвайце ахоўныя ачкі і пальчаткі. Пры працы з парашкамі ці ў асяроддзі з выхлапнымі газамі выкарыстоўвайце супрацьпылавы рэспіратар. У выпадку неабходнасці насіце абутак з падэшвай якая не склізіць, ахоўную каску і берушы. Калі ўзровень шуму перавышае 85 дб(А), абавязкова выкарыстоўвайце ахоўныя слухаўкі.

УВАГА! Выкарыстоўвайце сродкі індывідуальнай аховы! Ахоўныя прыстасаванніісродкііндывідуальнай аховы забяспечваюць ахову вашага здароўя і здароўя іншых асоб, а таксама гарантуюць бесперабойную работу інструмента.

• Не запускайце прыладу, калі яна перавернутая ці знаходзіцца ў непрацоўным становішчы.
• Падчас працы захоўвайце ўстойлівае становішча. Увесь час захоўвайце раўнавагу.
• Захоўвайце чысціню на рабочай пляцоўцы. На загрувашчаных участках назіраецца высокі ўзровень траўматызму. Перад выкарыстаннем інструмента прыбярыце з рабочай пляцоўкі, на якой выкарыстоўваецца інструмент, ўсе староннія прадметы: выдаліце ўсе староннія прадметы, пазбягайце траплення старонніх прадметаў падчас працы.
• Не перагружайце інструмент.
• Выкарыстоўвайце інструмент толькі пры дзённым ці добрым штучным асвятленні. Не выкарыстоўвайце інструмент ва ўмовах дрэннай бачнасці.
• Не кідайце прыбор, не дапушчайце сутыкнення інструмента з якімі-небудзь перашкодамі.

1.Будзьце ўважлівыя. Сачыце за працай. Адцягнуўшыся, можна страціць кіраванне.Выкарыстоўвайце разумны сэнс.

Правілы электрабяспекі

УВАГА! У мэтах прадухілення ўдару электрычным токам, траўматызму ці ўзгарання пры выкарыстанні электраінструментаў неабходна выконваць наступныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі. Перад выкарыстаннем прылады прачытайце і старанна выконвайце дадзеныя інструкцыі.

• Каб павысіць узровень бяспекі пры эксплуатацыі, рэкамендуецца выкарыстоўваць прыладу дыферэнцыяльнай абароны (RCD), разлічанае на ток адключэння ўцечкі не больш за 30 мА. Заўсёды правярайце прыладу RCD пры кожным выкарыстанні. Звярніцеся да кваліфікаваных электрыка.

Увага! Выкарыстанне RCD ці іншага перарывальніка не вызваляе аператара ад абавязковага азнаямлення з правіламі тэхнікі бяспекі і прыёмамі бяспечнай працы, вызначанымі ў дадзенай інструкцыі.

• Напруга сеткі павінна адпавядаць значэнню, паказанаму на таблічцы ці цэтліку. Не выкарыстоўвайце іншыя крыніцы сілкавання. Падлучэнне да іншай крыніцы сілкавання можа прывесці да паломкі прыбора.
• Перад падлучэннем прыбора да сеткі пераканайцеся, што разетка адпавядае дадзеным, паказаным на таблічцы прыбора.
• Пазбягайце кантакту з заземленымі паверхнямі (трубамі, радыятарамі, батарэямі і рэфрыжэратарамі). Пры зазямленні праз цела рызыка ўдару электрычным токам павялічваецца.

АСЦЯРОЖНА! У пазбяганне апёку ці паразы электрычным токам не датыкайцеся да дэталяў, якія праводзяць электрычны ток.

• Не цягніце за кабель пры перасоўванні прыбора.
• Выкарыстоўвайце шнур з асцярожнасцю. Беражыце шнур ад уздзеяння цяпла, пазбягайце яго кантакту са змазвальнымі матэрыяламі, а таксама вострымі прадметамі ці рухомымі часткамі.
• Будзьце асцярожныя са шнурам.
• Не выкарыстоўвайце электраінструменты зблізку лёгкаўзгаральных вадкасцяў і гаручых газаў.
• Перад тым, як пераносіць прыбор на іншае месца, адключайце яго ад сеткі.

АСЦЯРОЖНА! Прыбор неабходна спачатку адключыць, а затым адлучыць ад разеткі ці падаўжальніка.

• Не пераціскайце падаўжальнік падчас працы прыбора. Не губляйце кабель з выгляду.
• Не падлучайце падаўжальнік напроста да прыбора самастойна. Звярніцеся да найблізкага сэрвіснага агента.

УВАГА!НЕБЯСПЕКА ПАРАЗЫ ЭЛЕКТРЫЧНЫМ ТОКАМ!
Сачыце за асяроддзем на рабочай пляцоўцы. Не выкарыстоўвайце электраінструменты падчас дажджу. Невыкарыстоўвайцеэлектраінструменты ў вільготных і волкіх памяшканнях. Утрымоўвайце рабочую пляцоўку ў сухасці, забяспечце добрае асвятленне. Беражыце прыбор ад вільгаці. Не пакідайце прыбор на адкрытым паветры на ноч. Пры трапленні вады ў электраінструмент павялічваецца рызыка ўдару электрычным токам.

• Рэгулярна і кожны раз перад выкарыстаннем правярайце кабель сілкавання на наяўнасць пашкоджанняў і прыкмет зносу. Не выкарыстоўвайце прыбор з пашкоджаным кабелем; звярніцеся ў афіцыйны цэнтр абслугоўвання.
• Падчас працы па-за памяшканнем, выкарыстоўвайце толькі прызначаныя для гэтага падаўжальнікі з адпаведнай маркіроўкай. Пазбягайце трапленню кабеля пад прыбор, беражыце яго ад вільгаці, ад уздзеяння цяпла, пазбягайце кантакту са змазвальнымі матэрыяламі і лёгкаўзгаральнымі рэчывамі.
• Пазбягайце выпадковага запуску прыбора: перад падлучэннем да сеткі пераканайцеся, што выключальнік знаходзіцца ў палажэнні “off” (выкл.)
• Перад уключэннем прыбора выміце ўсталявальныя кліны і ключы.
• Не выкарыстоўвайце прыбор з няспраўным выключальнікам. Прыбор з няспраўным выключальнікам уяўляе небяспеку і павінен быць адрамантаваны.

УВАГА! Пры эксплуатацыі прылады можа ўтварацца пыл, які змяшчае хімічныя рэчывы, што выклікаюць рак. Да такіх хімічных рэчываў ставяцца: свінец у

складзе свінцовых бяліл, кварц, які ўваходзіць у склад цэглы і цэменту, мыш'як і хром, што змяшчаюцца ў піламатэрыяле, апрацаваным хімічнымі рэагентамі, і іншыя шкодныя рэчывы. У запыленым асяроддзі рызыка ўздзеяння дадзеных хімічных рэчываў залежыць ад чашчыні правядзення злучаных з імі прац. **Каб скараціць іх шкоднае ўздзеянне, працуйце ў памяшканні якое добра ветрыцца і выкарыстоўвайце зацверджаныя ахоўныя прыстасаванні, напрыклад, супрацьпылавыя рэспіратары, адмыслова распрацаваныя для адфільтравання мікраскапічных часціц.**

• Пры трапленні пад прыбор старонняга прадмета, аглядзіце яго на наяўнасць пашкоджанняў і вырабіце неабходны рамонт.
• Пры ўзнікненні празмернай вібрацыі заглушыце рухавік і неадкладна высвятліце чыннік. Вібрацыя звычайна з'яўляецца прыкметай пашкоджання.
• Перад тым, як пакінуць працоўнае месца, вырабіць рамонт, агляд ці ачыстку прыбора, адключыце яго і пачакайце да поўнага спынення.
• Выкарыстоўвайце адпаведную спецвопратку, доўгія штаны і трывалы абутак. Не працуйце басанож ці ў адкрытых сандалях.
• Выкарыстоўвайце ахоўныя прыстасаванні!
• Забараняецца здымаць ці ўносіць змены ва ўнутраныя кампаненты інструмента.

Адмысловыя правілы па тэхніцы бяспекі

• Для забеспячэння бяспекі і эфектыўнасці выконвайце правілы тэхнікі бяспекі. Правадзіце працы ў няпыльным памяшканні, пры адсутнасці кіслотных пар, выбуханебяспечных газаў і гаручых матэрыялаў. Не выкарыстоўвайце прыладу зблізку адкрытага агню.
• Забараняецца накіроўваць фарбапульт на людзей ці жывёл: сумесь распыляецца пад вельмі высокім ціскам.
• Фарбапульт можна выкарыстоўваць толькі для нанясення фарбаў і растваряў з мінімальнай тэмпературай выбліску 32°C. Прачытайце папярэджанні вытворцы фарбы.
• Пры выкарыстанні фарбапульта ў памяшканні важна забяспечыць эфектыўнае ветранне. Адкрыйце вокны і ўключыце вентылятар для лепшай цыркуляцыі паветра.
• Не выкарыстоўвайце вадкасці, якія змяшчаюць абразіўныя матэрыялы, такія як сурык, глазура, з'едлівыя і шчолачныя растворы. Іх выкарыстанне можа прывесці да залішняга зносу і запарушванню фарбапульта.
• Падчас працы з фарбапультам забараняецца паліць, прымаць ежу.
• Выкарыстоўвайце ахоўную маску з аднаразовымі фільтрамі. Таксама выкарыстоўвайце ахоўныя слухаўкі і ачкі (звычайныя ачкі не абараняюць вочы). Неабходна выкарыстоўваць адмысловыя ахоўныя ачкі.
• Ачыце за чысціней на працоўным участку. На загрувашчаных участках назіраецца высокі ўзровень траўматызму. Падлога таксама павінна быць чыстай.
• Не выкарыстоўвайце прыладу і кампрэсар па-за памяшканнем падчас дажджу. Не выкарыстоўвайце прыладу ў вільготных і волкіх памяшканнях. Не стаўце прыладу на мокрую паверхню. Па магчымасці выкарыстоўвайце варштат. Выкарыстоўвайце падаўжальнікі, прызначаныя для працы па-за памяшканнямі, з адпаведнай маркіроўкай.
• Не выкарыстоўвайце фарбапульт, калі існуе небяспека ўзгарання ці выбуху з-за змешчаных зблізку гаручых матэрыялаў.
• Не цягніце за кабель сілкавання пры выманні яго з разеткі. У выпадку пашкоджання кабеля сілкавання заменіце яго ў прафесійнай майстэрні. Па завяршэнні працы адключыце кабель ад сеткі.
• Няспраўны выключальнік неабходна замяніць. Не выкарыстоўвайце фарбапульт з няспраўным выключальнікам (3).
• Забараняецца ўносіць у прыладу якія-небудзь змены.
• Абавязкова выкарыстоўвайце прыладу з распыляльнай насадкай (6).
• Будзьце асцярожныя з рэчывамі якія распыляеце, вывучыце пазнакі на кантэйнеры ці інструкцыі вытворцы. Не выкарыстоўвайце для распылення рэчыва, калі ступень яго небяспекі невядомая.
• Вывучыце рэкамендацыі вытворцы фарбы па яе развядзенні.
• Не выкарыстоўвайце для ачысткі прылады лёгкаўзгаральныя вадкасці з тэмпературай выбліску ніжэй 32°C.
• Перад напаўненнем бачка для фарбы (5) ці ачысткай фарбапульта адключыце яго ад сеткі.
• Адключайце фарбапульт па завяршэнні працы і не ўключайце яго пры выключанай ручцы рэгулявання магутнасці (2).

Распакаванне

Пры Распакаванні, праверце наяўнасць усіх элементаў. Глядзіце чарцяжы да дадзенай інструкцыі. Пры адсутнасці або няспраўнасці некаторых дэталяў, звярніцеся ў цэнтр падтрымкі IVT.

Пачатак эксплуатацыі

ЎВАГА! Не выкарыстоўвайце тэкстураваную малярную фарбу ў пазбяганне запарушвання сопла.

НАТАТКА: Дадзены фарбапульт можна выкарыстоўваць для распылення розных рэчываў, але перад купляй фарбы абавязкова вывучыце рэкамендацыі вытворцы.

• Для атрымання найлепшага вынікурэкамендуецца перад пачаткам працы падрыхтаваць паверхню і развесці фарбу да неабходнай глейкасці.
• Апрацоўваная паверхня павінна быць чыстай.
• Зачыніце ўчасткі, якія не патрабуецца афарбоўваць, маскіравалай стужкай высокай якасці.
• Фарба, выкарыстоўваная для афарбоўвання распыленнем, павінна быць старанна перамяшана і не ўтрымоўваць камякоў і старонніх часціц.

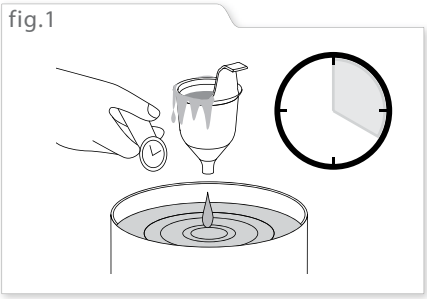
ЎВАГА! Перад напаўненнем бачка для фарбы (5) не забудзьцеся адключыць фарбапульт ад сеткі.

Развядзенне фарбы

Большасць фарбаў пастаўляюцца гатовымі для нанясення пэндзлем; перад афарбоўваннем распыленнем іх неабходна разводзіць. Вынікайце інструкцыям вытворцы па развядзенні фарбы.

• Каўпачок для вымярэння глейкасці (9) выкарыстоўваецца для вызначэння глейкасці выкарыстоўванай фарбы. Для вызначэння глейкасці фарбы запоўніце каўпачок (9) да краёў. Вымерайце час, за якое фарба выцякла (мал.1).

fig.1



У наступнай табліцы паказаны рэкамендаваныя часавыя паказчыкі для розных выглядаў фарбы і іншых растворaў.

Рэчыва	секунд
Пластычная і латэксная фарба	24-28
Водаэмульсійная фарба	20-25
Грунтоўка	24-28
Лак	20-25
Алейная фарба	18-22
Эмалевая фарба	18-22
Алюмініевая фарба	22-25
Антыкаразійнае пакрыццё	25-35
Грунтоўка для дрэва	28-35
Марылка	Развядзенне не патрабуецца
Пратручванне для драўніны	Развядзенне не патрабуецца

Калі час выцякання фарбы перавышае рэкамендаваны паказчык, патрабуецца дадатковае развядзенне. Дадайце невялікую колькасць растваральніка, вымярайце глейкасць, пакуль не атрымаеце патрабаваны паказчык.
Некаторыя рэчывы ўтрымоўваюць камякі і старонніх часціцы. Перад напаўненнем бачка іх неабходна працадзіць.

Уключэнне /выключэнне

Перад падключэннем прыбора да крыніцы сілкавання, пераканайцеся, што значэнне напружання сілкавальнай сеткі складае 230В/50Гц і падыходзіць для выкарыстання толькі ў тых памяшканнях, дзе дапушчальная нагрузка па току роўная або перавышае 100А на фазу з намінальным напружаннем 400/230В.

Значэнне напругі сілкавання павінна адпавядаць паказанаму ў таблічцы пашпартных дадзеных прылады.

Уключэнне

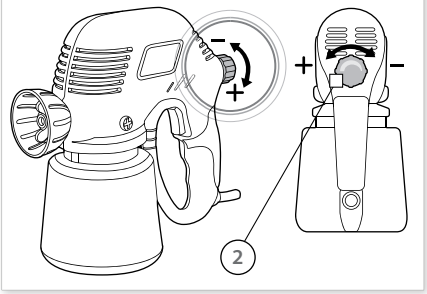
1. Запоўніце бачок для фарбы (5) разведзенай і працэджанай фарбай.
2. Падлучыце фарбапульт да сеткі сілкавання.
3. Накіруйце фарбапульт на непатрэбны ўчастак і націскайце выключальнік (3), пакуль фарба не пачне распыляцца.

Інструкцыі па эксплуатацыі

• Адрэгулюйце струмень фарбы з дапамогай ручкі рэгулявання магутнасці (2).
Пры гэтым змяняецца форма распылення. Каб прыслабіць струмень фарбы, павярніце ручку рэгулявання магутнасці па гадзіннікавай стрэлцы,

каб узмацніць - супраць гадзіннікавай стрэлкі (мал.2).

fig.2



Пры слабым струмені фарба канцэнтруецца ў цэнтры бруі і пакрыццё атрымліваецца нераўнамерным.
Пры моцным струмені фарба размяркоўваецца раўнамерна.

Выключэнне

• Каб выключыць фарбапульт, адцісніце выключальнік (3).

УВАГА! Неадкладна адключыце фарбапульт у наступных выпадках:

- **перапынак у электразабеспячэнні ці пашкоджанне сілавога провада.**
- **выключальнік (3) няспраўны.**
- **з'яўленне дыму ці спецыфічнага паху гарэлай ізаляцыі.**

Метады распылення

• Для атрымання найлепшага выніку ўвесь час трымайце фарбапульт роўна і паралельна паверхні.
• Трымайце прыладу на адлегласці 25 - 30 см ад паверхні якая афарбоўваецца і раўнамерна распыляйце фарбу з боку ў бок ці ўгару і ўніз (мал.3-4).
• Не распыляйце фарбу пад кутом у пазбяганне з'яўлення на паверхні раг.
• Перасоўвайце прыладу плыўна і раўнамерна.
• Пры афарбоўванні вялікіх паверхняў выкарыстоўвайце крыжаванае распыленне (мал.5).
• Не ўключайце і не адключайце фарбапульт, накіраваны на апрацоўваную паверхню.

fig.3

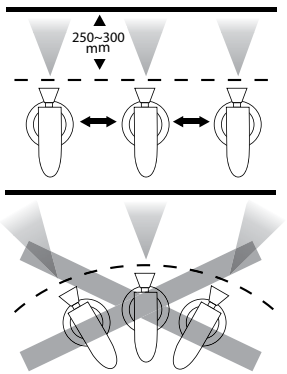


fig.4

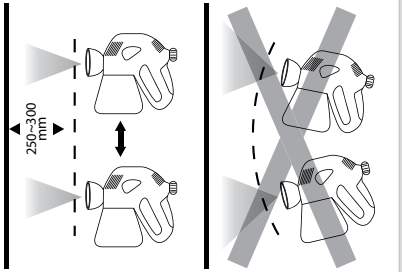
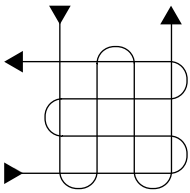


fig.5



• Раўнамерна перасоўвайце фарбапульт. Пры хуткім руху фарбапульта пакрыццё атрымліваецца тонкім, а пры павольным руху - занадта тоўстым.
• Нанасіце адзін пласт за адзін раз. Калі запатрабуецца дадатковае пакрыццё, вырабіце другі пласт фарбы з улікам рэкамендацый вытворцы па часе высыхання.
• Пры афарбоўванні невялікіх участкаў перавядзіце ручку рэгулявання магутнасці (2) у становішча слабога струменя. Так можна пазбегнуць раг.
• Па магчымасці пазбягайце ўключэння і

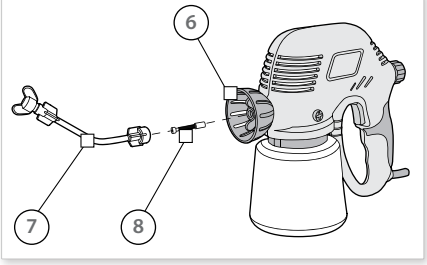
выключэння прылады падчас афарбоўвання прадмета. У такім разе пласт можа атрымацца занадта тоўстым ці занадта тонкім.
• Не трымаеце фарбапульт пад кутом больш 45°.

Усталёўка і выкарыстанне гнуткага сопла (7)

Гнуткае насаднае сопла (7) выкарыстоўваецца для афарбоўвання плоскіх ці гарызантальных паверхняў, а таксама цяжкадаступных участкаў.

• Адкруціце распыляльную насадку (6) і ўсталюйце на яе месца гнуткае сопла (7).
• Усталюйце распыляльную насадку (6) на гнуткае сопла (7) і зацягніце (мал.6).

fig.6



Абслугоўванне і захаванне

Перад абслугоўваннем прыбора выміце штэпсельную вілку з падаўжальніка.

• Утрымоўваеце прыладу і вентыляцыйныя адтуліны (пры наяўнасці) ў чысціні. Рэгулярная ачыстка і абслугоўванне гарантуюць высокую эфектыўнасць і працяглую эксплуатацыю інструмента.
• У выпадку выйсця з ладу, нягледзячы на дасканалыя ўмовы вытворчасці і выпрабаванняў, рамонт павінен выконвацца ў афіцыйным сэрвісным цэнтры IVT.
• Усе гайкі, ніты і шрубы павінны быць шчыльна зацягнуты.
• Замяніце пашкоджаныя ці зношаныя дэталі.
• Выкарыстоўвайце толькі арыгінальныя запчасткі. Дэталі, выраблены іншым вытворцам, прылягаюць няшчыльна і павялічваюць рызыку ўзнікнення траўмаў.
• Захоўваеце прыладу ў сухім недаступным для дзяцей месцы, на бяспечнай адлегласці ад лёгкаўзгаральных матэрыялаў.

• **Пазбягайце траплення вады на прыбор!**

Інструкцыі па ачыстцы

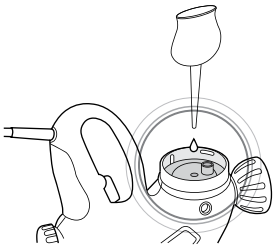
ЎВАГА! Перад ачысткай бачка для фарбы (5) ці фарбапульта не забудзьцеся адлучыць прыладу ад сеткі.

НАТАТКА: Неабходна старанна чысціць фарбапульт пасля кожнага выкарыстання. У адваротным выпадку фарбапульт засмечваецца і можа не спрацаваць пры наступным уключэнні! Гарантыя не дзейнічае, калі карыстач не вырабляў ачыстку распыляльніка.

Пасля кожнага выкарыстання неабходна выканаць наступнае:

1. Выдаліце рэшткі фарбы з бачка (5).
2. Старанна ачысціце бачок для фарбы (5) растваральнікам.
3. Дадайце невялікую колькасць растваральніка ў бачок (5) і распыляйце яго, пакуль з сопла (a) не пачне выходзіць чысты растваральнік.
4. Старанна прачысціце растваральнікам якая ўсмоктвае трубку (e) і фільтр.
5. Ачысціце насадку (6) і выдаліце рэшткі фарбы.
6. Перавярніце фарбапульт дагары нагамі і дадайце некалькі кропель лёгкага масла ў дзве адтуліны. Так змазваюцца поршань і цыліндр (мал.7).

fig.7

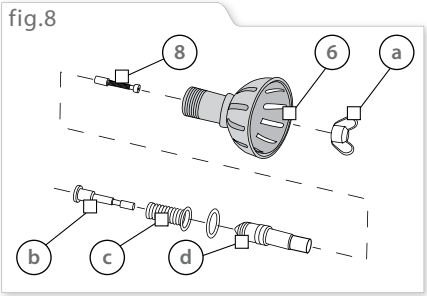


Для дадатковай унутранай ачысткі можа запатрабавацца разборка прылады.
Для гэтага выканаеце наступнае:

1. Выміце штэпсель з разеткі.
2. Зніміце бачок для фарбы (5), якая ўсмоктвае трубку (e) і фільтр.
3. Адлучыце помпу.
4. Адлучыце сопла (a), залатнік (8), поршань (b) і

спружыну (c) (мал.8).

fig.8



5. Старанна ачысціце растваральнікам цыліндр (d) і ўсе дэталі.
6. Вырабіце невялікую колькасць лёгкай алівы на поршань (b), спружыну (c) і цыліндр (d).
7. Збярыце фарбапульт.

Пошук і ўхіленне няспраўнасцяў

Рухавік гудзе, фарба не выходзіць ці распыляецца нераўнамерна.
• Круцельная галоўка зношана ► Заменіце галоўку.
• Трубка якая ўсмоктвае (e) размешчана няправільна ► Адрэгулюйце становішча трубкі якая ўсмоктвае (e)
• Трубка што ўсмоктвае (e) засмечана ► Ачысціце растваральнікам.
• Сопла засмечана (a) ► Прачысціце сопла (a)
• Фільтр засмечаны ► Прачысціце растваральнікам.
• Неабходна адрэгуляваць ручку рэгулявання магутнасці (2) ► Адрэгулюйце ручку.

Няякаснае распыленне.
• Няправільна адрэгуляваны струмень фарбы. ► Адрэгулюйце струмень фарбы.
• Фарба занадта густая ► Вымерайце глейкасць фарбы.

Занадта тоўстае пакрыццё.
• Фарбапульт забруджаны ці не змазаны, у выніку чаго поршань (b) захрасае ў цыліндры (d). ► Разбярыце фарбапульт і прачысціце растваральнікам.
• Занадта шмат фарбы ► Павярніце ручку па гадзіннікавай стрэлцы, каб прыслабіць струмень фарбы. Лепш накласці два тонкіх пласта.
• Фарба занадта вадкая ► Вымерайце глейкасць

Рухавік шуміць.
• Фарбапульт забруджаны ці не змазаны, у выніку чаго поршань (b) захрасае ў цыліндры (d). ► Разбярыце фарбапульт і прачысціце растваральнікам

Рухавік не шуміць, фарба не распыляецца.
• Электразабеспячэнне адключана ► раверце электразабеспячэнне

Незвычайны шум пры працы прылады.
• Абрана малая магутнасць ► Адрэгулюйце ручку
• Недастаткова фарбы ў бачку (5), у выніку чаго ў фарбапульт трапляе паветра. ► Запоўніце бачок.
• Фарба разведзена няправільна ці не праходзіць праз якая ўсмоктвае трубку (e). ► Праверце якая ўсмоктвае трубку (e) і глейкасць.

“Апельсінавая скарынка”
• Скарыстаны няправільны растваральнік ► Выкарыстоўвайце падыходны растваральнік.
• Фарбапульт размешчаны занадта далёка ад якая афарбоўваецца паверхні. ►Трымаеце фарбапульт бліжэй да якая афарбоўваецца вобласці.
• Фарба занадта густая ►Развядзіце фарбу.

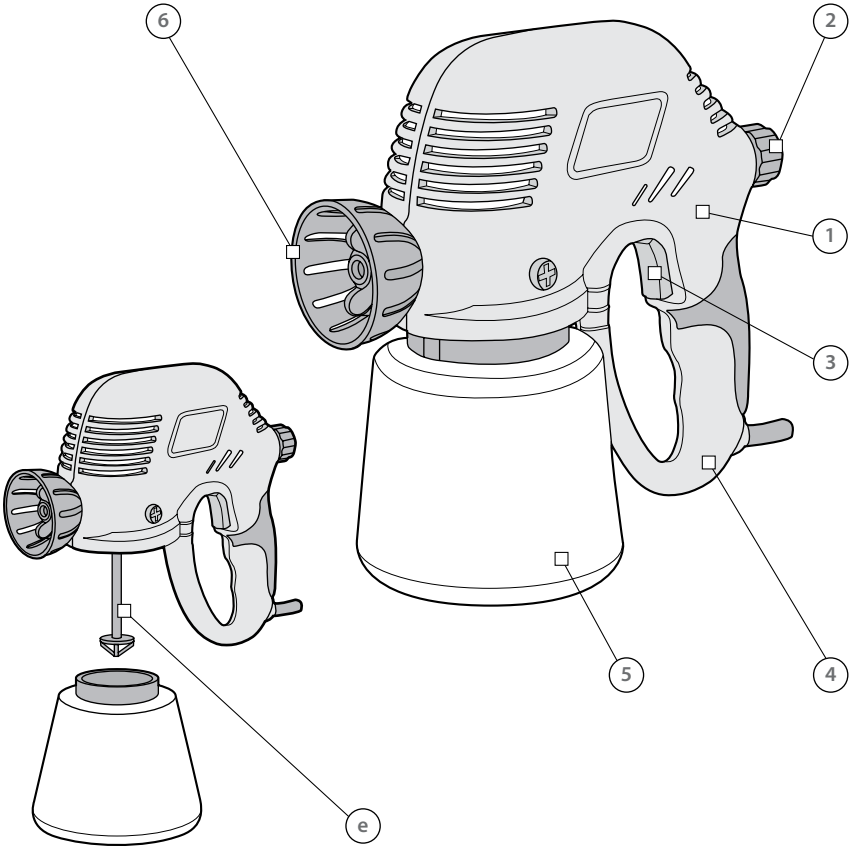
Ахова навакольнага асяроддзя

Другаснае выкарыстанне сыравіны замест выкідвання яго ў смецце!

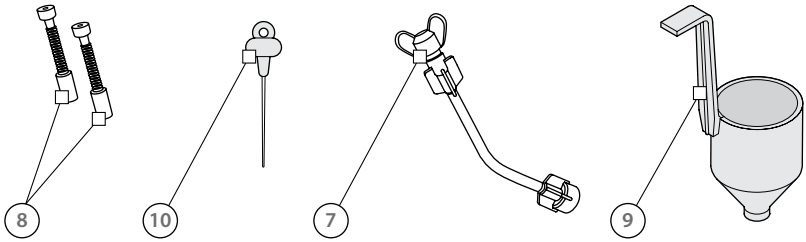
Інструмент, дадатковыя прылады і ўпакоўка падлягаюць экалагічна чыстай утылізацыі. Пластыкавыя элементы адпраўляюцца на класіфікаваную перапрацоўку. Данае кіраўніцтва па эксплуатацыі надрукавана на другаснай паперы, якая не змяшчае хлор.

BY

ESG-100



Додаткові пристосування



Органи управління

1. Корпус двигуна
2. Ручка регулювання потужності
3. Вимикач
4. Ручка
5. Бачок для фарби
6. Розпилювальна насадка
7. Гнучке насадне сопло *
8. Золотник *
9. Ковпачок для вимірювання в'язкості *
10. Чистяча голка *

a. сопло
b. поршень
c. пружина
d. циліндр
e. всмоктуюча трубка

*** = Додаткові приладдя**

Не всі зображені або описані пристосування включені в стандартну поставку.

Символи

Характеристика інструменту

модель	ESG-100
Напруга ~ Частота [В ~ Гц]	230~50
Номінальна потужність [Вт]	100
Максимальний потік (води) [мл / хв]	300
Ємність бачка для фарби [л]	0.8
Діаметр сопла [мм]	0.8
Рівень звукового тиску [дБ (А)]	89
Рівень звукової потужності [дБ (А)]	102.9
Рівень вібрацій [м/с^2]	6.6
K [дБ]	3
Вага [кг]	1.96
Клас захисту	II

Техніка безпеки при експлуатації

Загальні правила безпеки

Дана модель фарбопульта (ESG-100) призначена для нанесення покриття (фарби, чорнила, лаку і т.д.) на поверхню шляхом розпилення. Для розпилення та напрямку частинок фарби використовується стиснене повітря.

Наступні інструкції з техніки безпеки допоможуть користувачеві правильно використовувати інструмент і забезпечити власну безпеку. Тому слід прочитати їх.

У разі передачі інструменту третій особі слід передати і ці інструкції з техніки безпеки.

Збережіть цю інструкцію та іншу літературу, що входить в комплект поставки.

Дотримуйтесь техніки безпеки та застережень на інструменті.

Перед початком роботи ознайомтеся з органами управління і правилами експлуатації інструменту, дізнайтеся, як зупинити інструмент в екстреному випадку.
Дотримування цим простим інструкціям допоможе підтримати ваш інструмент у справному стані.

• Перед використанням інструмент необхідно правильно зібрати.
• Використовуйте інструмент тільки за призначенням.
• Вивчіть попереджувальні написи на інструменті, дотримуйтесь вказівок щодо використання захисних пристосувань. Запобігти нещасні випадки допоможуть уважність, розумний підхід до роботи і відповідна підготовка осіб, задіяних в експлуатації, транспортуванні, обслуговуванні та зберіганні інструменту.
• Не залишайте інструмент без нагляду.
• Не допускайте використання інструменту дітьми. Не дозволяйте дітям гратися з інструментом.
• Не допускайте знаходження поблизу дітей і тварин. Сторонні повинні знаходитися на безпечній відстані від працюючого інструменту.
• При роботі з інструментом користувач несе відповідальність за третіх осіб
• Особи, які не ознайомлені з інструкціями з експлуатації, діти, неповнолітні, які не досягли віку, який дозволяє використовувати інструмент, а також особи, що перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, або під впливом медичних препаратів, не допускаються до роботи з інструментом. Вік оператора встановлюється у місцевих нормативних актах.

УВАГА: Алкоголь, деякі лікарські препарати та наркотичні речовини, а також стан нездоров'я, жар і стомлення знижують швидкість реакції. Не використовуйте інструменти у перерахованих вище випадках.

• Переконайтеся, що всі захисні пристосування (при наявності) встановлені і придатні до експлуатації.
• Не використовуйте прилад з пошкодженими захисними пристосуваннями (при наявності), або якщо вони пошкоджені.
• Огляньте прилад на наявність незакріплених деталей (напр., гайок, болтів, гвинтів і т.д.) або пошкоджень. Щоб забезпечити безпечну роботу інструменту, періодично перевіряйте, чи добре затягнуті болти і гвинти. При необхідності перед використанням інструменту зробіть їх ремонт або заміну. В разі використання пошкодженого інструменту оператору або стороннім особам можуть бути нанесені серйозні травми.
• Для роботи використовуйте відповідний спецодяг. Просторий одяг, прикраси можуть бути затягнуті, рухомими частинами інструменту. Використовуйте відповідний спецодяг. Захистіть ноги та ступні від розлітаючогося сміття. Зберіть довге волосся ззаду.
• Утримуйте ручки в чистоті і сухості.
• Використовуйте відповідні захисні пристрої. Використовуйте захисні окуляри і захисні рукавички. При роботі з порошками або в середовищі з вихлопними газами використовуйте протипиловий респіратор. У разі необхідності носіть взуття з підошвою нековзною, захисну каску і беруші.Якщо рівень шуму перевищує 85 дБ (А), обов'язково використовуйте захисні навушники

УВАГА!Використовуйте засоби індивідуального захисту! Захисні пристосування та ЗІЗ забезпечують захист вашого здоров'я і здоров'я знаходящихся поблизу людей, а також гарантують безперебійну роботу інструменту.

• Не запускайте інструмент, якщо він перевернут або знаходиться в не робочому стані.
• Під час роботи зберігайте стійке положення. Постійно зберігайте рівновагу.
• Перед використанням приберіть з робочого майданчика всі сторонні предмети, уникайте потрапляння під інструменту сторонніх предметів під час роботи. Дотримуйтесь чистоти на робочій ділянці. На захаращених ділянках спостерігається високий рівень травматизму.
• Не перевантажуйте інструмент.
• Використовуйте інструмент тільки при денному або гарному штучному освітленні. Не використовуйте інструмент в умовах поганої видимості.
• Не впускайте інструмент, не допускайте зіткнення приладу з будь-якими перешкодами.

Будьте уважні. Слідкуйте за роботою. Абстрагувавшись, можна втратити керування. Підходьте до роботи розумно.

Правила електробезпеки

УВАГА! З метою запобігання удару електричним струмом, заподіяння особистої шкоди або спалаху при використанні електроінструментів необхідно дотримуватися наступних інструкцій з техніки безпеки. Перед використанням інструменту прочитайте і ретельно виконуйте дані інструкції.

• Щоб підвищити рівень безпеки при експлуатації, рекомендується використовувати пристрій диференціальної захисту (RCD), розраховане на струм відключення витоку не більше 30 мА. Завжди перевіряйте пристрій RCD при кожному використанні. Зверніться до кваліфікованого електрика.

Увага! Використання RCD або іншого переривника не звільняє оператора газонокосарки від обов'язкового ознайомлення з правилами техніки безпеки і прийомами безпечної роботи, зазначеними в цій інструкції.

• Напруга мережі повинна відповідати значенню, зазначеному на табличці або ярлику. Не використовуйте інші джерела живлення. Підключення до іншого джерела живлення може привести до поломки приладу.
• Перед підключенням приладу до мережі переконайтеся, що розетка відповідає даним, зазначеним на табличці приладу.
• Уникайте контакту з поверхнями (труб, радіаторами, батареями та рефрижераторами). При заземленні через тіло ризик удару електричним струмом підвищується.

ОБЕРЕЖНО! Щоб уникнути опіку або ураження електричним струмом, не торкайтеся електропровідних деталей.

• Не тягніть за кабель при переміщенні приладу.
• Використовуйте шнур з обережністю. Бережіть шнур від впливу тепла, уникайте його контакту з мастильними матеріалами, а також гострими предметами чи тими, що рухаються.
• Будьте обережні з шнуром.
• Не використовуйте електроінструменти поблизу легкозаймистих рідин і горючих газів.
• Перед тим, як переносити прилад на інше місце, відключайте його від мережі.

ОБЕРЕЖНО! Прилад необхідно спочатку відключити, а потім від'єднати від розетки або подовжувача.

• Не затискайте подовжувач під час роботи приладу. Не втрачайте кабель з уваги.
• Не підключайте подовжувач безпосередньо до приладу, самостійно. Зверніться до найближчого сервісного агенту.

УВАГА! НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!
Слідкуйте за виробничим середовищем. Не використовуйте електроінструменти під час дощу. Не використовуйте електроінструменти у вологих і сирих приміщеннях. Тримайте робочу ділянку в сухості, забезпечте гарне освітлення. Бережіть прилад від вологи. Не залишайте прилад на відкритому повітрі на ніч. При попаданні води в електроінструмент підвищується ризик удару електричним струмом.

• Регулярно і кожного разу перед використанням перевіряйте кабель живлення на наявність пошкоджень і ознак зносу. Не використовуйте прилад з пошкодженим кабелем; зверніться до офіційного сервісного центру.
• При роботі поза приміщення використовуйте тільки призначені для цього подовжувачі з відповідним маркуванням. Уникайте потрапляння кабелю під прилад, оберігайте його від вологи, від впливу тепла, уникайте контакту зі мастильними матеріалами та легкозаймистими речовинами.
• Уникайте випадкового запуску приладу: перед підключенням до мережі переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні «off» (викл.)
• Перед включенням приладу витягніть настановні клини та ключі.
• Не використовуйте прилад з несправним вимикачем. Прилад з пошкодженим вимикачем становить небезпеку і вимагає ремонту.

УВАГА! При експлуатації інструмента може утворюватися пил, що містить хімічні речовини, що викликають рак. До таких хімічних речовин відносяться: свинець у складі свинцевого білила, кварц, що входить до складу цегли і цементу, миш'як і хром, що містяться в пиломатеріали, обробленому хімічними реагентами, та інші шкідливі речовини. У запиленому середовищі ризик впливу даних хімічних речовин залежить від частоти проведення пов'язаних з ними робіт. **Щоб**

скоротити їх шкідливий вплив, працюйте в добре провітрюваному приміщенні і використовуйте затверджені захисні пристосування, наприклад, протипилові респіратори, спеціально призначені для фільтрування мікроскопічних часток.

• При попаданні під прилад стороннього предмета, огляньте його на наявність пошкоджень і зробіть необхідний ремонт.
• При виникненні надмірної вібрації заглушіть двигун і негайно з'ясуйті причину. Вібрація зазвичай є ознакою пошкодження.
• Перед тим, як залишити робоче місце, провести ремонт, огляд або очищення приладу, вимкніть його і почекайте до повної зупинки.
• Використовуйте відповідний спецодяг, довгі брюки і міцне взуття.Не працюйте босоніж або у відкритих сандалях.
• Використовуйте відповідні захисні пристрої!
• Забороняється знімати або вносити зміни у внутрішні компоненти пристрою.

Особливі правила з техніки безпеки

• Для забезпечення безпеки і ефективності дотримуйтесь правил техніки безпеки. Проведіть роботи в незапорошеному приміщенні, при відсутності кислотних парів, вибухонебезпечних газів і горючих матеріалів. Не використовуйте інструмент поблизу відкритого вогню.
• Забороняється направляти фарбопульт на людей чи тварин: склад розпорошується під дуже високим тиском.
• фарбопульт можна використовувати тільки для нанесення фарб і розчинів з мінімальною температурою спалаху 32 ° С. Прочитайте попередження виробника фарби.
• При використанні фарбопульта в приміщенні важливо забезпечити ефективне провітрювання. Відкрийте вікна і включіть вентилятор для кращої циркуляції повітря.
• Не використовуйте рідини, що містять абразивні матеріали, такі як сурик, глазур, їдкі та лужні розчини. Їх використання може призвести до надлишкового зносу і засмічення фарбопульта.
• Під час роботи з фарбопультом забороняється курити, приймати їжу.
• Використовуйте захисну маску з одноразовими фільтрами. Також використовуйте захисні навушники і окуляри (звичайні окуляри не захищають очі). Необхідно використовувати спеціальні захисні окуляри.
• Дотримуйтесь чистоти на робочій ділянці. На захаращених ділянках спостерігається високий рівень травматизму. Підлога також повиннна бути чистою.
• Не використовуйте інструмент і компресор поза приміщення під час дощу. Не використовуйте інструмент у вологих і сирих приміщеннях. Не ставте прилад на мокрій поверхні. По можливості використовуйте верстат. Використовуйте подовжувачі, призначені для роботи поза приміщеннями, з відповідним маркуванням.
• Не використовуйте фарбопульт, якщо існує небезпека виникнення пожежі або вибуху через горючі матеріали які знаходяться поблизу.
• Не тягніть за кабель живлення при витяганні його з розетки. У разі пошкодження кабелю живлення замініть його у професійній майстерні. По завершенні роботи відключіть кабель від мережі.
• Несправний вимикач необхідно замінити. Не використовуйте фарбопульт з несправним вимикачем (3).
• Забороняється вносити в інструмент які-небудь зміни.
• Обов'язково використовуйте інструмент з розпилювальної насадкою (6).
• Будьте обережні розпилюючи речовину, вивчіть позначки на контейнері або інструкції виробника. Не використовуйте для розпилення речовину, якщо ступінь його небезпеки невідома.
• Вивчіть рекомендації виробника фарби з її розведення.
• Не використовуйте для очищення інструменту легкозаймисті рідини з температурою спалаху нижче 32 ° С.
• Перед наповненням бачка для фарби (5) або очищенням фарбопульта відключіть його від мережі.
• Вимикайте фарбопульт по завершенні роботи і не вмикайте його при вимкненій ручці регулювання потужності (2).

Розпакування

При розпакуванні перевірте наявність всіх елементів. Див складальне креслення на сторінці. При відсутності або несправності деяких деталей зверніться до центру підтримки IVT.

Початок експлуатації

УВАГА! Не використовуйте текстуровану малярську фарбу, щоб уникнути засмічення сопла.

ПРИМІТКА: Даний фарбопульт можна

використовувати для розпилення різних речовин, але перед покупкою фарби обов'язково вивчіть рекомендації виробника.

• Для отримання найкращого результату рекомендується перед початком роботи підготувати поверхню і розбавити фарбу до необхідної в'язкості.
• Оброблювана поверхня повинна бути чистою.
• Закрийте ділянки, які не потрібно фарбувати, маскуючою стрічкою високої якості.
• Фарба, використовувана для фарбування розпиленням, повинна бути ретельно перемішана і не містити грудок і сторонніх часток.

УВАГА! Перед наповненням бачка для фарби (5) не забудьте відключити фарбопульт від мережі.

Розведення фарби

Більшість фарб поставляються готовими для нанесення пензлем; перед фарбуванням розпиленням їх необхідно розбавляти. Виконуйте інструкції виробника з розведення фарби.

• Ковпачок для вимірювання в'язкості (9) використовується для визначення в'язкості використовуваної фарби. Для визначення в'язкості фарби заповніть ковпачок (9) до країв. Виміряйте час, за який фарба витекла (мал.1).

fig.1

У наступній таблиці вказані рекомендовані тимчасові показники для різних видів фарби та інших розчинів.

Речовина	секунд
Пластична і латексна фарба	24-28
Водоемульсійна фарба	20-25
Грунтовка	24-28
Лак	20-25
Масляна фарба	18-22
Емалева фарба	18-22
Алюмінієва фарба	22-25
Антикорозійне покриття	25-35
Грунтовка для дерева	28-35
Морилка	Розведення не потрібно
Протрави для деревини	Розведення не потрібно

Якщо час витікання фарби перевищує рекомендований показник, потрібне додаткове розбавлення. Додайте трохи розріджувача, вимірюйте в'язкість, поки не отримаєте потрібний показник.
Деякі речовини містять грудки і сторонні частинки. Перед наповненням бачка їх необхідно процідити.

Вмикання / вимикання

Перед підключенням приладу до джерела живлення переконайтеся, що значення напруги живильної мережі дорівнює 230В/50Гц і підходить для використання тільки в тих приміщеннях, де допустиме навантаження по струму дорівнює або перевищує 100А на фазу з номінальною напругою 400/230В.

Значення напруги живлення повинно відповідати зазначеному у табличці паспортних даних інструменту.

Вмикання

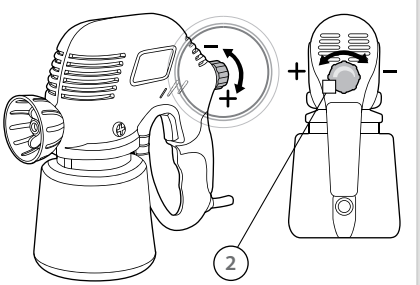
1. Заповніть бачок для фарби (5) розведеною і процідженою фарбою.
2. Підключіть фарбопульт до мережі живлення.
3. Направте фарбопульт на непотрібну ділянку і натискайте вимикач (3), поки фарба не почне розпорошуватися.

Інструкції з експлуатації

• Відрегулюйте потік фарби за допомогою ручки регулювання потужності (2).
При цьому змінюється форма розпилення. Щоб послабити потік фарби, поверніть ручку регулювання потужності за годинниковою стрілкою, щоб посилити - проти годинникової стрілки (мал.2).

При слабкому потоці фарба концентрується в центрі струменя і покриття виходить нерівномірним. При сильному потоці фарба розподіляється рівномірно.

fig.2



Вимикання

- Щоб вимкнути фарбопульт, відіжміть вимикач (3).

УВАГА! Негайно вимкніть фарбопульт в аступних випадках:
• перерва в електропостачанні або пошкодження силового проводу.
• вимикач (3) несправний.
• поява диму або специфічного запаху горілої ізоляції.

Методи розпилення

• Для отримання найкращого результату постійно тримаєте фарбопульт рівно і паралельно поверхні.
• Тримайте інструмент на відстані 25 - 30 см від поверхні, що фарбується і рівномірно розпорошуйте фарбу з одного боку в бік або вгору і вниз (мал.3-4).

fig.3

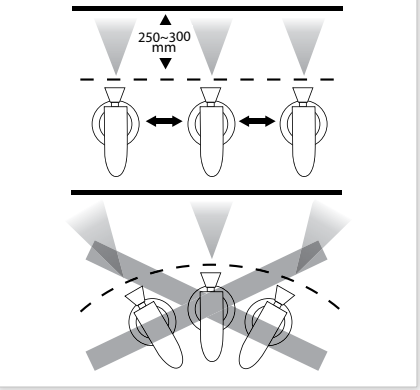
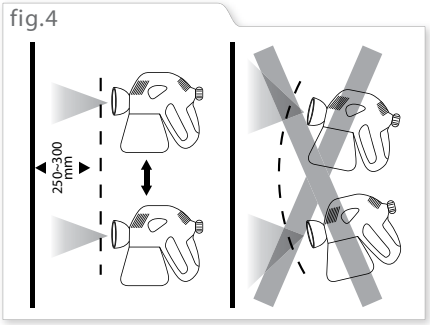
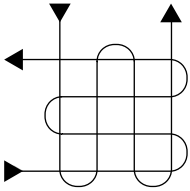


fig.4



• Не розпорошувати фарбу під кутом, щоб уникнути появи на поверхні патьоків.
• Повертайте інструмент плавно і рівномірно.
• При фарбуванні великих поверхонь використовуйте перехресне розпорошення (мал.5).

fig.5



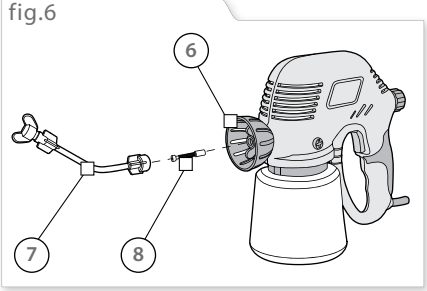
• Не вмикайте та не вимикайте фарбопульт, спрямований на оброблювану поверхню.
• Рівномірно переміщуйте фарбопульт. При швидкому русі фарбопульта покриття виходить тонким, а при повільному русі - дуже товстим.
• Нанесіть один шар за один раз. Якщо буде потрібно додаткове покриття, нанесіть другий шар фарби з урахуванням рекомендацій виробника за часом висихання.
• При фарбуванні невеликих ділянок переведіть ручку регулювання потужності (2) в положення слабкого потоку. Так можна уникнути патьоків.
• По можливості уникайте вмикання і вимикання інструменту під час фарбування предмета. У такому випадку шар може вийти дуже товстим або занадто тонким.
• Не тримайте фарбопульт під кутом більше 45 °.

Встановлення та використання гнучкого сопла (7)

Гнучке насадне сопло (7) використовується для фарбування плоских або горизонтальних поверхонь, а також у важкодоступних місцях.

• Відкрутіть розпилювальну насадку (6) і встановіть на її місце гнучке сопло (7).
• Встановіть розпилювальну насадку (6) на гнучке сопло (7) і затягніть (мал.6).

fig.6



Обслуговування та зберігання

Перед обслуговуванням приладу витягніть штепсельну вилку з подовжувача.

• Тримайте інструмент і вентиляційні отвори (при наявності) в чистоті. Регулярне чищення та обслуговування гарантують високу ефективність і тривалу експлуатацію інструменту.
• У разі виходу з ладу, не дивлячись на зроблені помилки умови виробництва та випробувань, ремонт повинен виконуватися в офіційному сервісному центрі IVT.
• Всі гайки, болти і гвинти повинні бути щільно затягнуті.
• Замініть пошкоджені або зношені деталі.
• Використовуйте тільки оригінальні запчастини. Деталі, виготовлені стороннім виробником, прилягають нещільно і підвищують ризик виникнення травм.
• Зберігайте інструмент у сухому недоступному для дітей місці, на безпечній відстані від легкозаймистих матеріалів.
• **Запобігайте попадання води на прилад!**

Інструкції з очищення

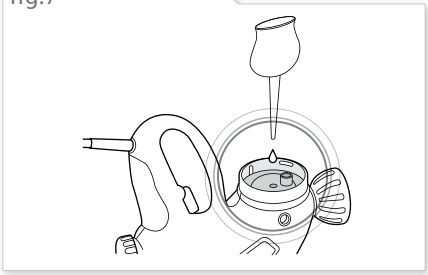
УВАГА! Перед очищенням бачка для фарби (5) або фарбопульта не забудьте від'єднати інструмент від мережі.

ПРИМІТКА: Необхідно ретельно очищати фарбопульт після кожного використання. В іншому випадку фарбопульт засмічується і може не спрацювати при наступному вмиканні! Гарантія не діє, якщо користувач не робив очищення розпилювача.

Після кожного використання необхідно виконати наступне:

1. Видаліть залишки фарби з бачка (5).
2. Ретельно очистіть бачок для фарби (5) розріджувачем.
3. Додайте трохи розріджувача в бачок (5) і розпорошуйте його, поки з сопла (a) не почне виходити чистий розчинник.
4. Ретельно очистіть розріджувачем усмоктувальну трубку (e) і фільтр.
5. Очистіть насадку (6) і видаліть залишки фарби.
6. Переверніть фарбопульт догори дном і додайте кілька крапель легкого масла в два отвори. Так змащуються поршень та циліндр (мал. 7).

fig.7

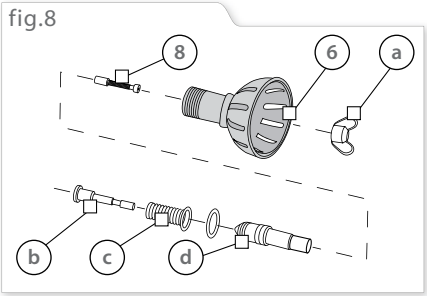


Для додаткового внутрішнього очищення може знадобитися розбирання інструменту.
Для цього виконайте наступне:

1. Вийміть штепсель з розетки.
2. Зніміть бачок для фарби (5), усмоктувальну трубку (e) і фільтр.
3. Від'єднайте насос.
4. Від'єднайте сопло (a), золотник (8), поршень (b) і пружину (c) (мал.8).
5. Ретельно очистіть розчинником циліндр (d) і всі деталі.
6. Нанесіть невелику кількість легкого мастила на поршень (b), пружину (c) і циліндр (d).

7. Зберіть фарбопульт.

fig.8



Пошук і усунення несправностей

Двигун гуде, фарба не виходить або розпорошується нерівномірно.

• Обертова головка зношена ► Замініть головку.
• Всмоктуюча трубка (e) розташована неправильно ► Відрегулюйте положення всмоктуючої трубки (e)
• Всмоктуюча трубка (e) засмічена ► Очистіть розріджувач.
• Сопло засмічене (a) ► Прочистіть сопло (a)
• Фільтр засмічений ► Прочистіть розріджувач.
• Необхідно відрегулювати ручку регулювання потужності (2) ► Відрегулюйте ручку.

Неякісне розпилення.

• Неправильно встановлений потік фарби. ► Відрегулюйте потік фарби.
• Фарба занадто густа ► Виміряйте в'язкість фарби.

Занадто товсте покриття.

• Фарбопульт забруднений або не змазаний, в результаті чого поршень (b) застряє в циліндрі (d). ► Розберіть фарбопульт і прочистіть розріджувач.
• Занадто багато фарби ► Поверніть ручку за годинниковою стрілкою, щоб послабити потік фарби. Краще накласти два тонких шари.
• Фарба занадто рідка ► Виміряйте в'язкість

Двигун шумить.

• Фарбопульт забруднений або не змазаний, в результаті чого поршень (b) застряє в циліндрі (d). ► Розберіть фарбопульт і прочистіть розріджувач.
• Двигун не шумить, фарба не розпорошується.
• Електропостачання відключено ► Перевірте електропостачання

Незвичайний шум при роботі інструмента.

• Обрана мала потужність ► Відрегулюйте ручку
• Недостатньо фарби у бачку (5), в результаті чого в фарбопульт попадається повітря. ► Заповніть бачок.
• Фарба розбавлена неправильно або не проходить через всмоктувальну трубку (e). ►Перевірте усмоктувальну трубку (e) і в'язкість.

"Апельсинова кірка"

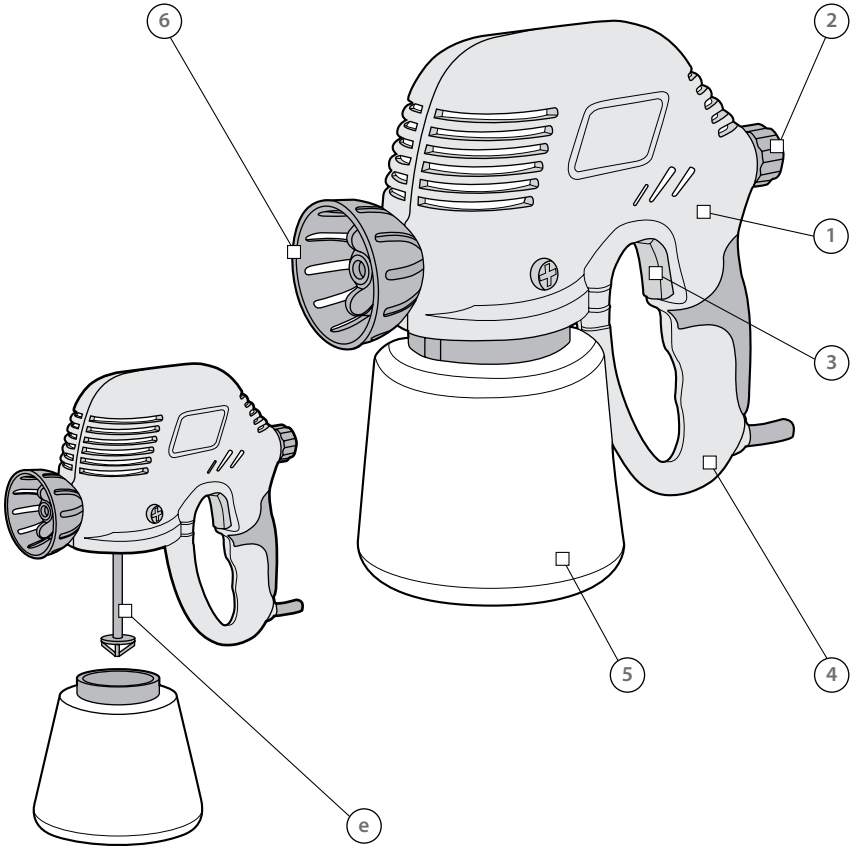
• Використано неправильний розчинник ► Використовуйте відповідний розчинник.
• Фарбопульт розташований занадто далеко від поверхні, що фарбується. ► Тримайте фарбопульт ближче до фарбованої ділянки.
• Фарба занадто густа ► Розбавте фарбу.

Захист навколишнього середовища

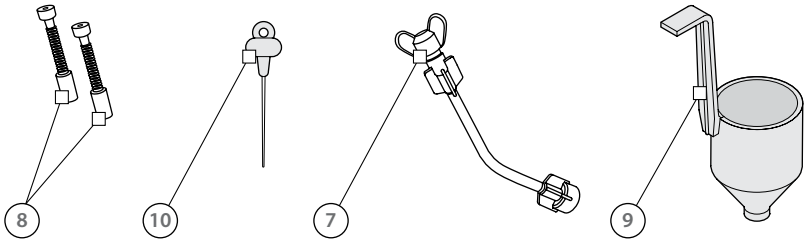
Вторинне використання сировини замість викидання його на сміття!

Інструмент, додаткові речі та упаковка підлягають екологічно чистої утилізації. Пластикові елементи відправляються на класифіковану переробку.
Цей посібник з експлуатації надруковано на вторинномупапері, який не містить хлор.

ESG-100



Accessori



Controlli operativi

1. Vano motore
2. Manopola di regolazione flusso
3. Interruttore on/off
4. Maniglia
5. Contenitore di pittura
6. Ugello a cestino
7. Ugello flessibile di estensione *
8. Valvola *
9. tazza viscosità *
10. Punta per la pulizia *

a. ugello
b. pistone
c. molla
d. cilindro
e. Tubo di risalita

*** = Optional**
Non tutti gli accessori illustrati e descritti nel manuale sono inclusi nella confezione

Simboli

Specifiche tecniche

modello	ESG-100
Tensione ~ Frequenza [V ~ Hz]	230~50
Potenza nominale [W]	100
Flusso massimo (di acqua) [ml / min]	300
Capacità contenitore di pittura [L]	0.8
Diametro ugello [mm]	0.8
Livello di pressione sonora [dB (A)]	89
Livello di potenza sonora [dB (A)]	102.9
Livello di vibrazioni [m/s²]	6.6
K [dB]	3
Peso [Kg]	1.96
Classe di sicurezza	II

Norme di sicurezza per l'uso

Regole generali

Questo modello di pistola a spruzzo (ESG-100) è stato progettato per spruzzare un liquido di rivestimento (pittura, inchiostro, vernice, ecc) attraverso l'aria su una superficie. Esso Impiega aria compressa per atomizzare e dirigere le particelle di vernice.

Le seguenti istruzioni di sicurezza servono per il giusto uso e per la tutela della vostra sicurezza. Pertanto si prega di leggere molto attentamente.
Quando si passa questo strumento ad una terza persona, anche queste istruzioni devono essere consegnate.
Conservare questo manuale di istruzioni e e tutta la letteratura in dotazione col strumento per farvi riferimento in futuro, in caso di bisogno.
Integrare le seguenti norme di sicurezza con le indicazioni riportate sul prodotto.
Prendere confidenza con tutti i pulsanti e i controlli e assicurarsi di conoscere il giusto utilizzo dello

strumento prima di tentare di usarlo, ma soprattutto assicurarsi di sapere come smettere di usarlo in caso di emergenza.
Seguendo queste semplici istruzioni manterrete inoltre il vostro strumento in buone condizioni di lavoro.

- Il strumento deve essere montato correttamente prima dell'uso.
- Usare il strumento solamente per gli scopi per cui è stato progettato.
- In aggiunta al prodotto sono state progettate anche delle etichette di sicurezza che devono essere prese in considerazione assieme con le indicazioni in merito all'equipaggiamento di sicurezza che deve essere adottato. La prevenzione di incidenti dipende dalla consapevolezza, dal buon senso e dalla formazione adeguata di tutti i soggetti coinvolti nell'utilizzo, nel trasporto, nella manutenzione e stoccaggio della macchina.
- Non lasciare mai lo strumento incustodito.
- Non permettere ai bambini di utilizzare lo strumento. I bambini devono essere tenuti sempre sotto controllo per impedire che non giochino con lo strumento.
- Tenere i bambini e gli animali domestici lontano. Tutti i presenti devono essere mantenuti a una distanza di sicurezza quando il strumento è in uso. Interromperne l'uso se vi sono nei paraggi altre persone, specialmente bambini o animali domestici.
- L'utente è responsabile per i terzi, mentre lavora con lo strumento.
- Le persone che non conoscono le istruzioni per l'uso, i bambini, i minori che non hanno ancora raggiunto l'età minima per l'utilizzo di questo strumento e la gente sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci non sono autorizzati ad utilizzare lo strumento. Alcune normative locali possono stabilire l'età minima dell'utilizzatore.

ATTENZIONE! Il consumo di alcol, farmaci e droghe, oltre a stati di malattia, febbre e stanchezza possono influenzare la capacità di reagire. Non usare lo strumento in una di queste situazioni.

- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione (se presenti) siano montati correttamente e che siano in buone condizioni.
- Non usare mai lo strumento con i dispositivi di sicurezza o eventuali protezioni difettosi (se presenti) o senza dispositivi di sicurezza correttamente montati.
- Ispezionare bene lo strumento per cercare parti eventualemente allentate (per esempio: dadi, bulloni, viti, etc) e per eventuali danni. Controllare a intervalli frequenti, che viti e bulloni siano adeguatamente stretti e che le attrezzature siano in buone condizioni di lavoro. Riparare o sostituirle, se necessario, prima di utilizzare lo strumento. Gravi danni all'operatore e ai presenti possono avvenire se vi è un danno allo strumento.

ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione personale! I dispositivi di sicurezza e le attrezzature di protezione personale proteggono la propria salute e la salute degli altri e garantiscono un funzionamento senza problemi del strumento.

- Durante il funzionamento dello strumento, vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti nello strumento. Indossare indumenti da lavoro adatti. Si raccomanda che le gambe ed i piedi siano ben coperti, al riparo da eventuali schegge durante il lavoro. Non utilizzare lo strumento se si è a piedi nudi o con sandali aperti. I capelli lunghi devono essere raccolti dietro la nuca.
- Mantenere tutte le impugnature e i manici asciutti, puliti e privi di olio e grasso.
- Usare dispositivi di protezione. Usare occhiali di protezione, guanti di sicurezza. Indossare anche una mascherina antipolvere durante le operazioni polverulenti e se sono presenti gas di scarico. Quando è necessario, indossare anche scarpe solide e antiscivolo,casco e tappi per le orecchie . Se il livello di rumore supera i 85 dB (A), è obbligatoria una protezione acustica.
- Non iniziare ad utilizzare lo strumento se è in posizione capovolta o non è nella corretta posizione di lavoro.
- Accertarsi di avere una buona posizione, mentre si opera con lo strumento.
- Mantenere una posizione salda e un buon equilibrio in ogni momento.
- Tenere pulita l'area di lavoro. Prima dell'uso del strumento, tutti i corpi estranei devono essere rimossi dalla zona di lavoro; prestare attenzione anche ad eventuali corpi estranei durante il lavoro.
- Non forzare l'utensile.
- Lavorare solo alla luce del giorno o comunque in condizioni di sufficiente luce artificiale. Non utilizzare mai lo strumento senza una buona visibilità.
- Fare attenzione a non fare cadere lo strumento o ad urtarlo contro ostacoli.

ATTENZIONE! Stare sempre attenti. Prestare attenzione a quello che si sta

facendo. La distrazione può causare la perdita di controllo. Utilizzare il buon senso.

Regole di sicurezza per motori elettrici

ATTENZIONE! Quando si usano utensili elettrici, si devono osservare le seguenti istruzioni di sicurezza per evitare il rischio di scosse elettriche, lesioni personali e incendio. Leggere e osservare attentamente tali istruzioni prima di utilizzare lo strumento.

Per una maggiore sicurezza, si raccomanda di usare un dispositivo di protezione dalla corrente residua (RCD) con una corrente di apertura non superiore ai 30 mA. Controllare sempre tale dispositivo ogni volta che si usa la macchina. Consultare un elettricista affidabile.

ATTENZIONE! L'uso di un RCD o di un salvavita nel cablaggio non dispensa l'utente dal considerare le seguenti istruzioni di sicurezza e seguire indicazioni di lavoro sicure illustrate in questo manuale.

- Il voltaggio della corrente deve corrispondere a quello descritto sulla targhetta dei dati tecnici. Non usare altri voltaggi. La connessione del dispositivo a qualsiasi altra fonte di energia può causare danni.
- Prima di inserire la spina nella presa principale, assicurarsi che il voltaggio sia corretto e corrisponda a quello riposrtato sulla targhetta dell'apparecchio.
- Evitare il contatto del corpo con eventuali oggetti a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un aumento del rischio di scosse elettriche se il corpo è messo a terra.

CAUTELA: toccare le parti elettrificate può causare morte per scosse elettriche o bruciature.

- Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo.
- Non tirare il cavo elettrico. Tenerlo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.
- Guidare i cavi elettrici sempre in modo sicuro.
- Non utilizzare utensili elettrici vicino a liquidi o a gas infiammabili.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di trasportarlo in altri luoghi.

ATTENZIONE: L'apparecchio deve sempre essere staccato dalla corrente prima di scollegare qualsiasi connettore ad innesto o prolunghe.

- Non passare l'apparecchio sopra al cavo di prolunga mentre lo strumento è in funzione. Assicurarsi di sapere sempre dove si trova il cavo.
- Non collegare da sè un cavo di prolunga direttamente al dispositivo. Portarlo presso il punto di assistenza più vicino.

ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Valutare sempre l'ambiente di lavoro. Non esporre i dispositivi alla pioggia. Non utilizzare gli elettroutensili in luoghi umidi o bagnati. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata ed asciutta. Evitare che il dispositivo si bagni o venga esposto all'umidità. Non lasciarlo fuori la notte. Se entra acqua in un apparecchio elettrico vi è un aumento del rischio di scosse elettriche.

- Il cavo di alimentazione deve essere controllato periodicamente e, prima di utilizzarlo, assicurarsi che non sia danneggiato o usurato. Se il cavo non è in buone condizioni, non utilizzare l'apparecchio; portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- Quando lo strumento viene utilizzato all'aperto, utilizzare esclusivamente un cavo di prolunga adatto all'uso all'aperto e che è marchiato per questo uso specifico. Tenerlo lontano dalla zona di lavoro, da umidità, superfici bagnate o oleose e lontano da fonti di calore e combustibili.
- Evitare qualsiasi avviamento involontario: accertarsi che l'interruttore sia spento prima di collegare il strumento alla corrente.
- Rimuovere eventuali chiavi di regolazione prima di accendere lo strumento.
- Non utilizzare lo strumento se l'interruttore non gira su "ON" o "OFF". Qualsiasi strumento che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

ATTENZIONE! Durante l'utilizzo dello strumento, potrebbere generarsi alcune polveri contenenti sostanze chimiche che possono causare il cancro, difetti genetici e altri problemi riproduttivi. Alcune di queste sostanze chimiche sono: vernici a base di piombo, silice cristallina di mattoni e cemento e altri prodotti per muratura, arsenico e cromo derivanti da legname trattato chimicamente e altri prodotti pericolosi. Se tali polveri sono presenti, il rischio varia in base alla lunghezza dell'esposizione e al tipo di lavoro. **Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche, ogni volta che si compiono operazioni polverulente, lavorare in una zona ben ventilata con dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere anti-**

polvere, che sono state appositamente progettate per filtrare anche le particelle microscopiche.

• Se con lo strumento si colpisce un corpo estraneo, esaminare il dispositivo per individuare eventuali segni di danni e procedere con tutte le riparazioni necessarie prima di riavviare e continuare a lavorare.
• Se lo strumento inizia a vibrare in modo anomalo, spegnerlo e cercare di individuare immediatamente la causa. La vibrazione è generalmente un monito di guai.
• Spegnere sempre il dispositivo e aspettare che esso si sia fermato completamente quando lo si lascia incustodito, prima di fare manutenzione, prima di controllarlo, pulirlo o lavorarci sopra.
• Indossare sempre abiti da lavoro adatti, pantaloni lunghi e scarpe solide. Non utilizzare lo strumento scalzi o con calzature aperte.
• Usare equipaggiamento di sicurezza!
• E' proibito modificare o rimuovere qualsiasi parte interna del dispositivo.

Regole di sicurezza specifiche

• Gli avvertimenti e le istruzioni di sicurezza devono essere seguiti attentamente per garantire sicurezza efficienza mentre si usa la pistola a spruzzo. L'ambiente di lavoro deve essere privo di polveri, vapori, acidi, gas esplosivi e materiali infiammabili. Non utilizzare in prossimità di fiamme libere.
• In nessun caso la pistola a spruzzo deve essere puntata verso esseri umani o animali: i liquidi vengono dispersi dalla pistola a spruzzo ad una pressione molto elevata.
• La pistola a spruzzo deve essere utilizzata solo con pitture e solventi con un punto di infiammabilità minimo di 32 ° C. Leggere sempre le precauzioni riportate dal produttore della vernice.
• Una buona ventilazione è essenziale quando si usa la pistola in casa. Aprire le finestre e eventualmente utilizzare ventilatori per far circolare l'aria.
• Non utilizzare liquidi contenenti sostanze abrasive, come ossido di piombo, smalti, e sostanze alcaline e caustiche. L'uso di queste sostanze può causare l'eccessiva usura e occlusioni nella pistola.
• Non fumare quando si utilizza la pistola a spruzzo. Non mangiare o bere durante l'utilizzo della pistola a spruzzo.
• Utilizzare sempre una mascherina omologata, con filtri di ricambio. Devono essere utilizzati anche dispositivi di sicurezza per la protezione dell'udito e degli occhi (normali occhiali non sono sufficienti per la protezione degli occhi)§; sono obbligatori occhiali di sicurezza omologati.
• Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Confusione sui banchi e sulle aree di lavoro causa incidenti. I pavimenti devono essere tenuti sgombri e liberi dai rifiuti.
• Per sicurezza, se lo strumento viene utilizzato all'aperto non esporre la pistola e il compressore alla pioggia. Non utilizzarle lo strumento in ambienti umidi o bagnati. Non posizionarlo su superfici umide. Utilizzare un banco di lavoro, se possibile. Utilizzare solo cavi di prolunga adatti all'uso all'esterno.
• Non usare la pistola a spruzzo se esiste un rischio di incendio o esplosione a causa della vicinanza di materiali infiammabili.
• Mai tirare il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa di corrente. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da un centro di assistenza qualificato. Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia disconnesso quando non in uso.
• Ogni interruttore che non funziona correttamente deve essere sostituito. Non usare la pistola a spruzzo se l'interruttore On / Off (3) non spegne l'apparecchio.
• Non tentare di modificare nessuna componente dell'intera la pistola a spruzzo in alcun modo.
• Mantenere sempre l'ugello a cestino(6) al posto durante il funzionamento.
• Fare attenzione ad eventuali pericoli riguardanti il materiale da spruzzare e prestare attenzione ale indicazioni sul contenitore e le informazioni fornite dal fabbricante. Non spruzzare nessun materiale in cui il pericolo non è noto.
• Leggere sempre indicazioni dei produttori e le informazioni riguardanti la diluizione di vernici istruzioni prima di usare vernici o altri materiali da spruzzare.
• Non pulire con liquidi infiammabili che hanno un punto di infiammabilità inferiore a 32 ° C.
• Staccare sempre la spina della pistola a spruzzo dalla rete elettrica quando si riempie il contenitore di vernice (5) o mentre si effettuano operazioni di pulizia della pistola a spruzzo.
• Spegnere quando non si spruzza e non avviare l'unità con la manopola di regolazione flusso (2) completamente chiusa per nessun lasso di tempo.

Estrarre dall'imballaggio

Quando aprite la confezione, assicuratevi che tutti i componenti siano inclusi. Consultate le istruzioni su questo manuale. Per eventuali parti mancanti o rotte, si prega di contattare l'assistenza IVT.

Operazioni iniziali

ATTENZIONE! Non usare vernici o rivestimenti per parete strutturate poiché potrebbero bloccare e ostruire l'ugello.

NOTA: Molte sostanze possono essere spruzzatecon la pistola a spruzzo, ma fare sempre attenzione alle raccomandazioni del produttore prima di acquistare la pistola a spruzzo, e considerare sempre le raccomandazioni del produttore di vernice

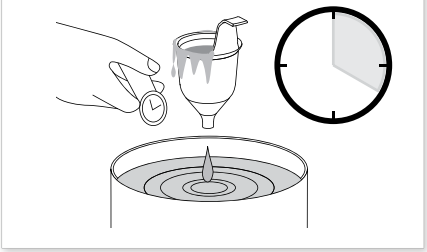
- Per ottenere migliori risultati, è importante che venga preparata la superficie che dovrà essere spruzzata e che si proceda alla diluizione della pittura fino ad ottenere la viscosità corretta, prima di usare la pistola a spruzzo.
- Assicurarsi sempre che le superfici da spruzzare siano esenti da polvere, sporco e grasso.
- Assicurarsi di aver mascherato bene le zone che non dovrebbero essere spruzzate, con del nastro adesivo.
- La vernice o fluido da spruzzare devonoessere accuratamente miscelati e essere privi di grumi o altre particelle estranee.

ATTENZIONE! Ricordarsi sempre di staccare la spina dell'elettroutensile dalla rete di alimentazione prima di riempire il contenitore della pittura (5) con il materiale da spruzzare.

Diluizione del materiale

La maggior parte delle pitture sono fornite pronte per l'applicazione a pennello e quindi dovranno essere diluite prima per renderle adatte ad essere spruzzate. Seguire i consigli del fabbricante riguardanti la diluizione del materiale quando viene utilizzato con una pistola a spruzzo.

fig.1



- La tazza viscosità (9) è utile a determinare la corretta viscosità della pittura da utilizzare.

Per determinarne la corretta viscosità, riempire la tazza viscosità (9) fino all'orlo con la vernice. Misurare in quanto tempo la tazza viscosità (9) impiega a svuotarsi (fig.1).

La tabella riporta i tempi consigliati per diversi tipi di materiale.

MATERIALE	SECONDI
Pitture a base di plastica o lattice	24-28
Pittura a base d'acqua	20-25
Primer	24-28
Vernici	20-25
Pitture ad olio	18-22
Smalti	18-22
Vernici di alluminio	22-25
Antiruggine per auto	25-35
Sigillante per legno	28-35
Impregnante per legno	Nessuna diluizione
Moredente per legno	Nessuna diluizione

Se il materiale richiede più del tempo raccomandato per scorrere tutto attraverso la tazza viscosità (9), è necessaria un'ulteriore diluizione. Mescolare in una piccola quantità del diluente più appropriato e usare il test di viscosità fino a quando si ottiene una corretta diluizione

Alcuni materiali possono contenere particelle e grumi. Questi materiali devono essere filtrati di riempire il contenitore della pittura (5).

Accensione e spegnimento

Prima di collegare il dispositivo all'alimentazione elettrica, assicurarsi che la tensione di alimentazione di rete sia 230V/50Hz e che sia adatto per l'uso solo nei locali aventi una capacità di corrente uguale o superiore a 100A per fase con una tensione di 400/230V .

Utilizzare sempre la corretta tensione di alimentazione: la tensione di alimentazione deve coincidere con le specifiche riportate sulla targhetta apposta sul prodotto.

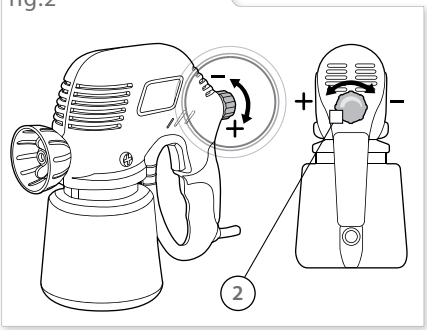
Accensione

1. Riempire il contenitore (5) con la pittura correttamente diluita.
2. Collegare la pistola alla rete di alimentazione.
3. Puntare la pistola a spruzzo verso un pezzo di materiale di scarto e presere l'interruttore on / off (3) fino a che la pittura non viene spruzzata.

Istruzioni per l'uso

• Regolare la manopola di regolazione del flusso (2) fino a quando si ottiene il volume desiderato di pittura. Regolando la manopola di regolazione del flusso (2) si potrà modulurare anche il modello di spruzzo. Ruotare la manopola di regolazione del flusso (2) in senso orario per ridurre il flusso e in senso antiorario per aumentare il flusso (fig.2).

fig.2



Un modello di getto scarso concentrerà la vernice al centro dello spray e si avrà una finitura a chiazze. Se si imposta un modello di spruzzatura buono si avrà una distribuzione uniforme della pittura.

Spegnimento

• Rilasciare l' interruttore on / off (3) per fermare la pistola a spruzzo.

ATTENZIONE! Spegnere immediatamente la pistola a spruzzo quando:

• vi sono danni alla spina, ai cavi o lalla rete di alimentazione principale.
• vi è un difetto dell'interruttore ON / OFF (3).
• c'è fumo o odore di bruciato .

Tecniche di spruzzatura

• Per ottenerei migliori risultati, mantenere un movimento della pistola a spruzzo parallelo alla superficie.
• Tenere l'ugello a circa 25-30 cm dalla superficie da spruzzare sia quando si spruzza in orizzontale che in verticale (fig.3-4).
• Non spruzzare tendendo la pistola angolata, poiché si otterranno colature sulla suerficie spruzzata.
• Utilizzare spruzzature regolari e uniformi
• Durante la spruzzatura di grandi aree, utilizzare un movimento incrociato (fig.5).

fig.3

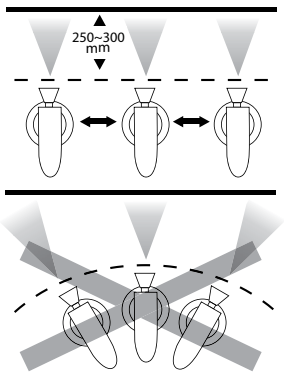


fig.4

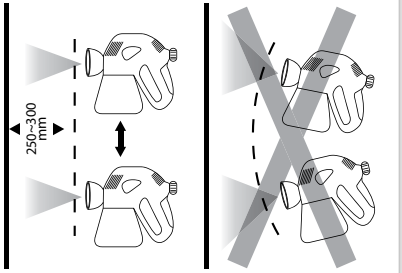
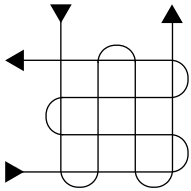


fig.5



• Non avviare o arrestare la pistola mentre è diretta alla superficie da spruzzare.
• Fare attenzione a mantenere una velocità costante del movimento. Un movimento veloce creerà un sottile strato , una velocità lenta creerà un cappotto pesante.
• Applicare una mano alla volta. Se una mano è necessario applicare una mano ulteriore, assicurarsi di rispettare le raccomandazioni dei produttori riguardanti i tempi di asciugatura prima di applicare una seconda mano.
• Durante la spruzzatura di piccole aree, tenere

la manopola di regolazione del flusso (2) su una posizione bassa. In questo modo si eviterà che fuoriesca troppa pittura.

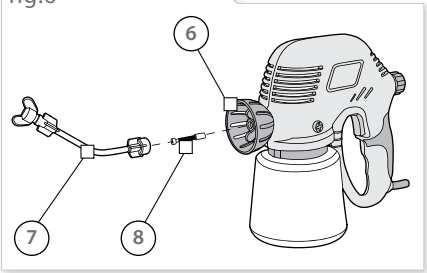
- Se possibile, evitare di fermarsi e di di riprendere lo spruzzo quando si spruzza un oggetto. Questo può portare ad applicare troppa vernice oppure non abbastanza.
- Non inclinare la pistola a spruzzo a più di 45 °.

Montaggio e utilizzazione dell'ugello flessibile (7)

L'ugello flessibile (7) dovrebbe essere utilizzato per spruzzare superfici piane o orizzontali.
Può essere utilizzato anche per spruzzare aree con accesso limitato.

- Per montare l'ugello flessibile (7), svitare il beccuccio dell'ugetto a cestello (6) e fissare l'ugello flessibile (7) nell'apposito sito.
- Sostituire l'ugello a cestello (6) sulla punta del' ugello flessibile (7) e serrare (fig.6).

fig.6



Manutenzione e stoccaggio

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, sospendere l'alimentazione elettrica, staccando la spina dalla prolunga.

- Tenere sempre la macchina e le fessure di ventilazione (se presenti) pulite. La regolare pulizia e manutenzione dello strumento garantiscono efficienza e ne prolungano la vita.
- Se lo strumento non dovesse funzionare, nonostante le rigorose procedure di collaudo, la riparazione deve essere effettuata da un servizio IVT autorizzato.
- Tenere tutti i dadi, bulloni e viti ben serrati, per essere sicuri che lo strumento sia in buone condizioni operative.
- Sostituire tutte le parti usurate o danneggiate per sicurezza.
- Conservare lo strumento in un ambiente asciutto, fuori dalla portata dei bambini e lontano da materiali infiammabili.
- **Non bagnare mai il dispositivo, nè spruzzare acqua su di esso!**

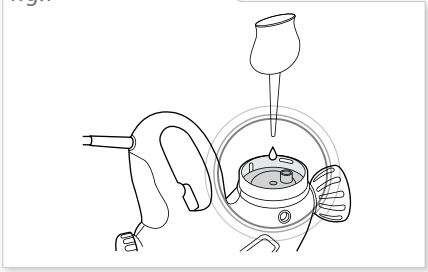
Istruzioni per la pulizia

ATTENZIONE! Ricordarsi sempre di staccare la spina dalla rete di alimentazione prima di pulire la pistola a spruzzo o il contenitore della pittura (5)

NOTA: E 'essenziale che la pistola venga pulita a fondo dopo ogni uso. La mancata pulizia può causare ostruzioni e può provocare il mancato o difettoso funzionamento della pistola a spruzzo! La garanzia non può essere considerata valida per una pistola a spruzzo che non è stata correttamente pulita da parte dell'utente.

Dopo ogni utilizzo:
1. Asportare tutto il materiale residuo nel contenitore di pittura (5).
2. Pulire il contenitore di pittura (5) a fondo con un solvente corretto.
3. Versare qualche goccia di diluente nel barattolo di vernice (5) e spruzzare con la pistola fino a che tutto il diluente è fuoriuscito (a).
4. Pulire accuratamente il tubo di risalita(e) e il filtro utilizzando appropriati solventi
5. Pulire l'ugello a cestello (6) e rimuovere eventuali altri detriti o residui di pittura.
6. Posizionare la pistola a spruzzo a testa in giù e applicare alcune gocce di olio leggero nelle due aperture. Questo consentirà di lubrificare il pistone e il cilindro (fig. 7).

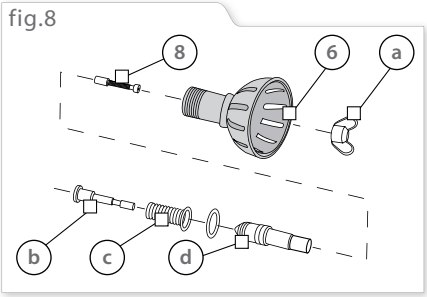
fig.7



Se la pistola a spruzzo richiede extra pulizia interna, può essere necessario smontarla.
In tal caso si dovrebbero seguire le seguenti indicazioni:

1. Togliere la spina dalla presa di corrente.
2. Rimuovere il contenitore di pittura (5), il tub di risalita (e) e il filtro.
3. Togliere il gruppo pompa.
4. Smontare l'ugello (a), la valvola (8), il pistone (b) e la molla (c) (fig.8).

fig.8



5. Pulire il cilindro (d) e tutte le parti accuratamente con solvente.
6. Applicare alcune gocce di olio lubrificante leggero sul pistone (b), sulla molla (c) e sul cilindro (d).
7. Rimontare la pistola a spruzzo.

Risoluzione dei problemi

Il motore vibra ma non vi è spruzzo oppure c'è uno spruzzo irregolare.
- Testa a farfalla rovinata ► Sostituirla.
- Tubo di risalita (e) non nella posizione giusta ►Aggiustarlo e regolarlo.
- Tubo di risalita bloccato (e) ► Pulire con diluente.
- Ugello bloccato (a) ► Pulire l'ugello(a).
- Filtro bloccato ► Pulire con diluente.
- La manopola di regolazione del flusso (2) esige di essere regolata ► Regolarla.

La nebulizzazione non è buona.
- Regolazione del volume del fluido non corretta. ►Regolare.
- Pittura troppo densa ► Controllare la viscosità della pittura.

Getto eccessivo
- Pistola non pulita o non lubrificata con conseguente pistone (b) bloccato nel cilindro (d). ► Smontare la pistola a spruzzo e pulirla con diluente.
- Troppa pittura. ► Regolare il volume girando la manopola per la regolazione del flusso (2) in senso orario per ridurre la nebulizzazione.
- Due strati sottili sono meglio di uno. Viscosità troppo bassa ► Controllare la viscosità

Il motore fa più rumore del solito.
- Pistola non pulita, o non lubrificata, con conseguente pistone (b) bloccato nel cilindro (d). ►Smontare la pistola a spruzzo e pulirla con diluente.

Nessun getto, nessun suono.
- Mancanza di elettricità ► Controllare l'alimentazione

Rumori anomali di funzionamento non corretto
- Regolazione dell'uscita non corretta ► Ri-regolare
- Non abbastanza vernice nel contenitore (5) con conseguente aria risucchiata all'interno ► Riempire con la pittura.
- Diluizione non corretta o pittura che non passa nel tubo di risalita (e) completamente. ► Controllare il tubo di risalita (e) e il livello di viscosità.

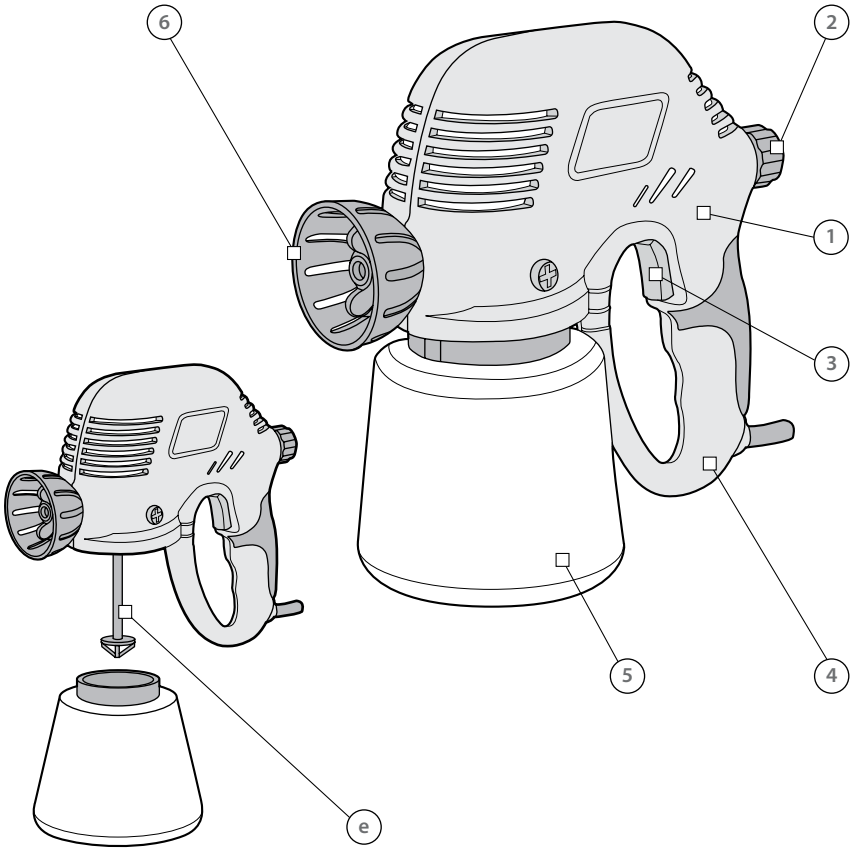
Finitura "a buccia d'arancia"
- Non è stato usato il corretto diluente ► Utilizzare solventi corretti
- Pistola troppo lontana dalla superficie. ► Tenere la pistola a spruzzo più vicino all'oggetto
- Pittura troppo densa ► Diluire la pittura.

Tutela ambientale

Riciclare le materie prime invece di smaltirle come rifiuti.

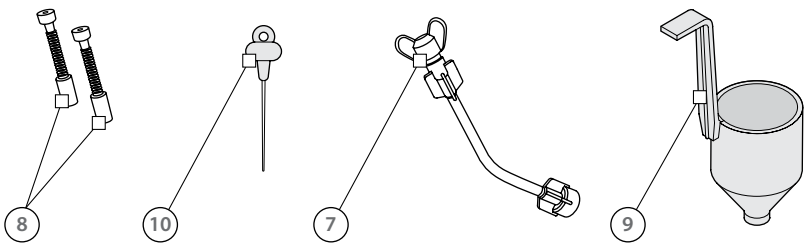
La macchina, gli accessori e l'imballaggio devono essere ordinati per il riciclaggio ecocompatibile. I componenti in plastica sono classificati per il riciclaggio categorizzato. Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata.

ESG-100



CS

Dodatečné zařízení



Ovládací prvky

1. Těleso motoru
2. Držadlo regulace capacity
3. Vypínač
4. Držadlo
5. Nádrž na barvu
6. Tryska
7. Ohebná nástrčná tryska*
8. Šoupátko*
9. Klobouček na měření viskozity*
10. Čisticí jehla*

a. tryska¨
b. píst
c. pružina
d. válec
e. sací trubice

*** = Dodatečné příslušenství Ne všichni vyobrazené nebo popsané příslušenství jsou součástí standardní dodávky.**

Označen

Charakteristiky nástroje

model	ESG-100
Napětí/Frekvence [V~Hz]	230~50
Jmenovitý výkon [W]	100
Maximální proud (vody) [ml/min]	300
Obsah nádrže na barvu [L]	0.8
Průměr tryska [mm]	0.8
Úroveň akustického tlaku [dB(A)]	89
Úroveň akustického výkonu [dB(A)]	102.9
Úroveň vibrací [m/s²]	6.6
K [dB]	3
Hmotnost [kg]	1.96
Krytí	II

Bezpečnost při provozu

Celkové předpisy bezpečnosti

Daný model přístroje na stříkání barvy (ESG-100) je určen pro natírání (barvy, inkoustů, laku apod.) na povrch způsobem stříkání. Pro stříkání a směru částic barvy se používá stlačený vzduch.

Celkové předpisy bezpečnostiNásledující bezpečnostní pokyny pomohou uživateli správně používat nástroj a zajistit jejich vlastní bezpečnost. Proto je třeba přečíst jejich pozorně..
V případě předání nástroje na třetí osobu by měla být předání a tyto bezpečnostní pokyny.
Uchovejte tuto příručku a další popisy, které je součástí dodávky.
Dodržujte bezpečnostní opatření a řiďte se varováním uvedeným na nástroji.
Před zahájením práce, seznamte se s orgány řízení a pravidly provozu přístroje, dověďte se, jak zastavit nástroj v případě nouze.
Posloupnost těmto jednoduchým pokynů pomůže

udržet váš nástroj v chodu.

• Před použitím nástroj musí být správně smontovaný.
• Používejte nástroj pouze za účelem.
• Prozkoumejte výstražné nápisy na nástroji, plněte směrnice pro použití ochranných zařízení. Pozornost, promyšlený přístup k práci a příslušná příprava osob zapojených při provozu, přepravě, obsluze a úschově nástroje jsou nutné pro zabránění nehod.
• Ne necháváte nástroj bez dohledu.
• Ne připouštějte používaní nástrojů dětmi. Nedovolujte, aby děti si hráli s nástrojem.
• Ne připouštějte přítomnosti v blízkosti dětí a zvířat. Nepovolané osoby musí se nacházet v bezpečné vzdálenosti od pracujícího nástroje.
• Při práci s nástrojem jste zodpovědní za třetí osoby.
• Osoby, kteří nejsou seznámeni s návodem k použití, děti, nezletilé, věku mladšího než umožňuje používat nástroj, jakož i osoby ve stavu alkoholického nebo narkotického opojení, nebo pod vlivem drog, ne jsou přípustné k práce s přístrojem. Věk operátora určuji místní normativní předpisy.

POZOR: Alkohol, drogy a některé léky, stejně jako stav nemoci, horečka a únava, snižují rychlost reakce. Nepoužívejte nástrojí ve shora uvedených případech.

• Ujistěte se, že všechna ochranná zařízení (na přítomnost) jsou instalovány a vhodné k provozování.
• Ne používejte přístroj s poškozeným ochranným zařízením (na přítomnost), nebo bez nich.
• Obhlédněte přístroj na přítomnost ne přichycených součástí (například, matic, šroubů, šroubků, atd.) nebo poškození. Aby zajistit bezpečnou práci nástroje, periodicky prověřte, zda dobře utáhnuté šrouby a vrtule. V nutném případě před použitím nástroje provádějte jich opravu nebo nahrazení. V případě použití poškozeného nástroje operátoru nebo cizím osobám mohou být naneseny vážná zranění.
• Pro práci používejte vhodné ochranný oděv. Pohodlný oděv, okrasy se mohou být zdrhnuty pohybujícími částmi nástroje. Použijte vhodný ochranný oděv. Ochráněte nohy a chodidla od rozlétávajícího se smetí. Seberte si dlouhé vlasy zezadu.
• Uchovávejte ruce čistými a suchými.
• Použijte odpovídající ochranné nářadí. Použijte ochranné brýle a ochranné rukavice. Při práci s prášků nebo mezi výfukové plyny použijte protiprachový respirator. V případě nutnosti noste obuv s nevysmekávací podeševí, ochrannou přílbu a ucpávky do ucha. Když hladina hluku převyšuje 85 dB(A), určitě použijte ochranné chrániče na uši.

POZOR! Používejte osobní ochranné prostředky! Ochranné přípravky a osobní ochranné pomůcky poskytují ochranu vašeho zdraví a zdraví lidí které jsou v blízku, stejně jako zajištění nepřetržitého provozu nástroje.

• Nespouštějte nástroj, pokud je převrácený, nebo ne nachází se v pracovní poloze.
• Během práce udržujte stabilní polohu. Vždy udržujte rovnováhu.
• Dodržujte čistotu na pracovním úseku. Na zatarasovajících úsecích je pozorován vysoký úroveň úrazovosti. Před použitím odstraňte z pracovní plochy vše cizorodé předměty, unikejte dopadu pod nástroj cizorodých předmětů během provozu.
• Ne přetěžujte nástroj.
• Používejte nástroj pouze za denního světla nebo dobrého umělého světla. Nepoužívejte nástroj za snížené viditelnosti.
• Nepouštějte nástroj, nedopouštějte srážky nástroje s jakýmikoliv překážkami.

Buďte pozorný. Sledujte práci. Vytrh se, lze ztratit ovládání. Přistupujete k práci rozumně.

Elektrické bezpečnostní předpisy

POZOR! Aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, zranění nebo vzplanutí při použití elektrického nástroje je nutné dodržet následující bezpečnostní pokyny. Před použitím nástroje přečtete a pečlivě dodržujte těchto pokynů.

• Za účelem zvýšeni bezpečností doporučuje využít vysoce citlivé diferenciální pojistné zařízení (RCD),vypočtena na vypínací proud úniků menší než 30 mA . Vždy zkontrolujte, zda přístroj RCD pro každé použití. Obraťte se ke kvalifikovanému elektrikáři.

Pozor! Použití RCD nebo jiného jističe nezbavuje operátora trávníkového žacího strojku povinného seznamování s bezpečnostníma pravidly a bezpečné postupy prací popsané v tomto návodu.

• Síťové napětí musí odpovídat hodnotě uvedené na desky nebo štítek. Nepoužívejte jiné zdroje

energie. Zapojení do jiného napájecí zdroje může přivést k zlomení přístroje.
• Před připojením přístroje k síti, ujistěte se, že zásuvka odpovídá údajům uvedeným na štítku přístroje.
• Vyhýbejte se kontaktu s uzemněnými povrchy (troubami, chladiči, bateriemi a chladiči). Při uzemnění přes tělo riziko úderu elektrickým proudem stoupá.

POZOR! Pro zamezení popáleniny nebo porážky se elektrickým proudem nedotýkejte do vodivých detail.

• Netahejte za kabel při přemístění přístroje.
• Použijte šňůru opatrně. Šetřete se od působení tepla, vyhýbejte se jeho kontaktu s mazacími materiály a také ostrými předměty nebo pohybujícími se částmi.
• Buďte opatrní s kabelem.
• Nepoužívejte elektrické nástroje zblízka lehko zápalných kapalin a zápalných plynů.
• Před přemístěním přístroje na jiné místo, odpojte jeho od sítě.

UPOZORNĚNÍ! Přístroj musí nejprve vypnout, a poté jeho odpojte z elektrické zásuvky nebo od prodlužovacího kabelu.

• Nepřitiskněte prodlužovač při práci přístroje. Neztrácte kabel z dohledu.
• Nepřipojovejte prodlužovač přímo k přístroje samostatně. Obraťte se do nejbližšího servisního agentu.

POZOR! OHROŽENÍ PORÁŽKY ELEKTRICKÝM PROUDEM!
Sledujte průmyslové prostředí. Nepoužívejte elektrické nástroje ve vlhkých a sychravých prostředích. Udržujte pracovní úsek suchým, zajistěte dobré osvětlení. Šetřete přístroj od vlhkosti. Neponechávejte přístroj na otevřeném prostranství přes noc. Při zásahu vody v elektrický nástroj stoupá riziko úderu elektrickým proudem.

• Pravidelně a pokaždé před použitím kontrolujte napájecí kabel na přítomnost poruch a příznaků opotřebení. Nepoužívejte přístroj s poškozeným kabelem; obraťte se do oficiálního centra obsluhy.
• Při práci mimo prostoru použijte jenom určené proto prodlužovači s příslušnou značkou. Vyhýbejte se zásahu kabelu pod přístroj, šetřete se ho od vlhkosti, od působení tepla, vyhýbejte se kontaktu s mazacími materiály a lehko zápalnými látkami.
• Vyhýbejte se náhodného vypouštění přístroje: před zapojením do síti přesvědčte se, že vypínač zaujímat postavení «off» (vypnout).
• Před zapojením přístroje vytahovejte stavěcí klíny a klíče.
• Nepoužívejte přístroj s poškozeným vypínačem. Přístroj s polámaným vypínačem je nebezpečným a vyžaduje oprav.

POZOR! V provozu se nástroje může vytvářet prach obsahující chemické látky, které vyzývají rakovinu. K takovým chemickým látkám patří: olovo v sestavě bělob olověných, křemen patřící cihlě a cementu, arzén a chrom, uvedené v řezivě, obrobeném chemickými zkoumadly, a jiné škodliviny. V zaprášeném prostředí riziko účinku daných chemických látek záleží na frekvenci provádění spojených s nimi prací. **Aby omezit jich škodlivý vliv, pracujte v dobře provětrávající místnosti a využijte schválené ochranné nářadí, například, protiprachové respirátory, speciálně zpracované pro odfiltrování mikroskopických částic.**

• Při dopadě pod přístroje nepovolaného předměta, prohlédněte jeho na přítomnost závad a provádějte nutnou opravu.
• V případě nadměrné vibrace zastavte motor a okamžitě zjistěte příčinu. Vibrace je obvykle příznakem poškození
• Dříve než opustit pracoviště, opravit, prohlídku nebo čištění přístroje, vypněte ho a čekejte do plné zastavení.
• Použijte vhodný ochranný oděv, dlouhé kalhoty a pevnou obuv.Ne pracujte naboso nebo v otevřených sandálech.
• Použijte ochranné nářadí!
• Je zakázáno odpínat nebo provádět změny ve vnitřních součástí zařízení.

Zvláštní bezpečnostní předpisy

• Pro zajištění bezpečnosti a efektivnosti dodržujte pravidla bezpečnostní techniky. Provád'te práce v nezaprášené místnosti, při absenci kyselých pár, plynů nebezpečných výbuchem a hořlavých materiálů. Nepoužívejte nástroj poblíž otevřeného ohně.
• Je zakázáno usměrňovat přístroj na stříkání barvy na lidí, nebo zvířat složení je rozprašována pod velmi vysokém tlakem.
• Přístroj na stříkání barvy lze používat jen pro kladení barvy a roztoků s minimální teplotou signal 32°C. Přečtěte varování výrobce barvy.
• Při použití přístroj na stříkání barvy ve místnosti

je třeba zajistit efektivní větrání. Otevřete okna a zapněte ventilator pro lepší cirkulace vzduchu.

- Nepoužívejte kapaliny, obsahující abrasive, takové jako suřík, glazura, žíravé a alkalické roztoky. Jich používaní může přizvést k nadpočetný opotřebení a znečištění přístroje na stříkání barvy.
- Během fungování přístroje na stříkání barvy je zakázáno kouřit, jíst.
- Používejte ochrannou masku s jednorázovými filtry. Též používejte ochranné sluchátka a brýle (obvyklé brýle nechrání oči). Je nutno používat speciální ochranné sluchátka.
- Chraňte čistotu na pracovišti. Na zanesených úsecích je pozorován vysoký úroveň úrazovosti. Podlaha též musí být čistým.
- Nepoužívejte nástroj a kompresor venku místnosti během deště. Nepoužívejte nástroj ve vlhkých a surových místnostech. Ne klad'te nástroj na mokrý povrch. Podle možnosti používejte pracovní stůl. Používejte prodlužovače, které jsou určeny pro práci venku místnosti s odpovídající značení.
- Nepoužívejte přístroj na stříkání barvy, když existuje nebezpečí vzplanutí, nebo výbuchu kvůli poblíž přítomných hořlavých materiálů.
- Při vytahování napájecího kabelu ze zásuvky netáhněte za něj. V případě poruchy napájecího kabelu nahrad'te ho v odborné dílně. Po ukončení práce vypněte kabel od sítě.
- Poškozený vypínač je nutno výměnit. Nepoužívejte přístroj na stříkání barvy s pokaženým vypínačem (3).
- Je zakázáno vnášet do nástroje kterékoliv výměn.
- Určitě používejte nástroj s tryskou (6).
- Buďte opatrní s rozprašovanými látkami, prozkoumejte poznámky na kontejneru, nebo na předpisech výrobce pro stříkání látky, jestli stupeň její nebezpečí není známa.
- Prozkoumejte doporučení výrobce barvy pro její rozřeďování.
- Nepoužívejte pro čištění nástroje znětlivé kapaliny s teplotou vzplanutí níže 32°C.
- Před naplněním nádrže na barvu (5), nebo čištění přístroje na stříkání barvy odpojte ho od sítě.
- Odpojte přístroj na stříkání barvy po ukončení fungování a nezapněte ho při vypnutém držadlu regulace capacity (2).

Vybalení

Při vybalování, zkontrolujte, přítomnost všech prvku. Viz výkresy ke tomuto manuálu. Při nedostatku nebo poškození některých detailů, obraťte se v středisko podpory IVT.

Začátek provozu

POZOR! Nepoužívejte tvarovanou malířskou barvu pro zamezení znečištění trysky.

POZNÁMKA: Daný přístroj na stříkání barvy lze používat pro stříkání různých látek, ale před nákupem určitě prozkoumejte doporučení výrobce barvy.

- Pro získání nejlepšího výsledku se doporučuje před začátkem uvádění do chodu připravit povrch a rozředit barvu do nutné viskozity.
- Obráběný povrch musí být čistým.
- Zavřete úseky, které není třeba barvit, zastíracím pásem vysoké kvality.
- Barva pro barvení stříkáním musí být řádně promíchanou a neobsahovat hrudek a vedlejších částic.

POZOR! Před naplněním nádrže na barvu (5) nezapomeňte vynout přístroj na stříkání barvy od sítě.

Rozřeďování barvy

Množství barev jsou dodávané hotovými pro nanesení štětcem; před barvení stříkáním jejich jsou nutny zřeďovat. Plněte předpisy výrobce pro rozřeďování barvy.

- Klobouček na měření viskozity (9) se používá pro určení viskozity využitelné barvy. Pro určení viskozity barvy zaplněte klobouček (9) až po okraj. Změřete čas, během kterého barva vytékla (obr.1).

fig.1

V další tabulci jsou uvedeny doporučené dočasné ukazatele pro různé druhy barvy a jiných roztoků.

Látka	sekund
Plastická a latexová barva	24-28
Vodní a emulzní barva	20-25

Látka	sekund
Základní nátěr	24-28
Lak	20-25
Olejová barva	18-22
Emailový nátěr	18-22
Hliníková barva	22-25
Antikorozní povlak	25-35
Základní nátěr pro dřevo	28-35
Mořidlo	Rozřeďování není třeba
Mořidlo pro dřevo	Rozřeďování není třeba

Když čas vytečení barvy zvyšuje doporučený ukazatel, je třeba dodatečné rozřeďování. Dodejte trošek zřeďovadla, změřete viskozitu, pokud nezískáte doporučený ukazatel.
Některé látky obsahují hrudky a vedlejší částice.Před naplněním nádrže jejich procedit.

Zapnuti / vypnuti

Před připojením přístroje k zdrojů napájení se ujistěte, že hodnota síťového napětí 230V/50Hz, a je vhodné pro použití pouze v těch místnost, kde přípustná zátěž proudu rovná se nebo větší než 100 A na fázi s jmenovitým napětím 400/230V.

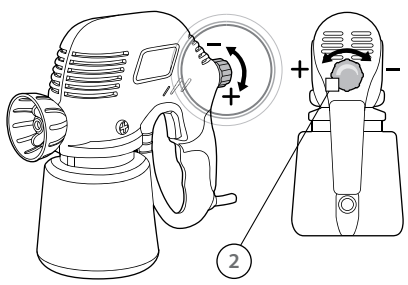
Hodnota napětí napájení musí odpovídat uvedeným v tabulci štítkové údaje nástroje.

Zapnutí
1. Naplněte nádrži na barvu (5) rozředěné a cezenou barvou.
2. Napojte přístroj na stříkání barvy do sítě napájení.
3. Usměrnit přístroj na stříkání barvy na nepotřebný úsek a přitlačujte vypínač (3), pokud se barva nezačne tříštit.

Provozní předpisy
• Nastavte proud barvy pomocí držadla regulace capacity (2).
Přitom forma rozřeďování se mění. Aby povolit proud barvy, obraťte držadla regulace capacity ve směru hodinových ručiček, aby zvýšit proti směra hodinových ručiček (obr.2).

Při slabém proudu barva se zhušťuje v centru proudu a krytí vychází nerovnoměrným.
Při silném proudu barva se rozděluje .

fig.2



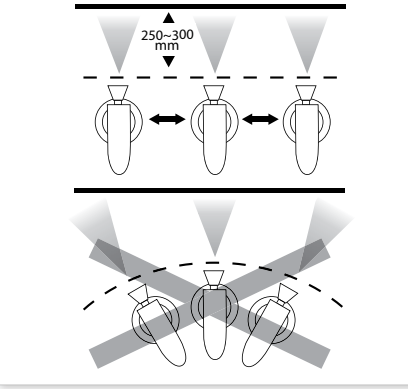
Vypnutí
• Aby vypnout přístroj na stříkání barvy, vymačkejte vypínač (3).

POZOR! Ihned vypněte přístroj na stříkání barvy v dalších případech:
•přerušení přerušení nebo poškození silového vodiče.
• vyínač (3) je pokažený.
• vznik kouře, nebo specifické vůně od pohořelé izolace.

Metody rozřeďování

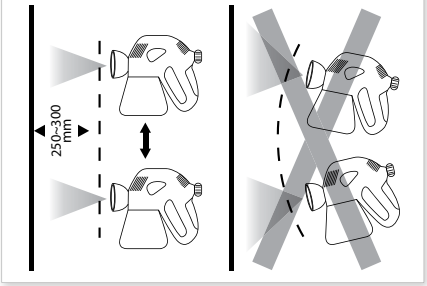
• Pro získání nejlepšího výsledku neustále držíte přístroj na stříkání barvy rovně a rovnoběžně povrchu.
• Držíte nástroj ve vzdálenosti 25 - 30 sm od obarvovaného ovrchu a rovnoměrně rozstřikujte barvu ze strany do strany, nebo vzhurů-dolů (obr.3-4).

fig.3



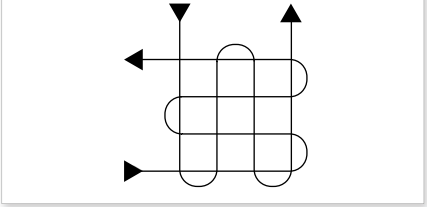
CS

fig.4



• Nerozstřikujte barvu o úhel pro zamezení vzniku na povrchu šmouh.
• Přesuňte nástroj plynule a rovnoměrně.
• Při barevní velkých povrchů používete křížové rozřeďování (obr.5).

fig.5



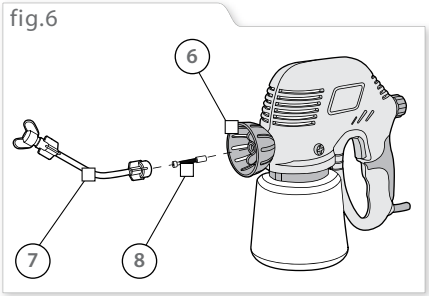
• Nezapněte a neodpojte přístroj na stříkání barvy, který je zaměřený na obráběný povrch.
• Rovnoměrně přesuňte přístroj na stříkání barvy. Při rychlém pohybu přístroje na stříkání barvy krytí vychází tenkým, a při pomalém pohybu je příliš tlustým.
• Nanášejte jedenu vrstvu na jednu zápřež. Když je nutno doplňkové krytí, nanášejte druhou vrstvu barvy s ohledem doporučení výrobce na dobu vysychání.
• Při barvení nevelkých úsecích přesuňte držadlo regulace capacity (2) do polohy slabého proudu. Takovým způsobem lze uniknout šmouh.
• Pokud možno unikněte zapnutí a vypnutí nástroje během barvení předmětu. V takovém případě krytí může vycházet příliš tenkým, nebo tlustým.
• Nedržíte přístroj na stříkání barvy o úhel více než 45°.

Nastavení a využívání ohebné nástrčné trysky (7)

Ohebná nástrčná tryska se používá pro barvení plochých, nebo vodorovných povrchů, a také těžce dostupných úseků.

• Odšroubujte trysku (6) a vložte na její místo ohebnou nástrčnou trysku (7)
• Vložte trysku (6) na ohebnou nástrčnou trysku (7) a stahujte (obr.6

fig.6



Obsluhování a uschování

Před obsluhováním přístroje vyjímejte zástrčkovou vidlici z prodlužovače.

• Držete nástroj a ventilační otvory (na přítomnost) v čistotě.Pravidelní čištění a obsluhování zaručují vysokou efektivnost a dlouhotrvající provozování nástroje.
• V případě vypadnutí z provozu, bez ohledu na dokonalé podmínky pro výroby a testování, oprava musí se splňovat v oficiálním servisním centru IVT.
• Všechny matice, šrouby a vrtule musejí být těsně zdrhnuty.
• Zaměňte vadné nebo obnošené detaily.
• Používejte pouze originální náhradní díly. Detaily od jiných výrobců, ne těsně přiléhají a zvyšuji riziko zranění.
• Držete nástroj za sucha v nedostupném místě pro pro děti, ve bezpečném vzdálenosti od lehko zápalných materiálů.
• **Vyhnete se dopadu vody na přístroj!**

Předpisy z čištění

POZOR! Před čištěním nádrže na barvu (5), nebo přístroje na stříkání barvy nezapomeňte vynout od sítě.

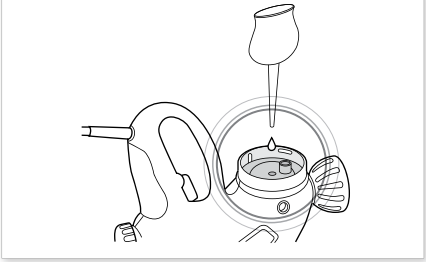
POZNÁMKA: Je nutno řádně čistit přístroj na stříkání barvy po každém využívání. V opačném případě sepřístroj na stříkání barvy zaniká a může nezafungovat při sledujícím zapnutí! Záruka není platná, jestli uživatel neprovádil čištění rozprašovače.

CS

Po každém využívání je nutno splnit další:

1. Odstraňte zbytky barvy z nádrže (5).
2. Řádně čistěte nádrži na barvu (5) zřeďovadlem.
3. Dodejte trošek zřeďovadla do nádrže (5) a rozstřikujte ho, pokud z trysky (a) nezačne vystupovat čisté zřeďovadlo.
4. Řádně čistěte zřeďovadlem sací trubici (e) a čistič.
5. Čistěte trysku (6) a odstraňte zbytky barvy.
6. Obraťte přístroj na stříkání barvy vzhůru nohama a dodejte několik kapiček lehkého oleje v dva otvory. Takovým způsobem se píst a válec olejují (obr.7).

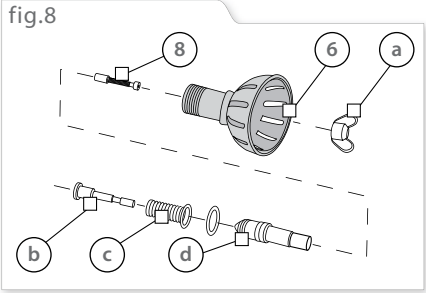
fig.7



Pro dodatečné vnitřní čištění je třeba rozbírání nástroje.
Proto je nutno splnit další:

1. Vytahujte zástrčku z zásuvky.
2. Sejmete nádrži na barvu (5), sací trubici (e) a čistič.
3. Odpojte čerpadlo.
4. Odpojte trysku (a), šoupátko (8), (obr.8).

fig.8



5. Řádně čistěte řeďovadlem válec (d) a všechny součástky.
6. Nanášejte několik kapiček lehkého mazacího oleje na píst (b), pružinu (c) a válec (d).
7. Sebrejte přístroj na stříkání barvy.

Průzkum a odstraňování poruch

Motor bzučí, barva nevychází, nebo je rozprašována nerovnoměrně.

- Otáčivá hlava je obnošená ► Vyměňte hlavu.
- Sací trubice (e) je umístěna nesprávně► Nastavte polohu sací trubici (e)
- Sací trubice (e) je znečištěná ► Čistěte řeďovadlem.
- Tryska (a) je znečištěná ► Čistěte trysku (a)
- Čistič je znečištěn ► Čistěte řeďovadlem.
- Je nutno nastavit držadlo regulace capacity (2). ► Nastavte držadlo

Nekvalitní rozprašování.

- Je nastaven nesprávně proud barvy ► Nastavte proud barvy
- Barva je příliš tuhá ► Změřete viskozitu barvy.

Je příliš tlusté krytí.

- Přístroj na stříkání barvy je znečištěn, nebo není naolejovan v důsledku čeho píst (b) vázne ve válci (d). ► Demontujte přístroj na stříkání barvy a čistěte řeďovadlem.
- Je příliš hodně barvy ► Obraťte držadlo ve směru hodinových ručiček, aby povolit proud barvy. Lepší je nanést dvou tenkých vrstev
- Barva je příliš tekutá. ► Změřete viskozitu

Motor bzučí.

- Přístroj na stříkání barvy je znečištěn, nebo není naolejovan v důsledku čeho píst (b) vázne ve válci (d). ► Demontujte přístroj na stříkání barvy a čistěte řeďovadlem.

Motor nebzučí, barva není rozprašována.

- Dodávání energie je odpojene ► Zkontrolujte dodávání energie

Neobvyklý hluk o fungování nástroje.

- Je zvolena malá kapacita ► Nastavte držadlo
- Je nedostatečně barvy v nádrži (5) v důsledku čeho do přístroje na stříkání barvy zasahuje vzduch. ► Zaplňete nádrži (5).
- Barva je zředěná nesprávně, nebo nevychází přes sací trubice (e). ► Zkontrolujte sací trubici (e) a viskozitu.

"Pomerančová kůra"

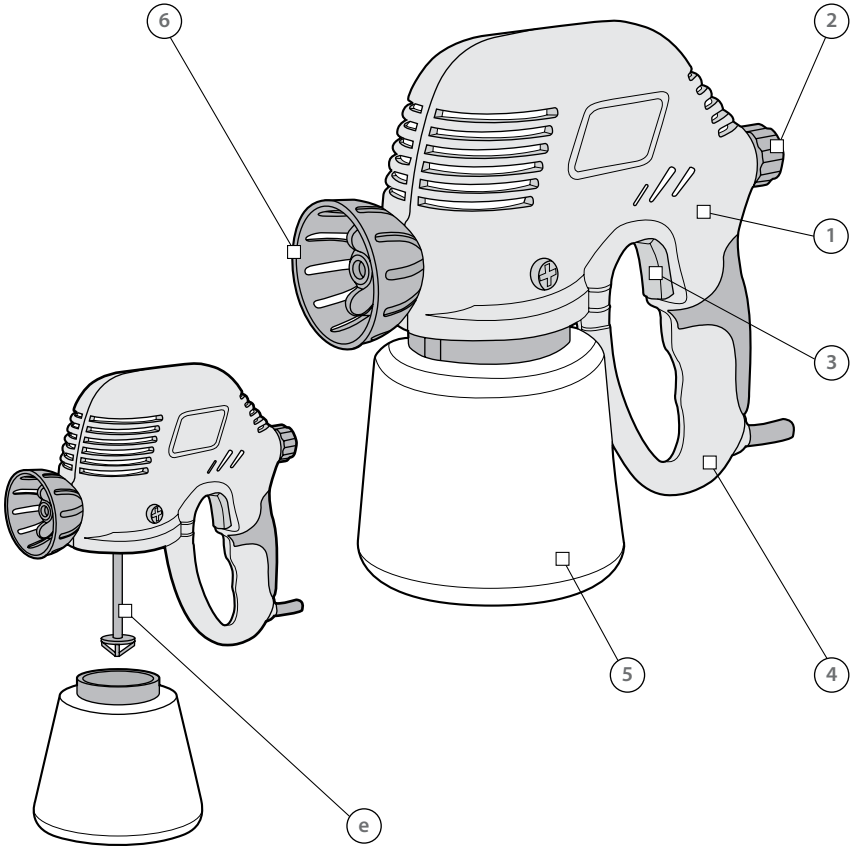
- Je používan nesprávné řeďovadlo. ► Používejte vhodný řeďovadlo.
- Přístroj na stříkání barvy je umístěn příliš daleko od barveného povrchu. ► Držíte přístroj na stříkání barvy blíže k barvené oblasti
- Barva je příliš tuhá ► Rozřed'te barvu.

Ochrana životního prostředí

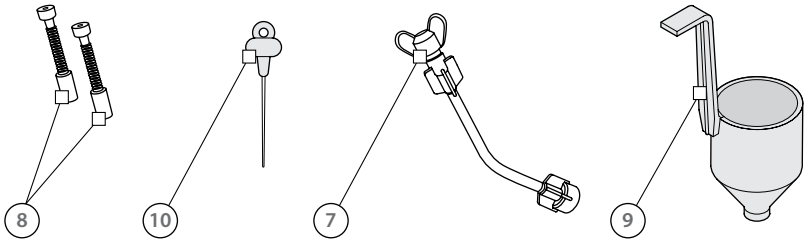
Prosím pošlete materiály pro recyklaci, ale ne do koše!

Nářadí, příslušenství a balení musí být zaslána na ekologicky bezpečné recyklaci. Plastové prvky se zasílají na tříděné zpracování.
Tyto pokyny jsou vytištěny na recyklovaném papíře, neobsahující chlór.

ESG-100



Допълнителни приспособления



Устройства за управление

1. Корпус на двигателя
2. Ръчка за регулиране на мощността
3. Прекъсвач
4. Ръчка
5. Резервоар за боята
6. Накрайник за разпръскване
7. Удължител на подвижната дюза*
8. Шибър*
9. Вискозиметър*
10. Игла за почистване*

a. дюза
b. бутало
c. пружина
d. цилиндър
e. смукателна тръба

*** = Допълнителни устройства**
Не всички изобразени или описани устройства са включени в стандартната доставка.

Обозначения

Характеристика на инструмента

модел	ESG-100
Напрежение/ честота(V/Hz)	230~50
Номинална мощност [W]	100
Максимален поток (на водата)[ml/min]	300
Обем на резервоара за боята [л]	0.8
Диаметър на дюзата [mm]	0.8
Ниво на звуковото налягане [db (A)]	89
Ниво на звуковата мощност [dB (A)]	102.9
Ниво на вибрациите [m/s²]	6.6
K [dB]	3
Тегло [kg]	1.96
Клас на защита	II

Техника на безопасност при работа

Общи правила за безопасност

Този модел пистолет за боядисване (ESG-100) е предназначен за нанасяне на покритие (боя, мастило, лак и т.н.) върху повърхност чрез разпръскване. За разпръскването и насочването на частиците боя се използва сгъстен въздух.

Следващите инструкции за техника на безопасност имат за цел да помогнат на потребителя правилно да използва инструмент и да гарантира собствената си безопасност, поради което трябва да бъдат внимателно прочетени.
В случай, че инструмента бъде предадена за ползване от трето лице, това трябва да стане заедно с тези инструкции за безопасна работа.
Запазете тази инструкция, както и всички други ръководства и обяснения за експлоатация, които

влизат в комплекта на доставката.
Спазвайте техниката на безопасност при работа и предупрежденията върху инструмента.
Преди употреба се запознайте с инструмента за управление и правилата за работа с инструмента, разберете, как трябва да бъде спрян инструмента в случай на авария.
Спазването на тези лесни инструкции ще даде възможност да поддържате инструмента в добро работно състояние.

• Преди употреба инструмент трябва да бъде монтиран правилно.
• Използвайте инструмента само по предназначение.
• Разучете предупреждаващите надписи върху инструмента, следвайте инструкциите за използване на предпазните средства. За предотвратяването на инциденти е необходим внимателен, разумен подход към работата и съответна подготовка на лицата, които участват в експлоатацията, транспорта, поддръжката и съхраняването на инструмента.
• Не оставяйте инструмента без наблюдение.
• Не позволявайте инструмента да се използва от деца, а също така да си играят с него.
• Не позволявайте близо до работещия инструмент да се намират деца и животни. Страничните лица трябва да се намират на безопасно разстояние от работещия инструмент.
• При работа с инструмента ползвателят носи отговорност за трети лица.
• Не се разрешава с инструмента да работят лица, незапознати с инструкциите за работа, деца, непълнолетни, ненавършили възрастта за работа с инструмента, а също така лица, които са в състояние на алкохолно или наркотично опиянение, или се намират под въздействието на медикаментозни препарати. Възрастта на оператора се определя от местните нормативни актове.

ВНИМАНИЕ: При употреба на алкохол, приемане на някои лекарства и наркотични вещества, а също така при състояния на отпадналост, температура и умора скоростта на реакция намалява. Не използвайте инструменти в такива случаи.

• Убедете се, че всички защитни приспособления (при наличието) са сложени и са годни за експлоатация.
• Не използвайте инструмент с повредени защитни приспособления (при наличието) или с липсващи такива.
• Огледайте инструмента, за да се убедите, че няма лошо закрепени детайли (напр., гайки, болтове, винтове и т.н.) или повреди. За да се осигури безопасна работа на инструмента, периодично трябва да проверявате, добре ли са затегнати болтовете и гайките. Ако е необходимо, ремонтирайте ги или ги сменете, преди да използвате инструмента. В случай на използване на повреден уред могат да бъдат причинени сериозни травми на оператора или на странични лица.
• При работа използвайте съответното специално работно облекло. Широките дрехи, украшенията могат да бъдат захванати от движещите се части инструмента. Използвайте съответното работно облекло. Защитете краката и стъпалата си от хвърчащия боклук. Дългата коса трябва да се връзва отзад.
• Поддържайте ръкохватките чисти и сухи.
• Използвайте съответните предпазни приспособления. Използвайте предпазни очила и ръкавици. При работа с прахове или в среда с изгорели газове използвайте противопрашен респиратор. В случай на необходимост носете обувки със стабилна подметка, която не се плъзга, предпазна каска и тапи за уши. Ако нивото на шума превишава 85 dB (A), задължително използвайте предпазни наушници.

ВНИМАНИЕ! Използвайте индивидуалните средства за защита! Защитните устройства и личните предпазни средства служат за защита на вашето здраве и здравето на близките ви хора и гарантират непрекъснатата работа на инструмента.

• Не включвайте инструмента, ако е обърнат или не е в работно положение.
• По време на работа пазете устойчиво равновесие. Пазете постоянно равновесие.
• Поддържайте чистотата на работното място. Там, където цари безпорядък, има голяма опасност от получаване на травми. Преди употреба почистете работната площадка от всички странични предмети, старайте се да избягвате попадането под косачката на странични предмети по време на работа.
• Не претоварвайте инструмента.
• Използвайте прибора само при дневна светлина и при добро изкуствено осветление. Не използвайте инструмента при лоша видимост.
• Внимавайте да не изпуснете инструмента, пазете го от сблъскване с прегради.

BG

Бъдете концентрирани. Следете за хода на работата. Не се отвличайте, защото може да изгубите контрол. Подхождайте към работата разумно.

Правила за електробезопасност

ВНИМАНИЕ! За предотвратяване на опасността от токов удар, причиняване на травми или запалване при използването на електроинструменти трябва да се спазват дадените по-долу инструкции за техника на безопасност. Прочетете ги, преди да започнете да използвате инструмента, и ги спазвайте стриктно.

• За да се повиши нивото на безопасност при експлоатация се препоръчва използването на устройство за диференциална защита (RCD), което е предназначено за изключване при ток на утечка не повече от 30 mA. Проверявайте RCD устройството преди всяко използване. Потърсете услугите на квалифициран електротехник.

Внимание! Използването на RCD или на друг прекъсвач не освобождава оператора на косачката от задължението да се запознае с правилата за техника на безопасност и методите за безопасна работа, посочени в това ръководство.

• Напрежението на мрежата трябва да съответства на значението, посочено на табелката или етикета. Не използвайте други източници на захранване.
• Включването към други източници на захранване може да доведе до повреда на уреда.
• Преди да включите уреда към мрежата, убедете се, че контактът съответства на данните, посочени в табелката на уреда.
• Избягвайте контакта със заземени повърхности (тръби, радиатори, хладилници). В случай на заземяване през тялото, рискът от токов удар се увеличава.

ВНИМАНИЕ: докосването на наелектризирани части може да причини смърт от токов удар или изгаряне.

• Не дърпайте кабела, когато премествате инструмента.
• Внимавайте с кабела. Пазете го от въздействие на топлина, от контакти със смазочни материали, както и от остри предмети или движещи се части.
• Внимавайте с шнура.
• Не използвайте електрически инструменти в близост до леснозапалими течности и газове.
• Изключете уреда от мрежата, преди да го пренесете на друго място.

ВНИМАНИЕ! Приборът трябва първо да се изключи, а после да се прекъсне захранването чрез издърпване на щепсела от контакта или удължителя.

• Никога не минавайте с уреда върху удължителния кабел, докато инструментът работи. Дръжте винаги в полезрението си кабела.
• Не свързвайте сами удължителя направо към уреда, обърнете се към най-близкото отделение за електроснабдяване.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!
тчитайте състоянието на околната работна среда. Не използвайте електрическите инструменти по време на дъжд. Не използвайте електрическите инструменти във влажни и мокри помещения. Поддържайте сухо работното място, осигурете добро осветление. Пазете уреда от влага. Не го оставяйте на открито през нощта. При попадане на вода в електрическия инструмент се повишава рискът от токов удар.

• Редовно и всеки път преди използване проверявайте захранващия кабел за евентуални повреди или признаци на износване. Не използвайте уред с повреден кабел; обърнете се към официалния център за обслужване.
• При работа на открито използвайте само предназначените за тази цел удължители със съответна маркировка. Избягвайте попадането на кабела под прибора, пазете го от влага, въздействие на топлина, от контакт със смазочни материали или леснозапалими вещества.
• Избягвайте случайното пускане на уреда: преди да го включите в мрежата се уверете, че ключът е в положение «off» (изключен)
• Преди да включите уреда, отстранете регулиращите клинове и гаечните ключове.
• Не използвайте уред с повреден включвател. Уред с повреден ключ е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

ВНИМАНИЕ! При работа с инструмента може да се образува прах, който

съдържа химични вещества, предизвикващи рак. Тези химически вещества включват: олово в състава на оловно белило, кварц, който е съставна част на тухлите и цимента, арсен и хром, съдържащи се в химически обработения дървен материал, и други вредни вещества. В запрашена среда рискът от въздействието на тези химически вещества зависи от честотата на извършване на свързаните с тях работи. **С цел да се намалят вредните ефекти от тях, работете в добре вентилирани помещения и използвайте одобрените предпазни средства, като например противопрашна маска, специално предназначена за филтриране на микроскопични частици.**

- Ако уредът се натъкне на страничен предмет, огледайте го добре за евентуални повреди и го ремонтирайте, ако е необходимо.
- При възникване на прекалено голяма вибрация спрете двигателя и веднага изяснете причината. Вибрацията обикновено е признак на повреда.
- Преди да напуснете работното място, да направите ремонт, оглед или почистване на прибора, първо го изключете и изчакайте, докато не спре напълно.
- Използвайте съответното работно облекло, дълги панталони и здрави обувки. Не работете боси или с отворени сандали.
- Използвайте предпазни приспособления!
- Забранено е да се свалят вътрешните елементи на инструмента или да се правят промени в тях.

Специални правила за безопасност

- За осигуряване на безопасност и ефективност на работата спазвайте правилата на техниката на безопасност. Работете в помещение, в което няма прах и киселинни пари, взривоопасни газове и леснозапалими материали. Не използвайте инструмента в близост до открит огън.
- Забранява се насочването на пистолета за боядисване към хора и животни. Съдържимото на резервоара се разпръсква под много високо налягане.
- Пистолетът за боядисване може да се използва само за нанасяне на бои и разтвори с минимална точка на запалване 32°C. Прочетете предупрежденията на производителя на боята.
- Много е важно да се осигури ефективно проветряване при използване на пистолета за боядисване в закрито помещение. Отворете прозорците и включете вентилатор за по-добра циркулация на въздуха.
- Не използвайте течности, съдържащи абразивни материали, като например миниум, глазура, разяждащи и алкални разтвори. Тяхното използване може да доведе до бързо износване и запушване на пистолета за боядисване.
- При работа с пистолета за боядисване е забранено да се пуши, да се яде.
- Използвайте защитна маска с филтри за еднократна употреба, както и защитни наушници и очила (обикновените очила не предпазват очите). Трябва да се използват специални предпазни очила.
- Поддържайте чистотата на работното място. На претрупаните, неподредени участъци се отчита високо ниво на травматизъм. Подът също трябва да е чист.
- Когато вали дъжд, не използвайте инструмента и компресора на открито. Не използвайте инструмента във влажни и мокри помещения. Не поставяйте инструмента върху мокра повърхност. По възможност използвайте работна маса. Използвайте удължители, предназначени за работа на открито, със съответната маркировка.
- Не използвайте пистолета за боядисване, ако има опасност от запалване или взрив поради близост до леснозапалими материали.
- Не дърпайте кабела, за да извадите щепсела от контакта. Ако захранващият кабел се повреди, смяната трябва да стане от квалифициран персонал в ремонтна работилница. След приключване на работата, изключете кабела от захранващата мрежа.
- Ако прекъсвачът е повреден, той трябва да се смени. Не използвайте пистолет за боядисване с неизправен прекъсвач (3).
- Забранено е да се правят каквито и да било промени в инструмента.
- Задължително използвайте инструмент с накрайник за разпръскване (6).
- Бъдете предпазливи при работа с разпръскваните вещества, прочетете внимателно отбелязаното на контейнера или в инструкцията на производителя. Не използвайте за разпръскване вещество, ако не знаете нищо за степента му на опасност.
- Проучете препоръките на производителя на боята относно нейното разреждане.
- Не използвайте за почистване на инструмента леснозапалими течности с температура на запалване по-ниска от 32°C.
- Изключете пистолета за боядисване от захранващата мрежа, преди да напълните резервоара за боята (5) или преди почистването на инструмента.
- След привършване на работа изключете

пистолета за боядисване и не го включвайте при изключена ръчка за регулиране на мощността (2).

Разопаковане

При разопаковането проверете дали са доставени всички елементи. Вж. чертежите към това ръководство. Ако има липсващи или повредени детайли, обърнете се към центъра за поддръжка на IVT.

Начало на работа

ВНИМАНИЕ! Не използвайте текстурирани стенни бои и покрития, за да се избегне запушване на дюзата.

ЗАБЕЛЕЖКА: Този пистолет за боядисване може да се използва за разпръскване на различни вещества, но преди да купите боята, задължително проучете препоръките на произ водителя.

- За да се получи добър резултат се препоръчва преди началото на работата да се подготви повърхността и да се разреди боята до необходимия вискозитет.
- Обработваната повърхност трябва да бъде чиста.
- Участъците, които няма да се боядисват, се покриват с висококачествена лепяща предпазна лента.
- Боята, използвана за боядисване чрез разпръскване, трябва да бъде добре разбъркана и да не съдържа бучки и странични частици.

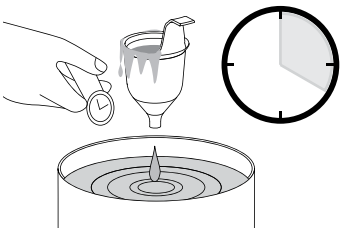
ВНИМАНИЕ! Не забравяйте да изключите пистолета за боядисване от захранващата мрежа, преди да напълните резервоара за боята (5).

Разреждане на боята

Повечето бои се продават готови за нанасяне с четка; преди боядисване чрез разпръскване те трябва да бъдат разредени. За разреждане на боята спазвайте инструкциите на производителя.

- Вискозиметърът (9) се използва за определяне на вискозитета на използваната боя. За определяне на вискозитета на боята напълнете вискозиметъра (9) догоре. Измерете времето, за което ще изтече боята (рис.1).

fig.1



В таблицата по-долу са посочени препоръчваните показатели за времето за различните видове бои и други разтвори.

Вещество	секунди
Пластична и латексна боя	24-28
Водоемулсионна боя	20-25
Грунд	24-28
Лак	20-25
Маслена боя	18-22
Емайлна боя	18-22
Алуминиева боя	22-25
Антикорозионно покритие	25-35
Грунд за дърво	28-35
Байц	Не е необходимо разреждане
Байц за дърво	Не е необходимо разреждане

Ако времето за изтичане на боята превишава препоръчвания показател, е необходимо допълнително разреждане. Добавете малко количество разредител и измервайте вискозитета, докато не получите желания показател.
Някои вещества съдържат бучки и странични частици. Затова е необходимо да ги прецедите, преди да напълните резервоара.

Включване/изключване

Преди да включите уреда към източника на захранване трябва да се убедите, че стойността на напрежението на захранващата мрежа е 230 V, 50 Hz и е подходящо за използване само в помещения, в които допустимото натоварване на тока е равно или превишава 100 A на фаза с номинално напрежение 400/230V.

Стойността на захранващото напрежение трябва да отговаря на посоченото върху табелката с паспортните данни на инструмента.

Включване:

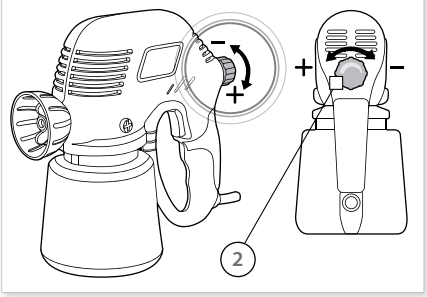
1. Напълнете резервоара за боята (5) с разредена и прецедена боя.
2. Включете пистолета за боядисване към захранващата мрежа.
3. Насочете пистолета към някой ненужен участък и натискайте прекъсвача (3), докато боята не почне да се разпръсква.

Инструкции за работа

• Регулирайте потока на боята с помощта на ръчката за регулиране на мощността (2).

Формата на разпръскването се променя. За да намалите потока на боята, завъртете ръчката за регулиране на мощността по посока на часовниковата стрелка, а за да го усилите – по посока, обратна на часовниковата стрелка (рис.2).

fig.2



При слаб поток боята се концентрира в центъра на струята и покритието става неравномерно.
При силен поток боята се разпределя равномерно.

Изключване

• За да изключите пистолета за боядисване, отпуснете прекъсвача (3).

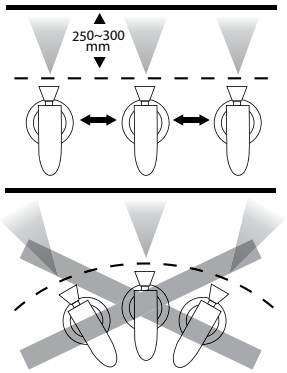
ВНИМАНИЕ! Незабавно изключете пистолета за боядисване
в случай че:

• **има прекъсване в електроснабдяването или повреда на силов кабел.**
• **Прекъсвачът (3) е повреден.**
• **Има дим или специфична миризма на изгоряла изолация.**

Методи за разпръскване

• За получаване на най-добър резултат дръжте пистолета за боядисване равномерно паралелно на повърхността.
• Дръжте инструмента на разстояние 25 - 30 см от боядисваната повърхност и равномерно разпръсквайте боята хоризонтално или нагоре и надолу (рис.3-4).
• Не разпръсквайте боята под ъгъл, за да се избегне появяването на вадички от боя.
• Преместваите инструмента плавно и равномерно.
• При боядисване на големи повърхности използвайте кръстосано разпръскване (рис.5).
• Не включвайте и не изключвайте пистолета за боядисване, докато е насочен към обработваната повърхност.
• Преместваите пистолета равномерно. При бързо движение на пистолета покритието става тънко, а при бавно движение – прекалено дебело.
• Нанасяйте само по един слой при едно разпръскване. Ако е необходимо допълнително покритие, нанесете втори слой боя, като спазвате препоръките на производителя за времето на изсъхване.
• При боядисване на малки участъци преместете ръчката за регулиране на мощността (2) в позиция за слаб поток. Така могат да се избегнат вадичките.
• По възможност избягвайте включване и изключване на инструмента по време на боядисване на предмета. В такъв случай слоят може да се получи твърде дебел или твърде тънък.
• Не дръжте пистолета за боядисване под ъгъл повече от 45°.

fig.3



BG

fig.4

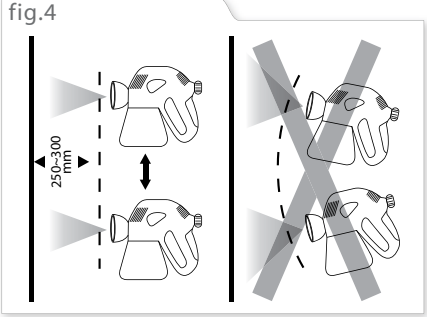
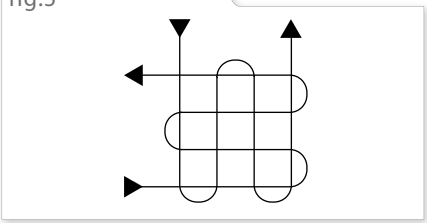


fig.5

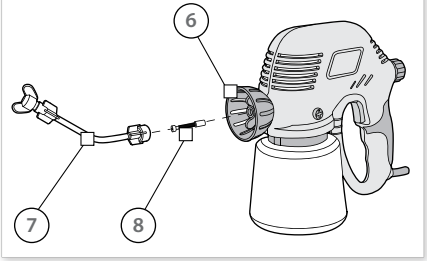


Монтиране и използване на подвижната дюза (7)

Удължената подвижна дюза (7) се използва за боядисване на плоски или хоризонтални повърхности, както и на труднодостъпни участъци.

• ТОтвъртете накрайника за разпръскване (6) и поставете на неговото място подвижната дюза (7).
• Монтирайте накрайника за разпръскване (6) на подвижната дюза (7) и го затегнете (рис.6).

fig.6



Поддръжка и съхранение

Преди обслужване на уреда, извадете щепсела от удължителя.

• Поддържайте уреда и вентилационните отвори при (наличието) чисти. Редовното почистване и техническо обслужване гарантират висока ефективност и продължителна експлоатация на инструмента.
• В случай на излизане на уреда от строя, независимо от отличните условия на производство и тестване, ремонтът трябва да се извърши в официален сервизен център на IVT.
• Всички гайки, болтове и винтове трябва да бъдат добре затегнати.
• Сменете повредените или износени детайли.
• Използвайте само оригинални резервни части. Детайлите, изготвени от други производители, не прилягат плътно и така повишават риска от травми.
• Съхранявайте уреда на сухо, недостъпно за деца място, на безопасно разстояние от леснозапалими материали.
• **Пазете уреда от попадане на вода!**

Инструкции за почистване

ВНИМАНИЕ! Не забравяйте да изключите пистолета за боядисване от захранващата мрежа, преди да почистите резервоара за боята (5).

ЗАБЕЛЕЖКА: След всяко използване пистолетът за боядисване трябва добре да се почиства. В противен случай пистолетът ще се запуши и може да не работи при следващото включване! Гаранцията не действа, ако ползвателят не е почиствал разпръсквача.

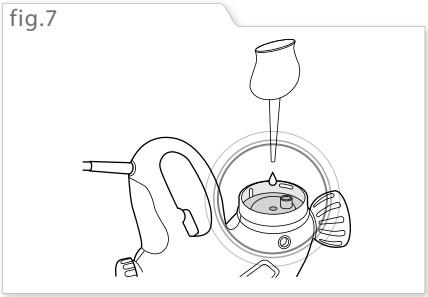
След всяко използване трябва да се направи следното:

1. Махнете остатъците от боя от резервоара (5).
2. Внимателно почистете резервоара за боя (5) с разредител.
3. Добавете малко разредител в резервоара (5) и го разпръсквайте, докато от дюзата (a) не започне да излиза чист разредител.
4. Почистете старателно с разредител смукателната тръба (e) и филтъра.
5. Почистете накрайника (6) и махнете остатъците от боя.
6. Обърнете пистолета с дъното нагоре и

BG

добавете в двата отвора няколко капки леко масло. Така се смазват буталото и цилиндърът (рис.7).

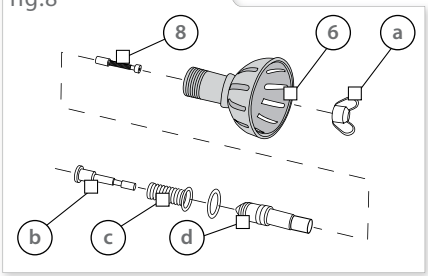
fig.7



За допълнително почистване на вътрешността на инструмента може да се наложи той да бъде разглобен.
За целта направете следното:

1. ТИзвадете щепсела от контакта.
2. Свалете резервоара за боята (5), смукателната тръба (e) и филтъра.
3. Махнете помпата.
4. Махнете дюзата (a), шибъра (8), буталото (b) и пружината (c) (рис.8).

fig.8



5. Старателно почистете с разредител цилиндъра (d) и всички детайли.
6. Нанесете малко леко смазочно масло върху буталото (b), пружината (c) и цилиндъра (d).
7. Сглобете пистолета за боядисване.

Откриване и отстраняване на повреди

Двигателят бучи, боята не излиза или се разпръсква неравномерно.

• Въртящата се глава е износена ► Сменете главата.
• Смукателната тръба (e) е разположена неправилно ► Регулирайте положението на смукателната тръба (e).
• Смукателната тръба (e) е запушена ► Почистете я с разредител.
• Дюзата е запушена (a) ► Прочистете дюзата (a)
• Филтърът е замърсен ► Почистете го с разредител.
• Трябва да се регулира ръчката за регулиране на мощността (2). ► Регулирайте ръчката.

Лошо разпръскване.

• Потокът на боята е неправилно регулиран. ► Регулирайте потока на боята.
• Боята е твърде гъста ► Измерете вискозитета на боята.

Твърде дебело покритие

• Пистолетът за боядисване е замърсен или не е смазан, в резултата на което буталото (b) засяда в цилиндъра (d).► Разглобете пистолета за боядисване и го почистете с разредител.
• Твърде много боя ► Завъртете ръчката по посока на часовниковата стрелка, за да намалите потока на боята. По-добре е да се положат два тънки слоя.
• Боята е твърде течна ► Измерете вискозитета

Двигателят шуми.

• Пистолетът за боядисване е замърсен или не е смазан, в резултата на което буталото (b) засяда в цилиндъра (d).► Разглобете пистолета за боядисване и го почистете с разредител.

Двигателят не шуми и боята не се разпръсква

• Няма електрозахранване ► Проверете електрозахранването

Необичаен шум при работа на инструмента

• Избрана е малка мощност ► Регулирайте ръчката.
• Боята в резервоара (5) е недостатъчна, в резултат на което в пистолета за боядисване попада въздух. ► Напълнете резервоара.
• Боята е разредена неправилно или не минава през смукателната тръба (e). ► Проверете смукателната тръба (e) и вискозитета.

„Портокалова кора"

• Използван е неправилен разтворител. ► Използвайте подходящ разтворител.
• Пистолетът за боядисване е твърде далече от боядисваната повърхност. ► Дръжте пистолета за боядисване по-близко до боядисваната

BG

повърхност.
- Боята е твърде гъста► Разредете боята.

Опазване на околната среда

Изпращайте суровините за рециклиране, а не ги изхвърляйте!

Инструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да се изпращат за екологично безопасно рециклиране. Пластмасовите елементи се изпращат за класифицирано рециклиране.
Тези инструкции са напечатани на вторична хартия, която не съдържа хлор.

Swiss SA

Via San Carlo, 20/A CH 6917
Barbengo, Switzerland

Via Cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Switzerland

mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com